

13.

Umag, Hotel Sol Garden Istra for Plava Laguna
20. – 22. listopada 2021.



13. SAVJETOVANJE
ZA NARODNE KNJIŽNICE U
REPUBLICI HRVATSKOJ
– s međunarodnim sudjelovanjem

*Narodne knjižnice – jačanje
kulturalne, obrazovne i
društvene uloge u globalnim
kriznim situacijama*

PROGRAMSKA KNJIŽICA

13. SAVJETOVANJE ZA NARODNE KNJIŽNICE U REPUBLICI HRVATSKOJ

– s međunarodnim sudjelovanjem

Narodne knjižnice – jačanje kulturne, obrazovne i društvene uloge u globalnim kriznim situacijama

20. – 22. listopada 2021.

Umag

Hotel Sol Garden Istra for Plava Laguna

i online na YouTube kanalu NSK

Organizator:



Suorganizatori:



Partneri:



Pokrovitelj:



Podupiratelji:



Nakladnik

Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu

Za nakladnika

prof. dr. sc. Ivanka Stričević

Uredile

Dunja Marija Gabriel

Dobriła Zvonarek

Lektura

Dobriła Zvonarek

Prijevod na engleski i lektura

Amelia Kovačević

Oblikovanje korica

Goran Hasanec

Grafička priprema

Maja Karić

Tisak

Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu

Mjesto i godina izdavanja

Zagreb, 2021.

Naklada

120

ISSN

1847-3881

SADRŽAJ

Uvodna riječ / **5**

Program 13. savjetovanja za narodne knjižnice / **15**

I. Nacionalne smjernice i preporuke u kriznim situacijama

Pozvana izlaganja / 43

II. Uloga nacionalnih standarda i pravilnika u izvanrednim okolnostima

Pozvana izlaganja / 48

III. Godina čitanja 2021. – čitanje za poboljšanje ukupne kvalitete života pojedinca i društva u iznimnim okolnostima

Pozvana izlaganja / 52

IV. Prilagodba poslovanja, usluga i programa narodnih knjižnica u vrijeme i nakon oporavka od pandemije bolesti COVID-19

Prijavljena izlaganja, izlaganja na posteru, pecha kucha izlaganja / 58

V. Knjižnični prostori, zgrade, oprema i građa pod utjecajem elementarnih nepogoda (potresi, poplave, oborinske vode, požari)

Prijavljena izlaganja / 113

VI. Upravljanje narodnim knjižnicama u kriznim situacijama i komuniciranje s javnošću

Prijavljena izlaganja, pecha kucha izlaganja / 115

VII. Godina čitanja 2021. – čitanje za poboljšanje ukupne kvalitete života pojedinca i društva u iznimnim okolnostima

Prijavljena izlaganja, pecha kucha izlaganja, izlaganja na posteru / 135

Nacionalna i međunarodna suradnja, suradnički projekti, sustavi i portali

Prijavljena izlaganja, panel rasprave / 153

Knjižničarski filmski festival / **163**

Životopisi pozvanih izlagača i panelista / **193**

Programski i organizacijski odbor / **203**

Uvodna riječ / Introduction

Uvodna riječ

Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu, kao središnja matična knjižnica za sve vrste knjižnica u Hrvatskoj, pokrenula je u suradnji s Hrvatskim knjižničarskim društvom organiziranje stručnog skupa za narodne knjižničare na nacionalnoj razini uz međunarodno sudjelovanje stručnjaka pretežno iz susjednih zemalja i Europske unije. Savjetovanje se održava svake dvije godine, prati suvremene trendove i obrađuje stručne teme važne za razvoj narodnog knjižničarstva u Hrvatskoj i u susjednim zemljama te pridonosi cjeloživotnom obrazovanju narodnih knjižničara.

Savjetovanje se odvija tradicionalno u suorganizaciji s Hrvatskim knjižničarskim društvom (Sekcijom za narodne knjižnice), u partnerstvu s kolegama iz Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Ljubljani i Saveza knjižničarskih društava Slovenije i pod pokroviteljstvom Ministarstva kulture i medija Republike Hrvatske.

Poziv na suradnju i ulogu domaćina bez zadrške su prihvatili Gradska knjižnica Umag i Društvo bibliotekara Istre, svjesni činjenice da će se Savjetovanje u 2021. godini u Umagu organizirati pod posebnim epidemiološkim mjerama u uvjetima pandemije bolesti COVID-19.

Umag je gradić na zapadnoj istarskoj obali u blizini slovenske granice i najzapadnije je mjesto u Hrvatskoj, okruženo prekrasnom prirodom i plažama, s najčišćim morem za kupanje u Istri. Posebnost područja Istarske županije i Grada Umaga je postojanje talijanske autohtone zajednice i ravnopravna upotreba hrvatskog i talijanskog jezika kao vrijedan primjer suživota dvaju susjednih naroda.

Prvi put se organizacija 13. savjetovanja za narodne knjižnice u Republici Hrvatskoj – s međunarodnim sudjelovanjem odvija uživo u Umagu u Hotelu Sol Graden Istra for Plava Laguna, a istovremeno se održava i *online* kako bi se omogućilo sudjelovanje svih zainteresiranih knjižničara i informacijskih stručnjaka iz zemlje i inozemstva s obzirom na izvanredne okolnosti uzrokovane pandemijom koronavirusa.

Tema Savjetovanja je ***Narodne knjižnice – jačanje kulturne, obrazovne i društvene uloge u globalnim kriznim situacijama***, a svrha je uputiti

knjižnice na međusobno povezivanje u promijenjenim uvjetima uzrokovanim kriznim situacijama u svrhu razvoja u „novom normalnom“ okruženju u vrijeme nastanka i vrhunca bolesti COVID-19 te nakon pronalaska cjepiva i suzbijanja epidemije.

Odabir teme Savjetovanja odražava potrebu skretanja pozornosti na ulogu narodnih knjižnica u kriznim situacijama, od razine lokalnih zajednica do nacionalne i međunarodne razine. U tom pogledu posebno je važna uloga i primjena nacionalnih smjernica i preporuka u kojima se naglašava način na koji knjižnice i knjižnična djelatnost u izvanrednim okolnostima pomažu stanovnicima lokalnih zajednica te u novim uvjetima rada doprinose strateškom razvoju hrvatskog društva razvijanjem novih tehnologija i usluga.

Savjetovanje pridonosi povezivanju i boljoj suradnji narodnih knjižnica i knjižničara u kriznim situacijama u izradi i primjeni standarda, pravilnika, smjernica i preporuka u svrhu očuvanja i razvoja učinkovite mreže narodnih knjižnica, omogućuje razmjenu iskustava i primjera iz prakse u kriznim situacijama u narodnim knjižnicama u Europi i svijetu te pridonosi izradi funkcionalnog i prepoznatljivog sustava narodnih knjižnica u Hrvatskoj i susjednim zemljama u vrijeme i nakon suzbijanja pandemije bolesti COVID-19.

Savjetovanje obuhvaća podteme o nacionalnim smjernicama i preporukama te standardima i pravilnicima u kriznim situacijama, međunarodnim preporukama u kontekstu pandemije bolesti COVID-19 te izazovima kojima su izložene narodne knjižnice programski, prostorno i u upravljačkom smislu, uključujući komuniciranje s javnošću.

Također, ono obuhvaća teme povezane s aktualnim programom *Godina čitanja* koje provodi Ministarstvo kulture i medija Republike Hrvatske i sesiju *Knjižničarski filmski festival* koja je kao novost uvedena na prethodnom Savjetovanju te uključuje dvije filmske večeri sa slovenskim i hrvatskim promidžbenim filmovima o narodnim knjižnicama. Za filmove se dodjeljuje Nagrada publike za najbolji film, a tu su i priznanja za najbolji poster koja dodjeljuje Programski odbor Savjetovanja.

U okviru podteme *Nacionalna i međunarodna suradnja, suradnički projekti, sustavi i portali* sudionici će imati priliku saznati informacije o tijeku projekta *e-Kultura – Digitalizacija kulturne baštine* i razvoju portala *Hrvatski obvezni*

primjerak, a bit će održane i dvije panel-rasprave. Prva je na temu *Promjene u upravljačkoj strukturi Međunarodnog saveza knjižničarskih društva i ustanova (IFLA)*, koje mogu utjecati na ustroj i stručni rad Hrvatskog knjižničarskog društva. Druga panel-rasprava je na temu *Novi provedbeni akti (pravilnici i standardi)* i neposredno je vezana za novi Pravilnik o matičnoj djelatnosti i sustavu matičnih knjižnica u Republici Hrvatskoj, Standard za narodne knjižnice, Standard za digitalne knjižnice te Pravilnik o uvjetima i načinu stjecanja stručnih zvanja u knjižničarskoj struci, koji su objavljeni unatrag nekoliko mjeseci do nekoliko tjedana.

Posebno zahvaljujem članovima Programskog odbora i Organizacijskog odbora Savjetovanja iz Slovenije i Hrvatske, uz čiju stručnu pomoć i suradnju Savjetovanje za narodne knjižnice u Republici Hrvatskoj ostvaruje međunarodnu prepoznatljivost.

Dunja Marija Gabriel
knjižničarska savjetnica za narodne knjižnice
predsjednica Programskog odbora Savjetovanja

Introduction

The National and University Library in Zagreb, as the central library for all types of libraries in Croatia, initiated in cooperation with the Croatian Library Association the organization of conference for public librarians at the national level with international participation of experts from neighbouring countries and the European Union. The conference is held biannually, follows modern trends, deals with professional topics important for the development of public librarianship in Croatia and in neighbouring countries, and contributes to the lifelong education of public librarians.

The conference is traditionally organized in co-organization with the Croatian Library Association (Section for Public Libraries), in partnership with colleagues from the National and University Library Ljubljana and Slovenian Library Association, and under the auspices of the Ministry of Culture and Media of the Republic of Croatia.

The invitation to cooperation and the role of the host was accepted without hesitation by the City Library of Umag and the Istrian Library Association, aware of the fact that the 2021 Conference in Umag will be organized under special epidemiological measures in the COVID-19 pandemic.

Umag is a small town on the western Istrian coast near the Slovenian border and is the westernmost place in Croatia surrounded by beautiful nature and beaches with the cleanest sea for swimming in Istria. A special feature of the Istria County and the City of Umag is the presence of the Italian autochthonous community and the equal use of the Croatian and Italian languages as a valuable example of the coexistence of two neighbouring nations.

For the first time, the 13th Conference for Public Libraries in the Republic of Croatia with international participation takes place live in Umag at the Hotel Sol Graden Istra for Plava Laguna, and at the same time takes place online to enable the participation of all interested librarians and information specialists from the country and abroad, given the extraordinary circumstances caused by the coronavirus pandemic.

The topic of the Conference is the Public Libraries - strengthening the cultural, educational and social role in global crisis situations. Its purpose is to

instruct libraries to interconnect in altered conditions caused by crisis situations to develop a “new normal” environment at the time of COVID-19, after the discovery of a vaccine and the suppression of the sudden spread of the disease.

Selection of the topic of the Conference reflects the need to draw attention to the role of public libraries in crisis situations, from the level of local communities to the national and international level. Regarding this, the role and application of national guidelines and recommendations is particularly important, emphasizing the way in which libraries and library activities in extraordinary circumstances help local residents and in new working conditions contribute to the strategic development of Croatian society by developing new technologies and services.

The conference contributes to the connection and better cooperation of public libraries and librarians in crisis situations in the development and implementation of standards, regulations, guidelines and recommendations for maintaining and developing an effective network of public libraries, enables the exchange of experiences and examples from practice in crisis situations in public libraries in Europe and worldwide. It contributes to the development of a functional and recognizable system of public libraries in Croatia and neighbouring countries during and after the suppression of the COVID-19 pandemic.

The conference includes subtopics on national guidelines, recommendations, standards and regulations in crisis situations, international recommendations in the context of the COVID-19 pandemic, and the challenges to public libraries in terms of programming, space and management, including communication with the public.

The 2021 Conference includes topics related to the current Year of Reading program conducted by the Ministry of Culture and Media of the Republic of Croatia and the Library Film Festival session, which was introduced as a novelty at the previous Conference. It includes two film evenings with Slovenian and Croatian promotional films about public libraries. The Audience Award for the best film and the Award for the best poster session awarded by the Conference Program Committee are presented.

Within the subtopic National and international cooperation, Collaborative projects, Systems and portals, participants of the Conference will have the opportunity to learn about the course of the e-Culture project – Digitization of Cultural Heritage, the development of the Croatian legal deposit portal, and two panel discussions will be held. The first is on the topic of changes in the management structure of the International Association of Library Associations and Institutions (IFLA), which can influence the structure and professional work of the Croatian Library Association. The second panel discussion is on the New implementing acts (regulations and standards) and is directly related to the new Regulation on main activity and system of main libraries in the Republic of Croatia, Standard for public libraries, Standard for digital libraries, and Regulation on conditions and manner of acquiring professional titles in the library profession that were published back a few months to a few weeks.

Special thanks to the members of the Program Committee and the Organizing Committee of the Conference from Slovenia and Croatia, with whose professional assistance and cooperation the Conference for Public Libraries in the Republic of Croatia is gaining international recognition.

Dunja Marija Gabriel
Library advisor for public libraries
President of the Program Committee of the Conference

Program 13. savjetovanja
za narodne knjižnice /
Programme of the 13th
Conference for Public
Libraries

13. SAVJETOVANJE ZA NARODNE KNJIŽNICE U REPUBLICI HRVATSKOJ

– s međunarodnim sudjelovanjem

**Tema: Narodne knjižnice – jačanje kulturne, obrazovne i društvene
uloge u globalnim kriznim situacijama**

Organizator:

Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu

Suorganizatori:

Hrvatsko knjižničarsko društvo – Sekcija za narodne knjižnice

Gradska knjižnica Umag

Društvo bibliotekara Istre

Partneri:

Nacionalna i sveučilišna knjižnica, Ljubljana

Savez knjižničarskih društava Slovenije

Mjesto i vrijeme održavanja:

Hotel Sol Garden Istra for Plava Laguna, Umag, Hrvatska

i online na YouTube kanalu NSK

20. – 22. listopada 2021.

Srijeda, 20. listopada 2021.

13:00 – 15:00 PRIJAVA SUDIONIKA (PREDVORJE HOTELA)

15:00 – 19:00 PREDSTAVLJANJE IZDAVAČA I NAKLADNIKA
(PREDVORJE HOTELA)

DVORANA BANQUET

15:00 – 15:30 SVEČANO OTVARANJE SAVJETOVANJA

Moderatorica: Dobrila Zvonarek

I. NACIONALNE SMJERNICE I PREPORUKE U KRIZNIM SITUACIJAMA

15:30 – 18:00 POZVANA IZLAGANJA

Moderatorica: Frida Bišćan

Sofija Klarin Zdravec, Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu: *O izradi smjernica i preporuka za rad knjižnica u uvjetima bolesti COVID-19 Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu*

Vesna Horžen, Udruženje slovenskih narodnih knjižnica, Grosuplje, Slovenija: *Slovenske narodne knjižnice za vrijeme i nakon epidemije* (online)

II. ULOGA NACIONALNIH STANDARDA I PRAVILNIKA U IZVANREDNIM OKOLNOSTIMA

Damjana Vovk, Jasna Malešič, Nacionalna i sveučilišna knjižnica, Ljubljana: *Uloga međunarodnih preporuka u kriznim situacijama* (online)

Dragica Krstić, Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu: *Zaštita knjižnične građe u kriznim situacijama* (online)

III. GODINA ČITANJA 2021. – ČITANJE ZA POBOLJŠANJE UKUPNE KVALITETE ŽIVOTA POJEDINCA I DRUŠTVA U IZNIMNIM OKOLNOSTIMA

Maja Zrnčić, Ministarstvo kulture i medija Republike Hrvatske: *Želiš znati? Želiš osjećati? Čitaj!*

Sonja Pečjak, Sveučilište u Ljubljani, Filozofski fakultet, Ljubljana, Slovenija: *Predstavljanje slovenske nacionalne strategije za razvoj čitalačke pismenosti (2019. – 2030.)* (online)

17:30 – 18:00 Rasprava

18:00 – 19:00 FILMSKA VEČER – 1. dio

Moderatorice: Dragana Koljenik i Milena Bon

- ▶ Gradska knjižnica i čitaonica Vinkovci: *30 godina od uništenja Gradske knjižnice i čitaonice Vinkovci*
- ▶ Gradska knjižnica Slavka Kolara Čazma: *Knjižnica izvan knjižnice*
- ▶ Sekcija za knjižnične usluge za djecu i mladež Saveza knjižničarskih društava Slovenije: *Profil knjižničara za mlade*
- ▶ Narodna knjižnica „Petar Preradović“ Bjelovar: *Susreti najčitatelja Bjelovarsko-bilogorske županije u uvjetima COVID-19 krize*
- ▶ Gradska knjižnica Velika Gorica: *Tko još čita u samoizolaciji?!?*
- ▶ Knjižnica Črnomelj: *Poziv na upis u čitateljske klubove za djecu i mlade*
- ▶ Gradska knjižnica Zadar: *Tri, dva, jedan – snima se! – virtualni programi u GKZD*
- ▶ Knjižnica Novo mesto: *Dobrodošli u budućnost: 24-satna posudba naručene knjižnične građe u Knjižnici Mirana Jarca Novo mesto*
- ▶ Gradska knjižnica i čitaonica Vinkovci: *Natječaj za najbolji Zakon o čitanju*

19:30 PIĆE DOBRODOŠLICE

Četvrtak, 21. listopada 2021.

8:00 – 9:00 PRIJAVA SUDIONIKA (PREDVORJE HOTELA)

8:00 – 19:00 PREDSTAVLJANJE IZDAVAČA I NAKLADNIKA
(PREDVORJE HOTELA)

DVORANA BANQUET

IV. PRILAGODBA POSLOVANJA, USLUGA I PROGRAMA NARODNIH KNJIŽNICA U VRIJEME I NAKON OPORAVKA OD PANDEMIJE BOLESTI COVID-19

9:00 – 10:30 PRIJAVLJENA IZLAGANJA

Moderatori: Nadia Bužleta i Neven Ušumović

Antonija Filipeti, Marta Matijević, Aleksandra Pikić Jugović, Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu: *Stručno usavršavanje knjižničara iz narodnih knjižnica u vrijeme i nakon oporavka od pandemije: koji su idući koraci Centra za stalno stručno usavršavanje knjižničara u Republici Hrvatskoj?* (online)

Ljiljana Črnjar, Lara Pavić, Gradska knjižnica Rijeka: *Matičnost u doba korone* (online)

Dijana Sabolović Krajina, Knjižnica i čitaonica „Fran Galović“ Koprivnica: *Prilagodba informacijsko-referatnih knjižničkih usluga pandemiji bolesti COVID-19* (online)

Aleksandra Pikić Jugović, Dunja Marija Gabriel, Frida Bišćan, Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu: *Razvoj Sustava jedinstvenog elektroničkog prikupljanja statističkih podataka o poslovanju knjižnica u Republici Hrvatskoj: što pokazuje knjižnična statistika u kriznoj 2020. godini?*

Mirjana Franculić, Gradska knjižnica Požega: *Positivna strana krizne situacije u Gradskoj knjižnici Požega – iskoristi krizu!*

Silvija Perić, Gradska knjižnica i čitaonica Virovitica; **Ljiljana Vugrinec**, Knjižnica i čitaonica „Fran Galović“ Koprivnica: *Erasmus+, prilika za međunarodnu suradnju i podršku za vrijeme pandemije i pandemiji usprkos*

Karolina Holub, **Ingeborg Rudomino**, Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu; **Vjekoslav Velčić**, Gradska knjižnica i čitaonica Frane Petrića; **Mandalena Sinković Pavlović**, Općinska knjižnica Hrvatska sloga Gradac: *Zavičajne zbirke weba: prihvati i pohrana lokalnih online sadržaja*

10:30 – 11:10 IZLAGANJA NA POSTERU

Moderatorice: Amelia Kovačević i Dunja Marija Gabriel

Marija Pipp, Knjižnice grada Zagreba; **Tomislav Staničić**, Gradska knjižnica Marka Marulića: *Kako su brojke rasle?: Portal narodnih knjižnica u Republici Hrvatskoj* (online)

Nada Radman, **Andrea Jovančević**, **Marko Klaić**, Gradska knjižnica Zadar: *Kriza – što kaže statistika?* (online)

Lidija Šajatović, **Marina Kundić**, **Kristina Čunović**, Gradska knjižnica „Ivan Goran Kovačić“, Karlovac: *Promjene u poslovanju Gradske knjižnice „Ivan Goran Kovačić“ Karlovac izazvane pandemijom koronavirusa* (fizički i online)

Siniša Petković, **Marijana Špoljarić Kizivat**, Gradska i sveučilišna knjižnica Osijek: *Nove prilike iza zatvorenih vrata*

Andreja Toljan, Gradska knjižnica i čitaonica „Metel Ožegović“ Varaždin: *Nove (virtualne) usluge narodnih knjižnica na području Varaždinske županije*

Tihana Jurišić, Gradska knjižnica Biograd na Moru: *Revizija u doba pandemije* (online)

Ida Gašpar, Knjižnica i čitaonica „Fran Galović“ Koprivnica; **Vjeruška Štivić**, Narodna knjižnica „Petar Preradović“ Bjelovar: *Što se radilo kad se (ni)je radilo?*

11:10 – 11:40 STANKA ZA KAVU

11:40 – 12:40 PECHA KUCHA IZLAGANJA

Moderatori: Amelia Kovačević i Neven Ušumović

Božica Dragaš, Snježana Ercegovac, Knjižnice grada Zagreba: *Kada jedna vrata zatvorena više novih otvora: novi programi i nove kompetencije u mreži Knjižnice Marina Držića* (online)

Doroteja Kamber-Kontić, Gradska knjižnica Zadar: *Gradska knjižnica Zadar uspješno brodi kroz izazove koje pandemija nosi* (online)

Renata Dobrić, Gradska knjižnica Kaštela: *Gradska knjižnica Kaštela – rad u kriznoj situaciji (Kako iz krizne situacije izići kao pobjednik ili In Covid time the librarian saved my life)* (online)

Dajana Brunac, Željana Buljat, Gradska knjižnica Zadar: *Vrijeme zadržavanja na odjelu ograničeno je na 15 minuta* (online)

Ivana Sabljak, Ivan Jelić, Knjižnice grada Zagreba: *Podcast Zvukmark – zabilježeno zvukom, što smo naučili?* (online)

Mirjana Kotromanović, Silvija Perić, Gradska knjižnica i čitaonica Virovitica: *Novo normalno, nove usluge u Gradskoj knjižnici i čitaonici Virovitica*

Izabel Skokandić, Milojka Skokandić, Gradska knjižnica „Ivan Vidali”: *Možemo i virtualno, zašto ne!: djelovanje korčulanske knjižnice u vrijeme pandemije*

12:40 – 14:00 STANKA ZA RUČAK

14:00 – 15:30 PRIJAVLJENA IZLAGANJA

Moderatorice: Marina Krpan Smiljanec i Frida Bišćan

V. KNJIŽNIČNI PROSTORI, ZGRADE, OPREMA I GRAĐA POD UTJECANJEM ELEMENTARNIH NEPOGODA (POTRESI, POPLAVE, OBORINSKE VODE, POŽARI)

Maja Bodiš, Kristina Krpan, Knjižnice grada Zagreba: *Knjižnični prostori iz perspektive izvanrednih okolnosti: iskustva Knjižnica grada Zagreba*

SPONZORSKO IZLAGANJE

Filip Krstić, Tenzor/Protrade: *Grupa Tenzor*

VI. UPRAVLJANJE NARODNIM KNJIŽNICAMA U KRIZNIM SITUACIJAMA I KOMUNICIRANJE S JAVNOŠĆU

Višnja Cej, Ivančica Đukec Kero, Janja Maras, Knjižnice grada Zagreba: *Tko se boji krize još?: primjeri kriznog komuniciranja u Knjižnicama grada Zagreba*

Marko Samec, Knjižnica Šmarje pri Jelšah: *Aktivni i povezani s YouTube kanalom Knjižnice Šmarje pri Jelšah tijekom pandemije bolesti COVID-19*

Aleksandra Šutalo, Gradska knjižnica Požega: *Upravljanje knjižnicom za vrijeme lockdowna ili Kako smo za vrijeme rada od kuće ostvarili iznadprosječne rezultate*

Kristian Benić, Niko Cvjetković, Gradska knjižnica Rijeka: *Znam da je virus, ali kako to da nemate radionice? Upravno-komunikacijski ritmovi Gradske knjižnice Rijeka u vrijeme pandemije (online)*

Anita Malkoč Bišćan, Vedrana Kovač Vrana, Miroslav Katić, Gradska knjižnica „Ivan Goran Kovačić“ Karlovac: *Rad knjižnica u kriznim vremenima: Gradska knjižnica „Ivan Goran Kovačić“ u komparativnoj perspektivi*

15:30 – 16:00 PECHA KUCHA IZLAGANJA

Moderatorice: Marina Krpan Smiljanec i Frida Bišćan

VI. UPRAVLJANJE NARODNIM KNJIŽNICAMA U KRIZNIM SITUACIJAMA I KOMUNICIRANJE S JAVNOŠĆU

Radovan Vrana, Filozofski fakultet, Zagreb: *Prikupljanje sredstava za knjižnicu – trebamo li se usuditi?* (online)

Emilija Pilipović Brković, Antonijela Nekić, Gradska knjižnica Zadar: *Zeleni programi u Gradskoj knjižnici Zadar za vrijeme trajanja epidemije* (online)

Zvezdana Balić, Lucija Lokin, Ana-Marija Malbašić, Knjižnice grada Zagreba: *Virtualni svijet Knjižnice Gajnice u novim okolnostima* (online)

16:00 – 16:15 STANKA ZA KAVU

16:15 – 16:45 PRIJAVLJENA IZLAGANJA

Moderatorice: Vjeruška Štivić i Dunja Marija Gabriel

VII. GODINA ČITANJA 2021. – ČITANJE ZA POBOLJŠANJE UKUPNE KVALITETE ŽIVOTA POJEDINCA I DRUŠTVA U IZNIMNIM OKOLNOSTIMA

Višnja Cej, Ismena Meić, Sanja Repanić Blažičko, Knjižnice grada Zagreba: *Obučeni za čitanje*

SPONZORSKO IZLAGANJE

Karlo Galinec, Petar Lukačić, Knjižnica i čitaonica „Fran Galović“ Koprivnica: *mKnjižnica – knjižnice trebaju biti tamo gdje su i korisnici*

16:45 – 17:15 PECHA KUCHA IZLAGANJA

Moderatorice: Vjeruška Štivić i Dunja Marija Gabriel

Maja Krulić Gačan, Knjižnica i čitaonica „Fran Galović“ Koprivnica: *Članovi zajednice kao partneri u promociji čitanja – projekt „Ambasadori čitanja“*

Isabella Mauro, Knjižnice grada Zagreba: *Poticanje čitanja kroz Dječji žiri Nagrade „Grigor Vitez“* (online)

17:15 – 17:45 IZLAGANJA NA POSTERU

Moderatorice: Vjeruška Štivić i Dunja Marija Gabriel

Natalija Dragoja, Kluk Giunio, Marija Pipp, Knjižnice grada Zagreba: *E-knjiga za djecu i mlade u Knjižnicama grada Zagreba* (online)

Tina Mihić, Eva Domijan, Gradska knjižnica Zadar: *Programi Ogranka Bili brig Gradske knjižnice Zadar u vrijeme epidemije bolesti COVID-19* (online)

Anamarija Horvatinić, Gradska knjižnica Velika Gorica: *Moja knjižnica, moj razlog za čitanje!* (online)

Vinka Jelić-Balta, Marina Junger, Irena Pavlović, Gradska knjižnica Slavka Kolara Čazma: *Čitateljski klub Gradske knjižnice Čazma*

17:45 – 18:15 STANKA ZA KAVU**18:15 – 19:15 FILMSKA VEČER – 2. dio**

Moderatorice: Dragana Koljenik i Milena Bon

- ▶ Knjižnice grada Zagreba: *Dani zatvorenih vrata*
- ▶ Valvasorjeva knjižnica Krško: *Kako se izradio „Bralko“*
- ▶ Pučka knjižnica i čitaonica Daruvar: *Prilagodba usluga i programa Pučke knjižnice i čitaonice Daruvar u globalnoj kriznoj situaciji*
- ▶ Gradska knjižnica Požega: *Programski koncept nove Gradske knjižnice Požega*
- ▶ Gradska knjižnica Umag: *Gradska knjižnica Umag – Biblioteca Civica Umago: od legata stare i rijetke građe do e-knjige*
- ▶ Nacionalna i sveučilišna knjižnica, Ljubljana: *NUK – Pružanje sigurnosti: Nacionalna i sveučilišna knjižnica, Slovenija*
- ▶ Narodna knjižnica „Petar Preradović“ Bjelovar: *Knjižnica kao centar zajednice*
- ▶ Knjižnica i čitaonica “Fran Galović” Koprivnica: *Knjižnice su više od posudbe knjiga – provjerite zašto!*

- ▶ Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu: *Dobrodošli u NSK*
- ▶ Gradska knjižnica Marka Marulića Split: *500 godina Judite*

20:00 SVEČANA VEČERA

Petak, 22. listopada 2021.

DVORANA BANQUET

8:45 – 10:30 NACIONALNA I MEĐUNARODNA SURADNJA, SURADNIČKI PROJEKTI, SUSTAVI I PORTALI

Moderatorice: Dunja Marija Gabriel i Frida Biščan

Vesna Golubović, Amelia Kovačević, Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu: *Portal Hrvatski obvezni primjerak*

Sofija Klarin Zadravec, Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu: *Projekt „e-Kultura – Digitalizacija kulturne baštine“*

9:30 – 10:30 PANEL RASPRAVA:

Promjene u upravljačkoj i profesionalnoj strukturi IFLA-e

Sudionici rasprave: Dijana Machala (moderatorica, HKD), Ágnes Hajdu Barát (IFLA, Mađarska), Halo Locher (IFLA, Švicarska), Stephen Wyber (IFLA, Nizozemska) (online)

10:30 – 11:30 PANEL RASPRAVA: Novi provedbeni akti – pravilnici i standardi

Sudionici rasprave: Frida Biščan (moderatorica, NSK/HZK), Ivanka Stričević (NSK, online), Dijana Machala (HKD), Tatjana Aparac Jelušić (MKM/HKV), Jelena Glavić Perčin (MKM, online), Melita Holetić (MKM), Sofija Klarin Zadravec (NSK), Vesna Golubović (NSK), Marina Krpan Smiljanec (NSK/HZK), Dunja Marija Gabriel (NSK/HZK)

11:30 – 11:45 ZAKLJUČCI SAVJETOVANJA

11:45 – 12:00 DODJELA NAGRADA I PRIZNANJA ZA FILMOVE I
POSTERSKA IZLAGANJA

13:00 – 14:00 POSJET GRADSKOJ KNJIŽNICI UMAG

15:00 – 18:00 POSJET MOTOVUNU I TISKARI ANTICO,
POSJET VINSKOM PODRUMU

**13th CONFERENCE FOR PUBLIC LIBRARIES IN THE
REPUBLIC OF CROATIA**
– with international participation

**Theme: Public Libraries – strengthening the cultural, educational,
and social role in global crisis situations**

Organizer:

National and University Library in Zagreb

Co-organizers:

Croatian Library Association – Section for Public Libraries

Umag Public Library

Istrian Library Association

Partners:

National and University Library, Ljubljana

Slovenian Library Association

Time and venue:

Sol Garden Istra for Plava Laguna Hotel, Umag, Croatia and
online on YouTube channel of the National and University Library in Zagreb

October 20-22 2021

Wednesday, October 20 2021

13:00 – 15:00 REGISTRATION (HOTEL LOBBY)

15:00 – 19:00 PRESENTATION OF PUBLISHERS (HOTEL LOBBY)

BANQUET HALL

15:00 – 15:30 OPENING CEREMONY

Moderator: Dobrila Zvonarek

I. NATIONAL GUIDELINES AND RECOMMENDATIONS IN CRISIS SITUATIONS

15:30 – 18:00 INVITED SPEECHES

Moderator: Frida Biščan

Sofija Klarin Zadavec, National and University Library in Zagreb: *Guidelines and recommendations for the library operations in conditions of disease COVID-19*

Vesna Horžen, Public Library Association, Grosuplje, Slovenija: *Slovenian public libraries during and after the epidemic* (online)

II. THE ROLE OF STANDARDS AND REGULATIONS IN OUTSTANDING CIRCUMSTANCES

Damjana Vovk, Jasna Malešič, National and University Library, Ljubljana: *The role of international recommendations in crisis situations* (online)

Dragica Krstić, National and University Library in Zagreb: *Protection of library materials in times of crisis*

III. THE YEAR OF READING 2021 – READING TO IMPROVE THE OVERALL QUALITY OF LIFE OF THE INDIVIDUAL AND SOCIETY IN OUTSTANDING CIRCUMSTANCES

Maja Zrnčić, Ministry of Culture and Medica of Republic of Croatia: *Want knowledge? Want to feel? Read!*

Sonja Pečjak, Ljubljana University, Faculty of arts, Slovenia: *Presentation of the Slovenian National Strategy for the Development of Reading Literacy (2019-2030)* (online)

17:30 – 18:00 Discussion

18:00 – 19:00 FILM EVENING – Part 1

Moderators: Dragana Koljenik and Milena Bon

- ▶ Vinkovci Public Library: *30 years since the destruction of the Vinkovci City Library and Reading Room*
- ▶ Slavko Kolar City Library, Čazma: *Library outside the library*
- ▶ Petar Preradović Public Library, Bjelovar: *Meetings of the best readers of Bjelovar-Bilogora County in the conditions of the COVID-19 crisis*
- ▶ Slovenian Library Association: *Children's and Young Adults Librarian Profile: analysis of survey results*
- ▶ Velika Gorica City Library: *Who reads in selfisolation?!?*
- ▶ Zadar City Library: *3, 2, 1 – action! – virtual programs in Zadar City Library*
- ▶ Novo Mesto Public Library: *Welcome to the future: 24-hour loan of ordered books in the Miran Jarc Public Library in Novo Mesto*

19:30 WELCOMING DRINKS

Thursday, October 21 2021

8:00 – 9:00 REGISTRATION (HOTEL LOBBY)

8:00 – 19:00 PRESENTATION OF PUBLISHERS (HOTEL LOBBY)

BANQUET HALL

IV. ADJUSTMENT OF BUSINESS, SERVICES, AND PROGRAMS OF PUBLIC LIBRARIES DURING AND AFTER RECOVERY FROM THE COVID-19 PANDEMIC

9:00 – 10:30 SUBMITTED PAPERS

Moderators: Nadia Bužleta and Neven Ušumović

Antonija Filipeti, Marta Matijević, Aleksandra Pikić Jugović, National and University Library in Zagreb: *Professional development of librarians from public libraries during and after recovery from a pandemic: what are the next steps of the Training Centre for Continuing Professional Development of Librarians in Croatia?* (online)

Ljiljana Črnjar, Lara Pavić, Rijeka City Library: *Central county public library development and advisory service during the coronavirus* (online)

Dijana Sabolović Krajina, Fran Galović Public Library, Koprivnica: *Adaptation of library information and reference services to the COVID-19 pandemic* (online)

Aleksandra Pikić Jugović, Dunja Marija Gabriel, Frida Bišćan, National and University Library in Zagreb: *Development of the System of Unique Library Performance Electronic Statistical Data Collecting in the Republic of Croatia: what does the library statistics for the crises stricken 2020 reveal?*

Mirjana Franculić, Požega Public Library: *Positive side of crisis in Požega Public Library – utilize the crisis!*

Silvija Perić, Public Library Virovitica, **Ljiljana Vugrinec**, Fran Galović Public Library, Koprivnica: *Erasmus +, an opportunity for international cooperation and support during and despite the pandemic*

Karolina Holub, **Ingeborg Rudomino**, National and University Library in Zagreb; **Vjekoslav Velčić**, Frane Petrić Public Library; **Mandalena Sinković Pavlović**, Croatian Unanimity Municipal Library, Gradac: *Local history collections from the web*

10:30 – 11:10 POSTER SESSION

Moderators: Amelia Kovačević and Dunja Marija Gabriel

Marija Pipp, Zagreb City Librarians; **Tomislav Staničić**, Marko Marulić City Library: *How did the numbers increase? Portal of public libraries in the Republic of Croatia* (online)

Nada Radman, **Andrea Jovančević**, **Marko Klaić**, Zadar City Library: *Crisis - what do statistics say?* (online)

Lidija Šajatović, **Marina Kundić**, **Kristina Čunović**, Ivan Goran Kovačić Public Library, Karlovac: *Changes in business operations of the Ivan Goran Kovačić Public Library Karlovac due to the coronavirus pandemic* (online and physically)

Siniša Petković, **Marijana Špoljarić Kizivat**, Osijek City and University Library: *New opportunities behind closed door*

Andreja Toljan, Metel Ožegović City Library, Varaždin: *New (virtual) services of public libraries in the Varaždin County area*

Tihana Jurišić, City Library of Biograd na Moru: *Revision during the pandemic* (online)

Ida Gašpar, Fran Galović Public Library, Koprivnica; **Vjeruška Štivić**, Petar Preradović Public Library, Bjelovar: *What was done when the libraries were in lockdown*

11:10 – 11:40 COFFEE BREAK**11:40 – 12:40 PECHA KUCHA PRESENTATIONS**

Moderators: Amelia Kovačević and Neven Ušumović

Božica Dragaš, Snježana Ercegovac, Zagreb City Libraries: *When one closed door many more open: New programs and competencies in the Marin Držić Library network* (online)

Doroteja Kamber-Kontić, Zadar City Library: *Zadar City Library is successfully overcoming pandemic related challenges* (online)

Renata Dobrić, Kaštela City Library: *Kaštela City Library – work in crisis situations (How to get out of a crisis situation as a winner or In the time of Covid the librarian saved my life)* (online)

Dajana Brunac, Željana Buljat, Zadar City Library: *15 minutes at the Children's Department* (online)

Ivana Sabljak, Ivan Jelić, Zagreb City Libraries: *Soundmark podcast - recorded by sound, what have we learned?* (online)

Mirjana Kotromanović, Silvija Perić, Virovitica Public Library: *New normal, new services in the Virovitica Public Library*

Izabel Skokandić, Milojka Skokandić, Ivan Vidali City Library: *We can do it online, why not! The work of the Korčula City library during the pandemic*

12:40 – 14:00 LUNCH BREAK

14:00 – 15:30 SUBMITTED PAPERS

Moderators: Marina Krpan Smiljanec and Frida Bišćan

V. LIBRARY PREMISES, BUILDINGS, EQUIPMENT AND MATERIALS UNDER THE INFLUENCE OF ELEMENTAL DISASTERS (FLOODS, EARTHQUAKES, STORM WATERS, FIRE OUTBREAKES)

Maja Bodiš, Kristina Krpan, Zagreb City Libraries: *Library preises from the perspective of extraordinary circumstances: experiences of Zagreb City Libraries*

SPONZOR'S PRESENTATION

Filip Krstić, Tensor/Protrade: *Tensor Group*

VI. MANAGEMENT OF PUBLIC LIBRARIES IN CRISIS SITUATIONS AND COMMUNICATION WITH THE PUBLIC

Višnja Cej, Ivančica Đukec Kero, Janja Maras, Zagreb City Libraries: *Who's afraid of the big bad crisis? Examples of crisis communication in Zagreb City Libraries*

Marko Samec, Šmarje pri Jelšah Library: *Active and connected via YouTube channel of Šmarje pri Jelšah Library during COVID-19*

Aleksandra Šutalo, Požega Public Library: *Library management during lockdown or How we achieved above-average results while working at home*

Kristian Benić, Niko Cvjetković, Rijeka City Library: *I know there's a virus out there, but how come you don't have any workshops? Administrative-communication rhythm of RCL during the pandemic (online)*

Anita Malkoč Bišćan, Vedrana Kovač Vrana, Miroslav Katić, Ivan Goran Kovačić Public Library, Karlovac: *The work of libraries in times of crisis: Ivan Goran Kovačić City Library in a comparative perspective*

15:30 – 16:00 PECHA KUCHA PRESENTATIONS

Moderators: Marina Krpan Smiljanec i Frida Bišćan

VI. MANAGEMENT OF PUBLIC LIBRARIES IN CRISIS SITUATIONS AND COMMUNICATION WITH THE PUBLIC

Radovan Vrana, Filozofski fakultet, Zagreb: *Funradising for libraries – should we dare?* (online)

Emilija Pilipović Brković, Antonijela Nekić, Zadar City Library: *Green programs in the Zadar City Library during the pandemic* (online)

Zvezdana Balić, Lucija Lokin, Ana-Marija Malbašić, Zagreb City Libraries: *Virtual world of the Gajnice Public Library in the new normal* (online)

16:00 – 16:15 COFFEE BREAK**16:15 – 16:45 SUBMITTED PAPERS**

Moderators: Vjeruška Štivić and Dunja Marija Gabriel

VII. THE YEAR OF READING 2021 – READING TO IMPROVE THE OVERALL QUALITY OF LIFE OF THE INDIVIDUAL AND SOCIETY IN OUTSTANDING CIRCUMSTANCES

Višnja Cej, Ismena Meić, Sanja Repanić Blažičko, Zagreb City Libraries: *Dressed to read*

SPONZOR'S PRESENTATION

Karlo Galinec, Petar Lukačić, Fran Galović Public Library, Koprivnica: *mLibrary – libraries need to be where patrons are*

16:45 – 17:15 PECHA KUCHA PRESENTATIONS

Moderators: Vjeruška Štivić and Dunja Marija Gabriel

Maja Krulić Gačan, Fran Galović Public Library, Koprivnica: *Community members as partners in the promotion of reading - project Reading Ambassadors*

Isabella Mauro, Zagreb City Libraries: Reading promotion through the Children's Jury of the Grigor Vitez Award

17:15 – 17:45 POSTER SESSION

Moderators: Vjeruška Štivić and Dunja Marija Gabriel

Natalija Dragoja, Kluk Giunio, Marija Pipp, Zagreb City Libraries: *E-book for children and youth in Zagreb City Libraries* (online)

Tina Mihić, Eva Domijan, Zadar City Library: *The programs of the Bili Brig Branch of the Zadar Public Library during the COVID-19 virus epidemic* (online)

Anamarija Horvatinčić, Velika Gorica City Library: *My library, my reason to read!* (online)

Vinka Jelić-Balta, Marina Junger, Irena Pavlović, Slavko Kolar City Library, Čazma: Čazma City Library Book Club

17:45 – 18:15 COFFEE BREAK

18:15 – 19:15 FILM EVENING – Part 2

Moderators: Dragana Koljenik and Milena Bon

- ▶ Zagreb City Libraries: *Days of closed doors*
- ▶ Valvasor Library, Krško: *How Bralko was made*
- ▶ Vinkovci Public Library: *Competition for the best Law on Reading*
- ▶ Daruvar Public Library: *Adaptation of services and programs of the Daruvar Public Library in the global crisis situation*
- ▶ Požega Public Library: *Program concept of the new Požega Public Library*
- ▶ Umag Public Library: *Umag Public Library: from a collection of old and rare books to e-books*

- ▶ National and University Library Ljubljana, Slovenia: *Providing safety: National and University Library, Slovenia*
- ▶ Petar Preradović Public Library, Bjelovar: *Library as community center*
- ▶ Fran Galović Public Library, Koprivnica: *A library is more than borrowing books - check out why!*
- ▶ National and University Library in Zagreb: *Welcome to the NUL*
- ▶ Marko Marulić City Library: *500 years of Judith*

20:00 DINNER RECEPTION

Friday, October 22 2021

BANQUET HALL

8:45 – 10:30 NATIONAL AND INTERNATIONAL COOPERATION, CO-OPERATIVE PROJECTS, SYSTEMS, AND PORTALS

Moderators: Dunja Marija Gabriel and Frida Bišćan

Vesna Golubović, Amelia Kovačević, National and University Library in Zagreb: *Croatian Legal Deposit portal*

Sofija Klarin Zadavec, National and University Library in Zagreb: *Project e-Kultura – Digitization of cultural heritage*

9:30 – 10:30 PANEL DISCUSSION: Changes in the management and professional structure of IFLA

Participants: Dijana Machala (moderator, Croatian Library Association), Ágnes Hajdu Barát (IFLA, Hungary), Halo Locher (IFLA, Switzerland), Stephen Wyber (IFLA, Netherlands) (online)

10:30 – 11:30 PANEL DISCUSSION: New implementing acts - regulations and standards

Participants: Frida Bišćan (moderator, National and University Library in Zagreb, Croatian Institute for Librarianship), Ivanka Stričević (National and University Library in Zagreb, online), Dijana Machala (Croatian Library Association), Tatjana Aparac Jelušić (Ministry of culture and media, Croatian Librarianship Council), Jelena Glavić Perčin (Ministry of culture and media, online), Melita Holetić (Ministry of culture and media), Sofija Klarin Zadravec (National and University Library in Zagreb), Vesna Golubović (National and University Library in Zagreb), Marina Krpan Smiljanec (National and University Library in Zagreb, Croatian Institute for Librarianship), Dunja Marija Gabriel (National and University Library in Zagreb, Croatian Institute for Librarianship)

11:30 – 11:45 CLOSING REMARKS

11:45 – 12:00 AWARD CEREMONY FOR FILMS AND POSTERS PRESENTATIONS

13:00 – 14:00 VISIT TO UMAG CITY LIBRARY

15:00 – 18:00 VISIT TO MOTOVUN AND ANTICO PRESS, VISIT TO THE WINE CELLAR

Izlaganja / Presentations

O izradi smjernica i preporuka za rad knjižnica u uvjetima bolesti COVID-19 Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu

Sofija Klarin Zadravec

Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu

sklarin@nsk.hr

Sažetak

Pandemija bolesti COVID-19 značajno je utjecala na promjene u poslovanju knjižnica. Poslovanje je bilo potrebno prilagoditi potrebama zaštite djelatnika i korisnika te pružanju knjižničnih usluga u novim okolnostima. Na mogućnost prilagodbe poslovanja utjecala je vrsta i veličina knjižnice te prostor i raspoloživa infrastruktura, a smjer promjena uvelike su određivali stanje pandemije, prateće nacionalne upute i odluke Hrvatskog zavoda za javno zdravstvo, Nacionalnog kriznog stožera i nadležnih ministarstava te lokalne preporuke kao i specifični uvjeti poslovanja i resursi svake pojedine ustanove. Budući da nisu postojale specijalizirane nacionalne upute za knjižnice koje bi mogle odgovoriti na sve izazove prilagodbe poslovanja, Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu je započela izradu niza dokumenata kojima je definirala vlastitu organizaciju poslovanja u uvjetima krize povezane s bolesti COVID-19, a Hrvatski zavod za knjižničarstvo u suradnji s Odjelom Zaštita i pohrana NSK izradio je naputke, smjernice i preporuke kojima se ostale knjižnice savjetovalo, usmjeravalo i pomagalo u organizaciji rada. Izlaganje prikazuje kronologiju, organizaciju i način izrade smjernica i preporuka za rad Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu te ostalih knjižnica u Republici Hrvatskoj.

Ključne riječi: knjižnice, pandemija, COVID-19, preporuke za rad

Guidelines and recommendations for the library operations in conditions of disease COVID-19

Sofija Klarin Zadavec

National and University Library in Zagreb

sklarin@nsk.hr

Abstract

The COVID-19 disease pandemic has greatly impacted libraries. It was necessary to put all required safety measures in place and adjust library services to the new circumstances. The organisation of the library operations depended on the type and size of the library and its infrastructure, but also of the pandemic conditions, national measures and recommendations of the Croatian Institute of Public Health, National Civil Protection Headquarters, relevant ministries, and local civil protection headquarters. As there were no specialized national guidelines for libraries that could respond to all the challenges of business adjustment, National and University Library in Zagreb (NUL) created a series of documents defining its own business organization in the context of the COVID-19 crisis. The Croatian Institute for Librarianship, in cooperation with the Preservation and Storage Department, then designed instructions, guidelines and recommendations that advised, guided and assisted other libraries to adjust their operations to COVID-19 times. The presentation gives an insight into chronology, organization, and method of drafting guidelines and recommendations for the work of the National and University Library in Zagreb and other libraries in the Republic of Croatia.

Keywords: libraries, pandemic, COVID-19, guideliness, library operation

Slovenske narodne knjižnice za vrijeme i nakon epidemije

Vesna Horžen

Udruženje slovenskih narodnih knjižnica

vesna.horzen@zdruzenje-knjiznic.si

Sažetak

Tijekom epidemije suradnja između slovenskih narodnih knjižnica bila je iznimno važna jer se radi o općinskim javnim ustanovama koje poslovno i organizacijski ne povezuje nijedna državna institucija.

Zveza (Udruga), danas Združenje splošnih knjižnic (ZSK) – Udruženje narodnih knjižnica (dalje: Udruženje), osnovana je prije trideset godina radi povezivanja svih narodnih knjižnica u Sloveniji na području poslovanja i pružanja knjižničnih usluga. Takav način povezivanja pokazao se iznimno važnim i uspješnim tijekom epidemije bolesti COVID-19 jer su članice Udruženja sve slovenske narodne knjižnice, koje su mogle s jednog mjesta pribaviti najvažnije informacije o epidemiološkoj situaciji u zemlji, kao i jedinstvene smjernice za primjereno djelovanje na području poslovanja i pružanja usluga u izvanrednoj situaciji tijekom trajanja epidemije.

Na području djelovanja narodnih knjižnica se u ovoj kriznoj situaciji itekako pokazala važnost stvaranja jedinstvene osnove za djelovanje rukovodstava narodnih knjižnica i knjižničara, iako samo u obliku preporuke, i stoga izborne. Knjižnicama se, naime, pružala i mogućnost da se u kriznoj situaciji same prilagode svojim specifičnim okolnostima, kako bi mogle na taj način korisnicima omogućiti optimalno korištenje svojih usluga.

Iako je početak prvog vala epidemije u razdoblju od 13. ožujka do 4. svibnja 2020. značio potpuno zatvaranje knjižnica, njihova aktivnost u to vrijeme nikako nije prestala.

Na temelju dobre i inovativne prakse pojedinih knjižnica, koje su putem Udruženja o svojim aktivnostima obavještavale ostale, vrlo brzo su u svim knjižnicama u zemlji bili uspostavljeni različiti načini posudbe knjižnične građe i pružanja drugih knjižničnih usluga – primjerice događaja na

mrežnim stranicama. Knjižničari su se pokazali vrlo maštovitima i fleksibilnima u osmišljavanju novog i drugačijeg. U to vrijeme je ipak bio mnogo veći izazov pratiti mnoštvo državnih mjera i propisa za potrebe savladavanja epidemije, koji su se mijenjali svakih sedam dana ili češće.

U ovoj je situaciji Udruženje uz potporu Ministarstva kulture i uz sudjelovanje drugih srodnih institucija preuzelo presudnu ulogu informatora, koordinatora i priprematelja smjernica za djelovanje narodnih knjižnica u tim izvanrednim uvjetima.

Kako Udruženje ima samo jednog zaposlenika, smjernice su se na temelju realnih mogućnosti implementacije u praksi pripremale unutar različitih foruma i radnih grupa u okviru tijela Udruženja te uz pomoć stručnjaka i ravnatelja knjižnica.

Epidemija je bila i jest veliko i teško iskušenje za cijelo društvo i čovječanstvo, što je, među ostalim, potvrdilo i veliku važnost povezivanja ljudi i institucija. U Sloveniji smo, čini se, u vrijeme trajanja epidemije tu povezivost znali iskoristiti dobro i na pravi način.

Ključne riječi: epidemija, suradnja, povezivanje, smjernice, preporuke

Slovenian public libraries during and after the epidemic

Vesna Horžen

Public Library Association

vesna.horzen@zdruzenje-knjiznic.si

Abstract

During the epidemic, cooperation between Slovenian public libraries was extremely important because they are municipal public institutions that are not connected by any state institution in terms of business and organization.

The Association, today the Association of Public Libraries (hereinafter: the Association), was founded thirty years ago to connect all public libraries in Slovenia in the field of business and library services. This way of connecting proved to be

extremely important and successful during the COVID-19 epidemic because all Slovenian public libraries are members of the Association, which could obtain the most important information about the epidemiological situation in the country, as well as unique guidelines for appropriate business actions and providing services during this outstanding pandemic situation.

In the field of public libraries, in this crisis situation, the importance of creating a unique basis for the activities of public library administrations and librarians has been shown, although only in the form of a recommendation, and therefore optional. Libraries were given the opportunity to adapt to their specific circumstances in a crisis situation, to enable users to make optimal use of their services.

Although the beginning of the first wave of the epidemic in the period from March 13 to May 4 2020 meant the complete closure of libraries, their activity did not cease at that time.

Based on the good and innovative practice of individual libraries, which informed others about their activities through the Association, different ways of lending library materials and providing other library services were quickly established in all libraries in the country, such as events on the website. Librarians have proven to be very imaginative and flexible in devising the new and different. At the time, however, it was a much greater challenge to follow a multitude of state measures and regulations to address the epidemic, which changed every seven days or more often.

In this situation, the Association, with the support of the Ministry of Culture and with the participation of other related institutions, has taken on the key role of informant, coordinator and preparer of guidelines for the work of public libraries in these outstanding conditions.

As the Association has only one employee, the guidelines were prepared on the basis of realistic possibilities of application in practice within various forums and working groups within the Association and with the help of experts and library directors.

The epidemic was and still is a great and difficult challenge for the whole society and humanity, which, among other things, confirmed the great importance of connecting people and institutions. In Slovenia, it seems, we knew how to use this connection well and in the right way during the epidemic.

Keywords: epidemic, cooperation, connecting, guidelines, recommendations

Uloga međunarodnih preporuka u kriznim situacijama

Damjana Vovk, Jasna Malešič

Nacionalna i sveučilišna knjižnica, Ljubljana

Jasna.Malesic@nuk.uni-lj.si, Damjana.Vovk@nuk.uni-lj.si

Sažetak

Pandemija koronavirusa, koju je izazvao virus SARS-CoV-2, pokazala je koliko zajedničkog imaju knjižnice diljem svijeta. Sve smo istovremeno bile postavljene pred pitanje kako u kriznim vremenima osigurati korisnicima pristup informacijama, knjižničnoj građi, knjižničnim uslugama i prostoru. Posebni izazov u takvim vremenima predstavlja osiguranje zaštite, kako zdravlja korisnika i djelatnika tako i knjižnične građe i samog prostora knjižnice. Mjere za osiguravanje zdravlja ljudi i sprečavanje širenja virusa mogu djelovati negativno na građu i samu opremu knjižnice.

Prije nego su se u proljeće/ljeto 2020. nakon tzv. *lockdowna* knjižnice, arhivi i muzeji ponovno otvorili, predstavnici javnog zdravstva, knjižničarska/muzejska udruženja i same ustanove izdali su više preporuka. Od ožujka 2020. bilo je provedeno više istraživanja, uključujući istraživanje REALM, koja su pružila informacije o tom kako dugo mogu virusi preživjeti na građi koja je zajednička arhivima, knjižnicama i muzejima. Provedena su bila i istraživanja koliko dugo je virus prisutan na drugim površinama i materijalima. Globalno prihvaćena mjera u knjižnicama se odnosila na ograničen pristup korisnika, fizičku udaljenost prilikom preuzimanja građe, dezinfekciji ruku i nošenje zaštitne maske. Većina knjižnica je vraćenu građu na neko vrijeme povukla iz upotrebe ili dala u karantenu, dakle nije bila dostupna korisnicima. S vremenom su se preporuke i stvarna praksa mijenjale, prilagođavajući se epidemiološkoj situaciji koja se razlikovala od zemlje do zemlje.

U članku se daje pregled međunarodnih preporuka donesenih u tom razdoblju i njihovih izmjena. Pritom se usredotočuje na preporuke za rukovanje knjižničnom građom. Pregledom prakse koja je prisutna u knjižnicama, ocijenili smo izvedivost takvih preporuka i njihov utjecaj na rješavanje problema koji se javljaju u kriznim situacijama.

Ključne riječi: knjižnična građa, knjižnične usluge, međunarodne preporuke, SARS-CoV-2

The role of international recommendations in crisis situations

Damjana Vovk, Jasna Malešič
National and University Library in Ljubljana
Jasna.Malesic@nuk.uni-lj.si, Damjana.Vovk@nuk.uni-lj.si

Abstract

The SARS-CoV-2 coronavirus pandemic has demonstrated how much libraries worldwide have in common. The majority of librarians were at the same time confronted with the question of how to provide users with access to information, library materials, library services, and facilities in times of crisis. A specific challenge is to ensure safety, both to protect the health of users and staff as well as to protect library materials and facilities from damage. Measures to ensure public health or to prevent the spread of the virus can have a negative impact on library materials and equipment.

Before libraries, archives, and museums reopened in spring/summer 2020 after the lockdown, several recommendations were issued by public health representatives, library/museum associations or individual institutions. Several studies have also been carried out since March 2020, including REALM studies, which have provided information on the life span of the virus on materials in archives, libraries, and museums. Studies have also been carried out on the life span of the virus on other surfaces or materials. A global measure taken in libraries was to restrict users' access to library areas and to instruct them to physically disassociate themselves, disinfect their hands and wear a mask when checking out materials. Most libraries removed or quarantined the returned material for a certain period of time, i.e. it was not immediately accessible to other users. Over time, recommendations and actual practice changed, adapting to the epidemiological situation, which varied from country to country.

This paper gives an overview of the international recommendations made during this time and how they have changed. It focuses on recommendations for handling library materials. By reviewing the practices that have been present in libraries, we assess the relevance of such recommendations and their impact on the issues that arise in crisis situations.

Keywords: library materials, library services, international recommendations, SARS-CoV-2

Zaštita knjižnične građe u kriznim situacijama

Dragica Krstić

Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu

drkrstic@nsk.hr

Sažetak

Sustavni pristup upravljanju zaštitom knjižnične građe zahtijeva praćenje i procjenu stanja građe, procjenu rizika i potreba kao i mogućnosti u ostvarivanju ciljeva zaštite. Budući da zaštita knjižnične građe nije izolirana djelatnost, jer sigurnost građe, zgrade i prostora te načini postupanja s građom kroz cijeli sustav knjižnice neposredno utječu na njezinu trajnost, od iznimne je važnosti za njezinu uspješnost utvrđivanje brojnih i međusobno povezanih procesa i aktivnosti zaštite, uvjeta pod kojima se oni ostvaruju, protokola, osiguravanje potrebnih resursa, praćenje i analizu odvijanja procesa te njihovo stalno poboljšavanje. Procjena ugroženosti, procjena rizika i otpornosti, kao i identificiranje najboljih prilika za povećanje otpornosti građe na krizne uvjete, povećava razinu spremnosti ustanove na izvanredne situacije.

Poseban izazov s kojim se knjižnice suočavaju jest vrednovanje knjižnične građe. Unutar fonda postoje značajniji primjerci i oni manje značajni, ali su dvojbeni kriteriji po kojima se u određenom trenutku takav sud donosi, jer svako vrijeme ponovno revalorizira i relativizira te kriterije. Vrednovanje može imati razne učinke, a jedan od njih je grupiranje knjižnične građe u odnosu na vrstu i vrijednost, koje u slučaju djelovanja u katastrofama pomaže u maksimiziranju zaštite svih vrijednosti građe koju knjižnica čuva.

Temeljni cilj sustava zaštite knjižnične građe u kriznim i u redovitim uvjetima poslovanja knjižnice je minimizirati odstupanja od preporučenih vrijednosti i stanja koje opisuju uvjete čuvanja i zaštite knjižnične građe. Sljedeći glavni cilj zaštite građe je povećanje otpornosti knjižnice kako bi se smanjila učestalost i vjerojatnost da u redovnim i kriznim uvjetima dođe do odstupanja od preporučenih vrijednosti te kako bi se minimizirali gubici i troškovi, kao i nedostupnost građe ili usluga.

Održiva se zaštita nastoji postići povećanjem učinkovitosti i usredotočenosti poslovnih procesa na rezultate, stvaranjem domaćih i inozemnih solidarnih

partnerstava, smanjenjem operativnih troškova, provođenjem aktivnosti koje nisu štetne za zdravlje ljudi i okoliš, održavanjem radionica, seminara, tečajeva, vježbi te nacionalnih i međunarodnih skupova i sl.

Ključne riječi: knjižnična građa, upravljanje zaštitom u kriznim uvjetima, otpornost, izvanredna situacija, katastrofa

Protection of library materials in times of crisis

Dragica Krstić

National and University Library in Zagreb

drkrstic@nsk.hr

Abstract

A systematic approach to the preservation management requires monitoring and assessment of the condition of the library materials, assessments of risks and needs as well as opportunities in achieving the goals of preservation. Preservation of library materials is not an isolated activity since the security of materials, buildings and space, and the ways of handling materials throughout the institution directly affect its durability. To successfully preserve materials it is extremely important to determine numerous and interrelated processes and protection activities, conditions for their achievement, protocols, to provide the necessary resources, to monitor and analyse the process and their continuous improvement. Vulnerability assessment, risk and resilience assessment, as well as identifying the best opportunities to increase the resilience of materials to crisis conditions, increases the level of institution's preparedness for emergencies.

A particular challenge facing libraries is the evaluation of library materials. There are more significant as well as less significant items. However, the decision criteria for significance of the items is questionable. Evaluation can have various effects, one of which is the grouping of library material in relation to the type and value of material, which in the event of disasters helps

to maximize the protection of valuable materials stored by the library.

The basic goal of the library preservation, both in crisis and in regular library business conditions, is to minimize deviations from the recommended values and conditions that describe conditions for the storage and protection of library materials. The other goal is to increase the resilience of the library to reduce the frequency and likelihood of deviations from recommended values in regular and crisis conditions, and to minimize losses and costs, as well as the unavailability of materials or services.

The sustainable preservation is achieved by increasing the efficiency and focus of business processes on results, creating national and international solidarity partnerships, reducing operating costs, implementing activities that are not harmful to human health and the environment, holding workshops, seminars, courses, exercises, and national and international conferences, etc.

Keywords: library materials, preservation and disaster management, resilience, emergency situation, disaster

Želiš znati? Želiš osjećati? Čitaj!

Maja Zrnčić

Ministarstvo kulture i medija Republike Hrvatske

maja.zrncic@min-kulture.hr

Sažetak

Smanjen interes za knjigu i čitanje, novi načini čitanja u digitalnom okruženju i nedostatna kompetencija pismenosti od svakog društva zahtijevaju da se sustavno i strateški bavi pitanjima kulture pismenosti. Pokazalo se prije-ko potrebnim izraditi strateški dokument razvoja kulture čitanja i pismenosti koji će povezati i uskladiti djelovanje svih čimbenika u lancu – od autora i nakladnika do knjige i čitatelja. Na sjednici Vlade održanoj 2. studenoga 2017. godine, usvojena je Nacionalna strategija poticanja čitanja koja pridonosi razvoju kulture čitanja i omogućava što većem dijelu društva čitanje sa zadovoljstvom i razumijevanjem. Mjere i aktivnosti iz Akcijskog plana Stra-

tegije kao što su program *Rođeni za čitanje*, natječaji za djecu i mlade, istraživanje vezano za čitanje s Nacionalnim centrom za vanjsko vrednovanje obrazovanja, stručni skupovi za savjetnike Agencije za odgoj i obrazovanje i učitelje i nastavnike, provode se od njezina donošenja.

Uslijed pandemije i smanjene mogućnosti organizacije i sudjelovanja u kulturnim događanjima na dosad uobičajene načine, jedna od kulturnih djelatnosti koja bi u ovoj situaciji mogla priskrbiti više pozornosti i vremena jest upravo čitanje. Akcijskim planom Nacionalne strategije poticanja čitanja za 2020. godinu predviđena je priprema i proglašenje Godine čitanja i posebno Dana čitanja (mjera 1.3.1. priprema koordinirane medijske kampanje – izraditi konceptualni i organizacijski okvir koji će povezati postojeće i osmisliti nove aktivnosti u jedinstvenu nacionalnu kampanju; mjera 1.3.2. proglasiti Godinu čitanja, osmisliti i organizirati dan(e) čitanja).

Budući da je čitanje jedan od preduvjeta sudjelovanja u kulturi, ono izravno i neizravno utječe na poboljšanje ukupne kvalitete života pojedinca i društva, što nam je u ovim iznimnim okolnostima prijeko potrebno. Tijekom Godine čitanja osmišljene su i provode se nove aktivnosti (dodjela nagrada za najbolju knjižaru, objava natječaja za najbolju videonajavu knjige za učenike osnovnih i srednjih škola, „ambasadori čitanja“, organiziranje međunarodne konferencije o čitanju, i dr.) koje će doprinijeti afirmaciji čitanja. Aktivnosti koje Ministarstvo kulture i medija i drugi dionici u kulturi redovno provode u cilju promocije knjige i čitanja, tijekom Godine čitanja dobit će dodatnu vidljivost.

Ključne riječi: smanjen interes za knjigu i čitanje, Nacionalna strategija poticanja čitanja, smanjena mogućnost sudjelovanja u kulturnim događanjima zbog pandemije, čitanje jedan od preduvjeta sudjelovanja u kulturi, Godina čitanja – dodatna vidljivost čitanju

Want knowledge? Want to feel? Read!

Maja Zrnčić

Ministry of Culture and Media

maja.zrncic@min-kulture.hr

Abstract

Decreased interest in books and reading, new ways of reading in the digital environment, and insufficient literacy competencies require every society to address literacy culture issues systematically and strategically. There was a necessity to create a strategic document for the development of a culture of reading and literacy that will connect and harmonize the action of all factors in the chain - from authors, publishers to books and readers. At the Government session held on 2 November 2017, the National Strategy to Promote Reading was adopted, which contributes to the development of a reading culture and enables as many people as possible to read with satisfaction and understanding. Measures and activities from the Action Plan of the Strategy, such as the program Born to Read, competitions for children and youth, reading research with the National Center for External Evaluation of Education, expert meetings for advisors of the Teacher Training Agency and teachers are carried out from of its enactment.

Due to the pandemic and the reduced possibility of organizing and participating in cultural events, the way we are accustomed to, one of the cultural activities that could provide more attention and time in this situation is reading. The Action Plan of the National Strategy for Promote Reading for 2020 plans the preparation and proclamation of the Year of Reading and especially the Day of Reading (measure 1.3.1. Preparation of a coordinated media campaign - develop a conceptual and organizational framework that will connect existing and design new activities into a single national campaign; measure 1.3.2 declare the Year of Reading, design and organize the day (s) of reading).

Since reading is one of the preconditions for participation in culture, it, directly and indirectly, affects the improvement of the overall quality of life of the individual and society, which we desperately need in these exceptional circumstances. During the 2021 Year of Reading, new activities have been de-

signed and implemented (awarding the best bookstore, announcing a competition for the best video trailer for a book for primary and secondary school students, “reading ambassadors”, organizing an international conference on reading, etc.) that will contribute to affirmation readings. The activities that the Ministry of Culture and Media and other cultural stakeholders regularly carry out in order to promote books and reading will gain additional visibility during the 2021 Year of Reading.

Keywords: decreased interest in books and reading, National Strategy to Promote Reading, due to the pandemic reduced possibility of participating in cultural events, reading is one of the preconditions for participation in culture, Year of Reading – reading will gain additional visibility

Predstavljanje slovenske nacionalne strategije za razvoj čitalačke pismenosti (2019. – 2030.)

Sonja Pečjak

Sveučilište u Ljubljani, Filozofski fakultet

Sonja.pecjak@ff.uni-lj.si

Sažetak

Slovenska Nacionalna strategija za razvoj čitalačke pismenosti¹ (u nastavku Strategija) je nastala djelovanjem radne skupine od 24 člana, u kojoj su sudjelovali predstavnici različitih resornih ministarstava (MIZŠ, MK, MDDSZ i MZ), predstavnici fakulteta, javnih ustanova i istraživačkih institucija te ravnatelji i učitelji osnovnih i srednjih škola. Vlada RS je u prosincu 2019. potvrdila Strategiju, koja je stupila na snagu u siječnju 2020.

Strategija govori o razvoju ČP kao sposobnosti pojedinaca i razvoju čitalačke kulture.

Polazni motiv za nastanak Strategije je bilo oblikovanje dokumenta, koji bi sinergijski povezivao različite vidove čitalačke pismenosti, koji se nalaze u zakonskim i drugim dokumentima s područja obrazovanja i kulture, rezultate

1 <https://www.gov.si/novice/2020-01-15-nacionalna-strategija-za-razvoj-bralne-pismenosti-za-obdobje-2019-2030/>

međunarodnog istraživanja čitalačke pismenosti kod djece (PIRLS), adolescenata (PISA) i odraslih (PIAAC) i preporuke u vezi s razvojem ove pismenosti. Vizija ove strategije je postići takvu razinu čitalačke pismenosti koja bi omogućila svakom pojedincu u Sloveniji da optimalno razvije svoje sposobnosti za aktivno sudjelovanje u raznim područjima života i rada.

Strateški ciljevi Strategije operativno su raščlanjeni u specifične ciljeve i standarde za pojedinačna razvojna razdoblja.

Implementacija strategije temelji se na pet stupova: programima, osoblju, umrežavanju, pristupu materijalima i razini sustava.

Kod programa radi se o pripremi i provođenju programa na različitim razinama i za različite ciljne skupine u formalnom i neformalnom obrazovanju; programi za uspostavljanje partnerstva među knjižnicama – školskim, visokoškolskim i narodnim; programi za osposobljavanje za izvoditelje, koji će na različitim razinama voditi brigu o razvoju čitalačke pismenosti i čitalačke kulture; programe za promociju ČP i čitalačke kulture u medijima i sl.

Osposobljavanje osoblja uključuje osposobljavanje pedagoškog osoblja u sveučilišnom obrazovanju; kontinuirani profesionalni razvoj svih stručnih djelatnika u obrazovanju te u knjižnicama, kulturnim i drugim institucijama od javnog značaja.

Izgradnja mreže uključuje međuresorno umrežavanje izvoditelja za razvijanje, koordiniranje i provođenje programa ČP i čitalačke kulture te umrežavanje različitih ustanova na lokalnoj i regionalnoj razini.

Dostupnost uključuje dostupnost kvalitetnog i raznolikog materijala (besplatno za ranjive skupine) i do izvora informacija uz pomoć suvremene tehnologije.

Na razini sustava bilo je predviđeno uspostavljanje Nacionalnog vijeća za ČP s međuresornim sastavom, koje će promicati i nadzirati provedbu NSRBP-a i brinuti se o koordiniranom radu ministarskih odjela u pripremi akcijskog plana. Nacionalno vijeće za ČP osnovano je u jesen 2020. godine i već je aktivno.

Ključne riječi: Nacionalna strategija za razvoj čitalačke pismenosti, vizija, ciljevi, implementacija

Presentation of the Slovenian National Strategy for the Development of Reading Literacy (2019–2030)

Sonja Pečjak

University of Ljubljana, Faculty of Arts

Sonja.pecjak@ff.uni-lj.si

Abstract

The Slovenian National Strategy for the Development of Reading Literacy¹ (the Strategy) was prepared within the framework of a 24-member working group, which included representatives of various line ministries (MIZŠ, MK, MDDSZ and MZ), representatives of faculties, public and research institutions, as well as principals and teachers of primary and secondary schools. In December 2019 the Government of the Republic of Slovenia approved the Strategy, which came into force in January 2020.

The reason to create the Strategy was to form a document that synergistically combines different aspects of reading literacy covered by legal and other documents in the field of education and culture, the results of international research on reading literacy in children (PIRLS), adolescents (PISA) and adults (PIAAC), and recommendations regarding the development of this literacy. The vision of this Strategy is to achieve such a level of reading literacy that would enable every individual in Slovenia to optimally develop their skills for active participation in various areas of life and work.

The strategic objectives of the Strategy are operationally divided into specific objectives and standards for individual development periods.

The implementation of the Strategy is based on five pillars: programs, human resources, networking, access to materials, and the system level.

Programs include the design and implementation of programs at different levels and for different target groups in formal and non-formal education; programs for establishing partnerships between libraries - school, higher

1 <https://www.gov.si/novice/2020-01-15-nacionalna-strategija-za-razvoj-bralne-pismenosti-za-obdobje-2019-2030/>

education, and general; training programs for practitioners who will take care of the development of RL and reading culture at different levels; programs to promote RL and reading culture in the media, etc.

Human resource training includes the training of educational staff in higher education; the continuing professional development of all professionals in education, libraries, cultural, and other institutions of public importance.

Network building includes interdepartmental networking of providers to develop, coordinate, and implement RL programs and reading culture; networking of various institutions at the local and regional levels.

Access includes access to quality and diverse reading materials (free for vulnerable groups), and information resources using modern technology.

At the system level, provision was made for the establishment of the National Council for RL with an interministerial composition to promote and monitor the implementation of the Strategy, and to ensure coordinated action between ministerial departments in the preparation of the action plan. The National Council for RL was established in autumn 2020 and is already active.

Keywords: National Strategy for the Development of Reading Literacy, vision, goals, implementation

Stručno usavršavanje knjižničara iz narodnih knjižnica u vrijeme i nakon oporavka od pandemije: koji su idući koraci Centra za stalno stručno usavršavanje knjižničara u Republici Hrvatskoj?

Antonija Filipeti, Marta Matijević, Aleksandra Pikić Jugović

Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu

aflipeti@nsk.hr, mmatijevic@nsk.hr, apikic@nsk.hr

Sažetak

Krizne situacije su tijekom 2020. godine uzrokovale velike i nagle promjene u svim područjima knjižničnog poslovanja. U vrlo kratkom razdoblju bilo je potrebno osigurati primjeren odgovor na neočekivanu zdravstvenu situaciju, ali i na situaciju uzrokovanu potresima koji su pogodili područje središnje Hrvatske. Takvi krizni uvjeti zahtijevali su od narodnih knjižnica nove modele

poslovanja te organizaciju novih usluga i programa, kao i velik angažman osoblja kako bi se izvanredno stanje što manje odrazilo na krajnje korisnike.

Budući da Centar za stalno stručno usavršavanje knjižničara u Republici Hrvatskoj (CSSU) od 2002. godine kontinuirano organizira programe trajne izobrazbe, važno je utvrditi kakva je bila uloga CSSU-a u proteklom razdoblju, jesu li potrebe polaznika iz narodnih knjižnica u kontekstu usvajanja novih znanja bile pravodobno zadovoljene te koji su idući koraci.

Namjera je ispitati, na temelju ankete koja će se provesti među polaznicima iz narodnih knjižnica, zadovoljstvo ponuđenim edukacijama, njihovom organizacijom i predavačima u razdoblju od 1. siječnja 2020. do 30. lipnja 2021. godine, kao i potrebe polaznika u budućnosti. Pritom je cilj utvrditi je li pružena odgovarajuća potpora polaznicima iz narodnih knjižnica u razdoblju krize pri stjecanju novih vještina i kompetencija te što bi se moglo unaprijediti.

Analizom anketnih odgovora te statističkih pokazatelja CSSU-a o polaznicima iz narodnih knjižnica, nastojat će se odgovoriti na pitanje koje su prednosti poslovanja CSSU-a tijekom i nakon oporavka od pandemije, koje su slabosti i prijetnje poslovanju te postoji li prostor za napredak u vidu novih prilika. Prikazani rezultati poslužit će kao smjernice pri planiranju daljnjih koraka u radu CSSU-a.

Ključne riječi: stručno usavršavanje knjižničara, narodne knjižnice, krizne situacije, edukacijske potrebe knjižničara

Professional development of librarians from public libraries during and after recovery from a pandemic: what are the next steps of the Training Centre for Continuing Professional Development of Librarians in Croatia?

Antonija Filipeti, Marta Matijević, Aleksandra Pikić Jugović

National and University Library in Zagreb

aflipeti@nsk.hr, mmatijevic@nsk.hr, apikic@nsk.hr

Abstract

The 2020 crisis caused major and sudden changes in all areas of the library business. In a very short period of time, it was necessary to ensure an adequate response to the unexpected health situation, but also to the

situation caused by the earthquakes that hit central Croatia. Such crisis conditions required public libraries to provide new business models, organization of new services and programs, as well as a large engagement of staff in order to reduce the effect of emergency state on end users.

In the light of the fact that the Training Centre for Continuing Professional Development of Librarians in Croatia (CSSU) has been continuously organizing educational programs since 2002, it is important to determine the role of CSSU in the past period, that is – whether the needs of participants from public libraries in the context of knowledge acquisition were met in a timely manner and what the next steps are.

Based on a survey to be conducted among participants from public libraries, the intention is to examine the satisfaction with the courses offered, their organization and lecturers in the period from January 1st 2020 to June 30th 2021, as well as the participants' future needs. The aim is to determine whether adequate support in acquiring new skills and competencies has been provided and what could be improved.

Based on the analysis of survey responses and the CSSU statistical indicators on attendees from public libraries, the CSSU will seek to answer the following questions: what are the advantages of its operations during and after the recovery from the pandemic, what are the weaknesses and threats to business, and whether there is room for improvement by utilizing new opportunities. The presented results will serve as guidelines in planning further steps of the CSSU.

Keywords: professional development of librarians, public libraries, crisis situations, educational needs of librarians

Matičnost u doba korone

Ljiljana Črnjar, Lara Pavić

Gradska knjižnica Rijeka

ljiljana.crnjar@gkri.hr, lara.pavic@gkri.hr

Sažetak

Matična djelatnost, baš kao i svi drugi segmenti poslovanja Gradske knjižnice Rijeka, trebala se prilagoditi novim uvjetima rada uslijed pandemije uzrokovane bolešću COVID-19.

U izlaganju će se predstaviti rad Županijske matične službe Gradske knjižnice Rijeka u razdoblju potpune zatvorenosti knjižnica te razdoblju njihova ponovnog otvaranja uz epidemiološke mjere, s posebnim naglaskom na nove organizacijske metode i hibridni način rada.

Izlaganje će obuhvatiti sudjelovanje Županijske matične službe u promijenjenim uvjetima rada matične ustanove, provedbu posljednje faze umrežavanja školskih knjižnica u jedinstveni knjižnično-informacijski sustav ZaKi uz potrebne individualne edukacije knjižničara, održavanje kontinuiteta rada na terenu uz prilagođavanje trenutnim epidemiološkim mjerama te različit pristup ravnatelja i knjižničara dolasku matičara – od potpune fleksibilnosti do zabrane edukacija uživo. Poseban je naglasak stavljen na važnost sustavne i pravodobne komunikacije i s kolegama unutar matične ustanove i s kolegama iz drugih narodnih i školskih knjižnica u Županiji.

Redovno je pružana stručna i savjetodavna pomoć različitim kanalima (*Zoom*, e-pošta, telefon ili osobni dolazak), upućivalo se na korisne digitalne sadržaje koji mogu pomoći u provedbi propisanih epidemioloških mjera, a posebno se značajnom pokazala posrednička uloga koju Gradska knjižnica Rijeka kao matična knjižnica ima između Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu te narodnih i školskih knjižnica u Županiji.

Budući da je u određenom razdoblju bio obavezan rad od kuće, napravljen je velik dio poslova za koje je u uobičajenim okolnostima teško naći vremena. Posebno se ističe pročišćavanje bibliografske baze knjižnica, čiji su zapisi zbog nedostatnih podataka „zapeli“ u tzv. sivoj bazi prilikom migracije u novi knjižnično-informacijski sustav, pri čemu je u nešto više od mjesec dana ispravljeno 2527 zapisa.

Kontinuirano su obavljani i svi redovni i tekući poslovi: od korespondencije vezane uz statističke podatke i izradu pripadajućih analiza, katalogizacije građe i izrade normativnih odrednica za županijske knjižnice koje nemaju licenciranog katalogizatora do organizacije stalnog stručnog usavršavanja knjižničara putem webinara i obavljanja potrebnih stručnih nadzora. Iako je u srži matične djelatnosti neposredan i blizak kontakt s kolegama iz struke, što se izravno kosi s potrebom za socijalnom distancom, ova nam je pandemija osvijestila da se matična djelatnost, u cilju kontinuiteta razvoja knjižnica, može i mora odvijati čak i kada uvjeti nisu optimalni.

Ključne riječi: Gradska knjižnica Rijeka, matična služba Primorsko-goranske županije, koronavirus

Central county public library development and advisory service during the coronavirus

Ljiljana Črnjar, Lara Pavić

Rijeka City Library

ljiljana.crnjar@gkri.hr, lara.pavic@gkri.hr

Abstract

Like all other business segments of the Rijeka City Library, central county public library development and advisory service had to adapt to the new working conditions due to the pandemic caused by the COVID-19 disease.

The presentation will show the work of the central county public library development and advisory service of Primorje-Gorski Kotar County with special emphasis on the new organizational methods and a hybrid operation mode. The presentation will include the participation of the central county public library development and advisory service in the changed working conditions of the parent institution, the implementation of the last phase of school library networking in the unique library information system ZaKi with the necessary individual training of librarians, maintaining continuity in the fieldwork and adapting to current epidemiological measures, and different approaches of library directors and other employees for the visits of the advisory service staff, from complete flexibility, to ban of the in person training.

Special emphasis was placed on the importance of systematic and timely communication, both with colleagues within the home institution and with colleagues from other public and school libraries in the County.

Professional and advisory assistance was regularly provided through various channels (Zoom, e-mail, telephone or in person), useful digital content was provided that can help implement the prescribed epidemiological measures, and the mediating role of the City Library of Rijeka as a parent is the library between National and University Library and public and school libraries in the County.

Because working from home was mandatory at some point, much of the work was done for which it is difficult to find time under normal circumstances. Special emphasis was placed on purifying the bibliographic database of

libraries whose records were “stuck” in the so-called gray base during the migration to the new library information system, where 2527 records were corrected in just over a month.

All regular and current tasks were performed continuously, from correspondence related to statistical data and related analyzes, through book cataloguing and development of normative determinants for county libraries that do not have a licensed cataloguer, to organizing continuous professional development of librarians through webinars and performing necessary professional supervision.

Although the core of the advisory service for public and school libraries is direct and close contact with colleagues, which is directly at odds with the need for social distancing, this pandemic has made us aware that the central county public library development and advisory service can and must operate even when conditions are not optimal for continual library development. To achieve that, it was necessary to introduce new, hybrid work models and apply them depending on current conditions.

Keywords: Rijeka City Library, - central county public library development and advisory service of Primorje-Gorski Kotar County, coronavirus disease

Prilagodba informacijsko-referalnih knjižničnih usluga pandemiji bolesti COVID-19

Dijana Sabolović Krajina

Knjižnica i čitaonica „Fran Galović“ Koprivnica

dijana@knjiznica-koprivnica.hr

Sažetak

Cilj izlaganja je ukazati na načine prilagodbe informacijsko-referalnih knjižničnih usluga pandemiji bolesti COVID-19 koju uzrokuje nekontrolirano širenje koronavirusa SARS-CoV-2. Pandemija je reaktualizirala značaj informacijsko-referalne službe kao jednog od temelja knjižničnog poslovanja sa širokim opsegom usluga – od pretraživanja informacija o knjižničnoj građi, pružanja pomoći korisnicima pri odabiru knjižnične građe, izrade tematskih popisa informacijskih izvora do uvida u različite vrste informacija na osnovi

raspoloživih izvora te upućivanja na ostale, vanjske izvore informacija, dokumente ili ustanove.

Od metoda se koristi anketiranje i studija slučaja. Anketnim upitnikom dobit će se uvid u specifičnosti prilagodbe ovog temeljnog poslovanja u županijskim matičnim knjižnicama u Republici Hrvatskoj zbog smanjenja ili potpune obustave dijela knjižničnih aktivnosti prema propisanim epidemiološkim mjerama.

Za studiju slučaja poslužiti će Stručno-znanstveni odjel Knjižnice i čitaonice „Fran Galović“ Koprivnica sa svojim novim pristupom promociji informacijsko-referalnih usluga u odnosu na dosadašnju komunikaciju s korisnicima i ciljanim skupinama.

Izložiti će se novine rebrendiranja (redizajniranja, moderniziranja i repositioniranja) informacijsko-referalne ponude: uvođenjem novog skupnog naziva usluga („Informacijska istraživanja & učenje“); korištenjem promotivnih alata u tiskanom i virtualnom obliku kako bi se istaknula mogućnost hibridnog karaktera komunikacije s korisnicima u novonastalim uvjetima (putem označivača knjiga, letaka i promotivnog videa *Knjižnica je više od posuđivanja knjiga – provjerite zašto!* (dostupno na <https://www.youtube.com/watch?v=LgJStGv8XPg>) te aktiviranjem postojećih i stvaranjem novih suradničkih potencijala u lokalnoj zajednici (srednje škole, Sveučilište Sjever, mediji). Cilj je ne samo očuvanje nego i jačanje pozicije knjižnice kao vodećeg lokalnog i županijskog centra izvrsnosti za informacijsko-referalne knjižnične usluge u kriznoj društvenoj situaciji.

Kao dio ovih napora izložiti će se novine i u ponudi informacijskih poduka/konzultacija/savjeta – individualiziranih i/ili za manje grupe, uz prethodnu najavu i dogovor, s naglaskom na segmentaciju s obzirom na različite profile i potrebe korisnika (odvojene ponude za srednjoškolce, studente, srednjoškolske i sveučilišne nastavnike, srednjoškolske i sveučilišne knjižničare; poseban program za školske grupe, udruge i najšire građanstvo pod nazivom *Tematsko-edukativne zabavne šetnje* s ciljem upoznavanja bogatstva knjižničnih zbirki Stručno-znanstvenog odjela pod vodstvom knjižničara i/ili njihovih gostiju).

Izlaganje će rezultirati aktualnim spoznajama i uvidima o djelovanju hrvatskih narodnih knjižnica u pružanju informacijsko-referalnih usluga u vrijeme pandemije bolesti COVID-19 i njihovim potencijalima da reagiraju na krizne situacije

na inovativan i kreativan način. Također će pružiti podlogu za poboljšanje planiranja upravljanja krizom u temeljnom segmentu poslovanja narodnih knjižnica i na nacionalnoj razini i u lokalnim sredinama.

Ključne riječi: knjižnica – upravljanje krizom; Knjižnica i čitaonica „Fran Galović“ Koprivnica; narodne knjižnice – Hrvatska; narodne knjižnice – informacijsko-referalne usluge; pandemija bolesti COVID-19; županijske matične knjižnice – Hrvatska

Adaptation of library information and reference services to the COVID-19 pandemic

Dijana Sabolović Krajina

Fran Galović Public Library in Koprivnica

dijana@knjiznica-koprivnica.hr

Abstract

The aim of the presentation is to point out the ways of adapting information and reference (I&R) library services to the COVID-19. The pandemic caused the re-actualization of the importance of this specific core library business with a wide range of services – from information retrieval, through providing assistance to patrons in choosing library materials, making subject lists of information sources, and providing insight into different types of information based on available source, as well as referring to other, external sources of information, documents or institutions.

Survey and case study are used as methods. The survey questionnaire will provide insight into the adjustment of information and reference services in county public libraries in the Republic of Croatia to reduction or complete suspension of library activities due to the epidemiological measures.

The case study is the Scientific Department of the Fran Galović Public Library in Koprivnica with its new approach to the promotion of information and reference services, compared to previous communication with users and target groups.

Novelties in the rebranding of the information and reference offer (redesign, modernization, and repositioning) were introduced under a new collective name Information Research & Learning. The rebranding was achieved using printed and virtual promotional tools to highlight the possibility of hybrid communication with users in the new conditions. The promotional tools are bookmarks, flyers, and the promo video The library is more than borrowing books – check out why! (available at <https://www.youtube.com/watch?v=LgJStGv8XPg>). The existing cooperation relations in the local community were also activated and new ones were created with high schools, University North, and media. All these are aiming at not only preserving but also strengthening the position of the library as a leading local and county center of excellence for information and reference library services in a crisis societal situation.

As part of these efforts, novelties in information training and consultations, either individual or in smaller groups, will also be presented. An emphasis is on group segmentation, according to different profiles and needs of users (separate offers for high school students, university students, high school and university teachers, high school and university librarians). The Thematic Educational Walks programme guided by librarians and/or their guests has also been created for school groups, associations, and the general public with the aim to learn more about the richness of the Scientific Department library collections.

This presentation presents an insight into the new innovative activities of Croatian public libraries in providing information and referral services during the COVID-19 pandemic and their potential to respond to crisis situations in an innovative and creative way. It also provides a basis for improving crisis management planning in this core segment of public library operations, both at the national level and in local communities.

Keywords: library – crisis management; Fran Galović Public Library in Koprivnica, Croatia; public libraries – Croatia; public libraries – information and referral services; the COVID-19 pandemic; county public libraries – Croatia

Razvoj Sustava jedinstvenog elektroničkog prikupljanja statističkih podataka o poslovanju knjižnica u Republici Hrvatskoj: što pokazuje knjižnična statistika u kriznoj 2020. godini?

Aleksandra Pikić Jugović, Dunja Marija Gabriel, Frida Bišćan

Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu

apikic@nsk.hr, dgabriel@nsk.hr, fbiscan@nsk.hr

Sažetak

Hrvatske knjižnice imaju zakonsku obavezu prikupljati i obrađivati statističke podatke o svojem poslovanju, a Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu ima obavezu prikupljati, objedinjavati i analizirati statističke podatke za sve vrste knjižnica u Republici Hrvatskoj u svrhu praćenja postignutih rezultata rada i planiranja razvoja knjižnica, proučavanja njihovih osobitosti i uvjeta rada te izrade usporednih analiza.

Razvoj Sustava jedinstvenog elektroničkog prikupljanja statističkih podataka o poslovanju knjižnica u Republici Hrvatskoj odvijao se u četiri faze. U inicijalnoj (projektnoj) fazi, koja je trajala od 2012. do 2013. godine, osmišljen je i pokrenut projekt Primjena hrvatskih ISO normi za elektroničko prikupljanje, izvještavanje i arhiviranje statističkih podataka za sve vrste knjižnica. U drugoj (testnoj) fazi od 2013. do 2015. godine izrađena je baza podataka sa zapisima s oko 1900 knjižnica, njihovim osnovnim podacima (adresama, odgovornim osobama i dr.), osnovne upute za korištenje i testiranje sustava, a programirana je i izrađena baza podataka koja je objavljena na URL adresi <https://hk.nsk.hr>.

U trećoj (produkciskoj) fazi, koja je trajala od 2016. do 2019. godine, Sustav je uspostavljen i izgrađen. Dogovoreno je da se Sustav temelji na HRN ISO norma 11620:2014 i 2789:2014, pa je s tim ciljem odabrano 13 pokazatelja uspješnosti zajedničkih za sve vrste knjižnica, a 18 statističkih podataka, temeljem kojih se rade izračuni pokazatelja, ugrađeno je u Sustav. Nakon toga pristupilo se dodatnoj izgradnji Sustava putem odabira i ugradnje onih statističkih podataka koji su najbolje opisivali hrvatski knjižnični kontekst, i to usluge i korištenje, fond, upravljanje, pristup i opremu, proračun i troškove, osoblje knjižnice – s

ukupno više od 500 statističkih podataka. U četvrtoj (razvojnoj) fazi, koja traje od 2019. do danas, prikupljanje knjižnične statistike postala je zakonska obaveza svim knjižnicama, a njihovo objavljivanje obaveza Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu. S ciljem daljnje edukacije knjižničara, uspostavljen je Portal matične djelatnosti knjižnica Republike Hrvatske te glavna stranica i pripadajuće podstranice posvećene knjižničnoj statistici. Na njoj su okupljene upute, opisi i pojmovnik te informacije o tečajevima i webinarima u organizaciji CSSU-a „Primjena ISO standarda u knjižničnoj statistici” i „Sustav jedinstvenog elektroničkog prikupljanja statističkih podataka o poslovanju knjižnica – najčešće pogreške”. Slijedeći principe otvorenosti podataka, svi statistički podaci, kao i njihove interpretacije, nalaze se u otvorenom pristupu, objavljene na spomenutom Portalu. Posebnu vrijednost dobila je knjižnična statistika u kriznim okolnostima tijekom 2020. godine u vrijeme potresa i pandemije, jer stručnoj knjižničarskoj zajednici pruža podatke o nastalim promjenama i svjedoči o vremenu u kojem knjižnice djeluju. Implementacija kvartila kao indikatora poretka rezultata pokazatelja uspješnosti za pojedinačne knjižnice spram drugih istovrsnih knjižnica novost je u vrednovanju rada knjižnica u Republici Hrvatskoj za 2021. godinu.

Ključne riječi: knjižnična statistika, krizne okolnosti, matična djelatnost, razvojne faze, Sustav jedinstvenog elektroničkog prikupljanja statističkih podataka o poslovanju knjižnica u Republici Hrvatskoj

Development of the System of Unique Library Performance Electronic Statistical Data Collecting in the Republic of Croatia: what does the library statistics for the crises stricken 2020 reveal?

Aleksandra Pikić Jugović, Dunja Marija Gabriel, Frida Bišćan
National and University Library in Zagreb
apikic@nsk.hr, dgabriel@nsk.hr, fbiscan@nsk.hr

Abstract

Croatian libraries have a legal obligation to collect and process statistical data on their activities, while the National and University Library in Zagreb

has an obligation to collect, preserve, and analyze statistical data for all types of libraries in the Republic of Croatia in order to monitor the achieved results of work and planning the development of libraries, studying their peculiarities and working conditions, and making comparative analyzes.

The development of the System of Unique Library Performance Electronic Statistical Data Collecting in the Republic of Croatia took place in four phases. In the initial (project) phase, which lasted from 2012 to 2013, the project Application of Croatian ISO Standards for Electronic Collection, Reporting and Archiving of Statistical Data for All types of Libraries was designed and launched. During the second (test) phase from 2013 to 2015, a database was programmed with records from about 1900 libraries, with their basic data (addresses, persons in charge, etc.), basic instructions for use, the System testing. The database was made public at the URL address: <https://hk.nsk.hr>.

In the third (production) phase, which lasted from 2016 to 2019, the System was established and built. It was agreed to base the System on HRN ISO standards 11620: 2014 and 2789: 2014. Hence, for this purpose 13 performance indicators common to all types of libraries were selected, and 18 statistical data, based on which calculations of indicators are made, were incorporated into the System. Subsequently, additional construction of the System was initiated by selecting and incorporating those statistical data that best described the Croatian library context, namely services and use, collections, management, access and equipment, budget and costs, library staff with a total of over 500 statistical data. In the fourth (development) phase, which lasts from 2019 until today, the collection of library statistics has become a legal obligation for all libraries, and the National and University Library in Zagreb is obligated to make it public. With the aim of further education of librarians, the portal of the libraries' development and advisory affairs was established, as well as the main page and the corresponding subpages dedicated to library statistics. It contains instructions, descriptions, and a glossary, as well as information on courses and webinars organized by the CSSU: Application of ISO standards in library statistics and System of unified electronic collection of statistical data on library operations - the most common mistakes. Following the principles of data openness, all statistical data, as well as their interpretations, are available in open

access on the mentioned Portal. Library statistics in 2020 struck by the earthquakes and the pandemic have gained special value. They provide the professional library community with data on the changes that have taken place and they testify to the time in which libraries operate. The implementation of quartiles as an indicator of the order of results of performance indicators for individual libraries compared to other similar libraries is a novelty in the evaluation of the work of libraries in the Republic of Croatia for 2021.

Keywords: library statistics, crises, libraries' development and advisory affairs, development phases, System of Unique Library Performance Electronic Statistical Data Collecting in the Republic of Croatia

Pozitivna strana krizne situacije u Gradskoj knjižnici Požega – iskoristi krizu!

Mirjana Franculić

Gradska knjižnica Požega

mirjana.franculic@gkpz.hr

Sažetak

Kriza je prema mnogim definicijama prekretnica između prijetnje i prilike, propasti i spasa, kraja i početka. Upravo se na takvoj prekretnici stoljetnog postojanja našla Gradska knjižnica Požega, koja se nakon 175 godina postojanja seli iz stogodišnje secesijske zgrade u istu, ali rekonstruiranu i novodograđenu zgradu knjižnice za 21. stoljeće.

Krize se pojavljuju na individualnoj ili društvenoj razini.

Požeška se knjižnica u 2019. i 2020. godini našla u individualnoj kriznoj situaciji, specifičnoj u tom trenutku samo za nju jer je podrazumijevala povećanu napetost, psihičko opterećenje, izloženost stresu svih djelatnika i korisnika knjižnice uslijed selidbe, revizije i obrade cjelokupnog fonda, a s druge strane uz svoju individualnu krizu našla se i u kriznoj situaciji na društvenoj, tj. globalnoj razini uslijed pandemije bolesti COVID-19.

No kriza nije samo negativna za pojedinca ili društvo. Ona se ne može izbjeći

niti joj se može izračunati trajanje, ali se iz nastale situacije može izvući maksimum. Ako usmjerimo pozornost na ono što trenutno možemo s onim što trenutno imamo, na putu smo preusmjeravanja krizne situacije u prednost i kriza postaje olakotna okolnost trenutnom problemu u kojem se nalazimo. To znači: prihvati, prilagodi se, isplaniraj i preusmjeri kriznu situaciju. Ne dopusti da ona ovlada tobom. Prilagođavajući se situaciji, od negativnog stresnog kriznog stanja možeš dobiti ono što, da nije bilo krize, ne bi mogao.

Ovaj rad ima cilj pokazati kako je Gradska knjižnica Požega krizu na individualnoj i društvenoj razini preusmjerila u svoju korist. Kako se u najvećoj globalnoj društvenoj kriznoj situaciji preselila, uselila; kako je obradila, revizirala, otpisala nepotrebno, RFID označila, signirala kompletnu građu knjižnice (96 000 primjeraka) i otvorila novu knjižnicu s novim namještajem, opremom, programima, djelatnostima i novom koncepcijom poslovanja. Kako je za sve vrijeme trajanja individualne i globalne krize radila s korisnicima i za njih, što fizički, što *online*, zavisno od situacije u tom trenutku i propisanih epidemioloških mjera. Kako je u 365 dana prešla iz stare zgrade u novu, iz starog programa u novi, iz revizije u sređeni fond, iz normalnog u novo normalno, iz secesije u 21. stoljeće, iz zastarjele knjižnice u najsuvremeniju knjižnicu u Republici Hrvatskoj.

Ključne riječi: Gradska knjižnica Požega, narodna knjižnica, krizna situacija, selidba, nova zgrada, nova knjižnica

Positive side of crisis in Požega Public Library – utilize the crisis!

Mirjana Franculić

Požega Public Library

mirjana.franculic@gkpz.hr

Abstract

According to many definitions, crisis is turning point between threat and opportunity, doom and bloom, end and beginning. Exactly on that kind of turning point Požega Public Library finds itself. After 175 years of existence, it is

moving from centennial secession building to the same but reconstructed and newly upgraded building of the library for 21st century.

Crisis arise on individual or social level.

In 2019 and 2020 Požega Library finds itself in individual crisis, specific in that moment only to this Library because crisis implied higher tension, mental strain, exposure to stress of all its staff members and patrons, revisions and processing of the entire holdings. On the other hand, besides its individual crisis, Požega Library found itself in social, global crisis in the middle of Covid 19 pandemic. Crisis is not only negative for individuals or society. The resulting crisis cannot be avoided nor can we calculate its duration, but we can make the most of it. If we focus on what we can do with what we have got we are on our way to redirecting the crisis in our advantage and that way the crisis becomes advantage in the problem we found itself in. That means: accept, adapt, plan, and redirect crisis. Do not let the crisis take over you. By adapting to the situation, you can get from negative, stressful crisis, something that you could not get without it.

This paper aims to show how the City Library of Požega turned the crisis on its individual and social level in its favor. In time of the biggest global crisis Požega Library moved in, processed, revised, wrote off materials, RFID-marked, assigned call numbers to library material (96 000 units), and opened a new library with new furniture, equipment, programs, activities, and a new business concept. Throughout the duration of the individual and global crisis, Požega Library worked with patrons both for in person and via the Internet, depending on the given situation and epidemiological measures. In 365 days it moved from the old building to the new one, from the old program to the new one, from audit to settled holdings, from normality to the “new” normality, from secession to the 21st century, from obsolete library to the most modern Croatian library.

In every crisis situation, caused by human factor, natural disaster or something else you discover new possibilities which not only help you overcome difficulties, but open new chances for growth. You only need to recognize them, adapt them to yourself, get the best out of them and with their help reach higher level of development just like Požega Public Library did.

In every crisis situation, caused by a human factor, natural disaster or something else, we discover new possibilities that not only help us overcome difficul-

ties, but also open new chances for growth. We just need to recognize them, adapt them to ourselves, get the best out of them and with their help reach a higher level of development just as the Požega Public Library did.

Keywords: Požega Public Library, public library, crisis, moving, new building, new library

Erasmus+, prilika za međunarodnu suradnju i podršku za vrijeme pandemije i pandemiji usprkos

Silvija Perić

Gradska knjižnica i čitaonica Virovitica

silvija.peric1610@gmail.com

Ljiljana Vugrinec

Knjižnica i čitaonica „Fran Galović“ Koprivnica

ljiljana.knjiznica@gmail.com

Sažetak

U izlaganju će se predstaviti projekt programa Erasmus+ *Putujuće knjižnice bez granica – Mobile libraries without boundaries*. Riječ je o projektu koji je Društvo knjižničara Bilogore, Podravine i Kalničkog prigorja prijavilo na natječaj Agencije za mobilnost i programe Europske unije, Ključna aktivnost 1 u području obrazovanja odraslih za 2020. godinu. Sudionice projekta su Silvija Perić iz Gradske knjižnice i čitaonice Virovitica te Ljiljana Vugrinec iz Knjižnice i čitaonice „Fran Galović“ Koprivnica. Projekt uključuje mobilnost – boravak u Španjolskoj u trajanju od 9 dana, gdje bi sudionice projekta boravile u studijskom posjetu katalonskim gradovima Barceloni i Lleidi te posjetile niz knjižnica i upoznale se s njihovim radom, posebno s naglaskom na rad pokretnih službi. Partner u projektu Društvu knjižničara je Služba za knjižnice Ministarstva kulture Vlade autonomne pokrajine Katalonije, a domaćini mobilnosti Servis za knjižnice regije Lleida te Mreža općinskih knjižnica okruga Barcelona. Glavni cilj projekta je unapređivanje rada pokretnih knjižnica i njihovih usluga za odrasle korisnike, posebno one koji nedovoljno sudjeluju u obrazovnim

programima nakon završenog redovnog školovanja. Odobren je u svibnju 2020., a njegova provedba započela je 15. prosinca 2020., upravo u vrijeme pandemije i restrikcija uzrokovanih virusom koji uzrokuje bolest COVID-19. Početkom 2021. u cijelom svijetu, a posebno u Španjolskoj, pandemija je uzela maha te je i sama mobilnost morala biti odgođena. No, nije bilo razloga da se ne započne s određenim aktivnostima. Dana 18. veljače 2021. održan je prvi radni, virtualni sastanak partnera iz Španjolske i Hrvatske kako bi se upoznali i razmijenili osnovne informacije o knjižnicama iz kojih dolaze te dogovorili suradnju u projektu. Dizajniran je logo projekta te je napravljena mrežna stranica www.erasmusbibliobus.wixsite.com, na kojoj se nalaze osnovni podaci o projektu te se redovito ažuriraju aktivnosti koje se provode. Suradnja s katalonskim partnerima u projektu dodatno je proširena njihovim sudjelovanjem na 15. okruglom stolu o pokretnim knjižnicama u Republici Hrvatskoj i virtualnom 9. festivalu hrvatskih bibliobusa, stručnom skupu s međunarodnim sudjelovanjem, održanom 8. i 9. lipnja 2021., kada su kolege iz Španjolske predstavili putujuće knjižnice Barcelone i njihov rad za vrijeme pandemije.

Ključne riječi: Erasmus+, pokretne knjižnice, Društvo knjižničara Bilogore, Podravine i Kalničkog prigorja, Španjolska, Katalonija, COVID-19, pandemija

Erasmus+, an opportunity for international cooperation and support during and despite the pandemic

Silvija Perić

Public Library Virovitica

silvija.peric1610@gmail.com

Ljiljana Vugrinec

Fran Galović Public Library in Koprivnica

ljiljana.knjiznica@gmail.com

Abstract

The lecture is about the Erasmus+ project Mobile libraries without borders. This is a project submitted by the Association of Librarians of Bilogora, Podravina and Kalničko Prigorje to the tender of the Agency for Mobility and

European Union Programs, Key Activity 1 in the field of adult education for 2020. The participants in the project are Silvija Perić from the Public Library Virovitica and Ljiljana Vugrinec from the Fran Galović Public Library Koprivnica. The project includes a 9-day mobility to Spain, where project participants would pay a study visit to the Catalan cities of Barcelona and Lleida, and visit a number of libraries to learn about their work, with a special emphasis on the mobile library services. The Project partner is the Library Service of the Ministry of Culture of the Government of the Autonomous Province of Catalonia. The hosts of the mobility are the Library Service of the Lleida region and the Barcelona District Municipal Library Network. The main goal of the project is to improve the work of mobile libraries and their services for adult patrons, especially those who do not participate enough in educational programs after completing regular schooling. The project was approved in May 2020 and its implementation began on December 15 2020, in the middle of the pandemic and restrictions caused by the Covid-19 virus. At the beginning of 2021, worldwide, and especially in Spain, the pandemic took off and planned mobility had to be delayed. But, there was no reason not to start certain activities. On February 18 2021, the first working, virtual meeting of partners from Spain and Croatia was held to get to know each other and exchange basic information about the libraries they come from. The project logo was designed and the project website www.erasmusbi-bliobus.wixsite.com was created, with basic information about the project and the activities that carried out. Cooperation with Catalan partners in the project was further expanded by their participation in the 15th round table on mobile libraries in the Republic of Croatia and the virtual 9th festival of Croatian bibliobuses, a Conference with international participation, held on June 8 and 9 2021 when colleagues from Spain presented Barcelona's mobile libraries and their work during the pandemic.

Keywords: Erasmus+, mobile libraries, Association of Librarians of Bilogora, Podravina and Kalničko Prigorje, Spain, Catalonia, Covid-19, pandemic

Zavičajne zbirke weba: prihvata i pohrana lokalnih *online* sadržaja

Karolina Holub, Ingeborg Rudomino
Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu
kholub@nsk.hr, irudomino@nsk.hr
Vjekoslav Velčić
Gradska knjižnica i čitaonica Frane Petrića
vjekoslav.velcic@gmail.com
Mandalena Sinković Pavlović
Općinska knjižnica Hrvatska sloga Gradac
okhsg7@gmail.com

Sažetak

Svijest o važnosti očuvanja vlastite kulturne posebnosti ogleda se upravo kroz zavičajne zbirke, čuvarice zavičajne baštine. Prikupljanje građe o određenom području čini zbirku autentičnom i dragocjenom za upoznavanje zavičaja, njegove prošlosti i sadašnjosti, stoga zavičajne zbirke imaju znanstvenu, dokumentacijsku, povijesnu, umjetničku, ali i društveno značajnu vrijednost.

Cilj nam je predstaviti zavičajnu izvorno digitalnu građu koja se nalazi isključivo na webu i na taj način upotpuniti i popularizirati zavičajni fond pojedine knjižnice.

Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu, sa svojim Hrvatskim arhivom weba (HAW) koji se izgrađuje od 2004. godine, arhivira sadržaje s interneta sa svrhom obrade, preuzimanja, korištenja i trajnog čuvanja obveznog primjerka *online* publikacija. Tijekom godina arhivirana je velika količina sadržaja, no lokalno zanimljivi sadržaji nisu prikupljeni u odgovarajućoj mjeri. Suradnja Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu s narodnim knjižnicama omogućuje narodnim knjižnicama da svoje zavičajne zbirke obogate sadržajem s weba i započnu s uključivanjem suvremenih sadržaja koje se odnose na njihov zavičaj.

Tako obogaćene zavičajne zbirke još će više doprinijeti očuvanju i boljem upoznavanju kulturnih, društvenih, povijesnih i drugih vrijednosti određenog

zavičaja kroz identificiranje i prikupljanje manje poznatih lokalno objavljenih *online* sadržaja s interneta. Na taj način se omogućuje lakši i pregledniji pristup ne samo lokalnoj zajednici već i mnogo šire.

Korištenje *online* sadržaja u vrijeme pandemije bolesti COVID-19 je gotovo udvostručeno te je jasno da će arhivirani lokalni sadržaji s weba biti dostupni isključivo *online* i korišteni u najvećoj mogućoj mjeri, a posebno u slučaju restriktivnih mjera poput rada od kuće i zatvorenih knjižnica i obrazovnih ustanova.

U radu će se prikazati rezultati suradnje s narodnim knjižnicama na ovom zadatku te prikazati postupak izgradnje pojedine zavičajne zbirke weba i njihova dostupnost na primjeru nekoliko narodnih knjižnica.

Ključne riječi: zavičajne zbirke weba, Hrvatski arhiv weba (HAW), zavičajna zbirka weba, baština, narodne knjižnice, *online* publikacije, web, COVID-19

Local history collections from the web: archiving and preserving online content

Karolina Holub, Ingeborg Rudomino
National and University Library in Zagreb
kholub@nsk.hr, irudomino@nsk.hr

Vjekoslav Velčić

Frane Petrić Public Library
vjekoslav.velcic@gmail.com

Mandalena Sinković Pavlović

Croatian Unanimity Municipal Library, Gradac
okhsg7@gmail.com

Abstract

Awareness of the importance to preserve one's cultural uniqueness is reflected through local history collections as guardians of local heritage. Collecting resources about a specific area makes the collection authentic and valuable for a comprehensive knowledge of the homeland, its past and present.

The goal is to present the local digital born resources that are available only on the web and thus complete and popularize the local fund of each library.

The National and University Library in Zagreb, with its Croatian Web Archive (HAW), which was developed in 2004, archives content from the Internet with the purpose of cataloguing, archiving, accessing, and preserving the legal deposit copy of online publications. Over the years, a large amount of content has been archived, but the content of local interest has not been collected sufficiently. The collaboration of the National and University Library in Zagreb with public libraries enables public libraries to enrich their local history collections with content from the web and to include contemporary content related to their region.

Such enriched local history collections will contribute even more to the preservation and better understanding of the cultural, social, historical and other values of a particular region through the identification and collection of lesser-known locally published content from the Internet. Content collected this way enables easier and clearer access not only to the local community, but also much more widely.

The use of online content during the COVID-19 pandemic has almost doubled and it is evident that archived local content from the web will be available exclusively online and used to the greatest extent possible, especially in the case of restrictive measures such as working from home, closed libraries and educational and other institutions and organizations.

The paper will present the results of collaboration with several public libraries in development of local history collections from the web.

Keywords: local history collection, Croatian Web Archive (HAW), heritage, public libraries, online publications, web, COVID-19

Kako su brojke rasle?: Portal narodnih knjižnica u Republici Hrvatskoj

Marija Pipp

Knjižnice grada Zagreba

marija.pipp@kgz.hr

Tomislav Staničić

Gradska knjižnica Marka Marulića

tstanicic@gkmm.hr

Sažetak

U Strategiji razvoja narodnih knjižnica u prioritetnim je zadacima izgradnja funkcionalne mreže narodnih knjižnica. Između ostalog, u Strategiji se kaže da je „svrha funkcionalne mreže narodnih knjižnica osiguranje kvalitetnih knjižničnih usluga svim građanima, bez obzira djeluje li knjižnica u maloj i siromašnoj općini ili ekonomski razvijenijoj sredini, te horizontalna i vertikalna prohodnost sustava i ekonomizacija resursa“. Među prioritetnim aktivnostima uspostave takve mreže, koje je moguće provesti u kraćem vremenu, izrada je i održavanje zajedničkog mrežnog portala hrvatskih narodnih knjižnica. Portal narodnih knjižnica (www.knjižnica.hr) suradnički je nacionalni projekt narodnih knjižnica u Republici Hrvatskoj koji koordiniraju Knjižnice grada Zagreba od 2006. godine, kada je prihvaćen kao projekt od strane Ministarstva kulture, a u 2007. godini obavljene su sve pretpostavke za njegovu realizaciju. Portal je uspostavljen početkom veljače 2008. godine. Odlukom koordinacije ravnatelja matičnih županijskih knjižnica, koordinacija projekta povjerena je Knjižnicama grada Zagreba. Uredništvo okuplja knjižničare iz više narodnih knjižnica u Republici Hrvatskoj.

Poster će, na temelju podataka preuzetih s Google Analyticsa, prikazati analizu posjećenosti Portala narodnih knjižnica RH s naglaskom na 2020. i 2021., pandemijske godine. Pritom se posebno ističe broj jedinstvenih posjetitelja i pregleda stranica, način pristupa Portalu narodnih knjižnica RH te stranice Portala s najviše pregleda, kao i drugi zanimljivi podaci. Statistički podaci za 2021. godinu preuzeti s Google Analyticsa bit će prikazani za razdoblje od 1. siječnja do 18. listopada 2021. godine. Navedeni podaci usporedit će se s onima za 2018. i 2019. godinu.

Statistika potvrđuje važnost postojanja takvog mrežnog mjesta, osobito u doba kada su *online* sadržaji postali najvažnije mjesto informacije. Poster će također statistički prikazati sve upite korisnika koji su u navedenim godinama (2018. – 2021.) pristizali putem kontaktnog obrasca Portala, kao i nove funkcionalnosti.

Ključne riječi: Portal narodnih knjižnica, statistika posjeta, Google Analytics, kontakt obrazac knjiznica.hr, pandemija, povećanje posjećenosti, razvoj novih funkcionalnosti

How did the numbers increase?: Portal of public libraries in the Republic of Croatia

Marija Pipp

Zagreb City Libraries

marija.pipp@kgz.hr

Tomislav Staničić

Marko Marulić City Library

tstanicic@gkmm.hr

Abstract

In the Strategy for the Development of Public Libraries, the priority tasks are the construction of a functional network of public libraries. Among other things, the Strategy states that “the purpose of a functional network of public libraries is to provide quality library services to all citizens, regardless of whether the library operates in a small and poor municipality or economically developed environment, and horizontal and vertical mobility and resource-saving.” Among the priority activities for the establishment of such a network, which can be carried out in a shorter time, is, among other things, the creation and maintenance of a joint web portal of Croatian public libraries. The Public Libraries Portal (www.knjiznica.hr) is a collaborative national project of public libraries in the Republic of Croatia coordinated by the Libraries of the City of Zagreb since 2006 when it was accepted as a project by

the Ministry of Culture and in 2007, all preconditions for the realization of the Portal were fulfilled. The portal was made public in early February 2008. By the decision of the coordination of the directors of the main county libraries, the coordination of the project was entrusted to the Libraries of the City of Zagreb. The editorial board brings together librarians from several public libraries in the Republic of Croatia.

The poster will be based on data taken from Google Analytics, present an analysis of visits to the Public Libraries Portal with an emphasis on 2020 and 2021, the pandemic years. The number of unique visitors and page views, the method of access to the Public Libraries Portal and the pages of the Portal with the most views, as well as other interesting data, are particularly noteworthy. Statistics for 2021 downloaded from Google Analytics will be displayed for the period from January 1 to October 18 2021. These data will be compared with those for 2018 and 2019.

Statistics confirm the importance of the existence of such a website, especially at a time when online content has become the most important place of information. The paper will also show statistically all inquiries of users who in the mentioned years (2020 and 2021) arrived at the contact questionnaire as well as the new functionalities of the Portal.

Keywords: Portal of Public Libraries, site visit statistics, Google Analytics, contact form knjznica.hr, pandemic, increase in attendance, development of new functionalities

Kriza – što kaže statistika?

Nada Radman, Andrea Jovančević, Marko Klaić

Gradska knjižnica Zadar

e-pošta: gkzd@gkzd.hr

Sažetak

Kriza izazvana koronavirusom zahvatila je društvo u cjelini, uzrokujući globalni javnozdravstveni problem. Raspoložive epidemiološke mjere za

izbjegavanje širenja zaraze u najvećoj su mjeri sadržavale zabranu okupljanja ljudi i potrebu njihova fizičkog distanciranja.

S obzirom na uvriježenu paradigmu narodnog knjižničarstva temeljenu na konceptu knjižnice kao središta zajednice, kriza je ugrozila uobičajeni model knjižničkog poslovanja i na podjednak se način manifestirala u radu svih narodnih knjižnica. Međutim, načini suočavanja s krizom, među ostalim, vrednuju se i ostvarenom razinom njezinih negativnih učinaka i prilagodavanja novim uvjetima poslovanja. U tom smislu Gradska knjižnica Zadar spomenute je učinke nastojala svesti na što manju mjeru, prebacivši svoje redovne programe, koliko je to bilo moguće, u virtualni prostor.

U 2020. godini, nakon početnog zatvaranja tijekom *lockdowna*, organiziran je rad s korisnicima u skladu s propisanim epidemiološkim mjerama, a svi planirani programi – *Zadar čita*, *Festival stripa*, *Mozak treba vježbati*, *Najbolje čitanjem*, *Mali znanstvenici*, izložbe, predavanja i dr. – uspjeli su se održati, bilo kao potpuno virtualni programi, programi uživo s virtualnim prijenosom, bilo kao programi priređeni na otvorenom prostoru. U 2020. godini priređeno je ukupno 851 javno knjižnično događanje i 80 edukacijskih radionica za korisnike. Uz to, nastavilo se s radovima na uređenju novih knjižničnih prostora (Providurova palača, Centar za mlade) te su započeli novi razvojni programi (Projekt *Uključi se s knjigom*).

Kako bi se vidjelo u kojoj su mjeri spomenuti načini prilagodavanja kriznim okolnostima polučili rezultate u Gradskoj knjižnici Zadar, odnosno koliko je kriza utjecala na njezin rad, u izlaganju će se usporediti statistički podaci o broju aktivnih korisnika, posudbi knjižnične građe, održanim programima te fizičkim i virtualnim posjetima Knjižnici u kriznoj 2020. godini s onima iz prethodnih dviju godina.

Ključne riječi: Gradska knjižnica Zadar, kriza, epidemiološke mjere, knjižnična statistika, programi i usluge narodne knjižnice

Crisis - what do statistics say?

Nada Radman, Andrea Jovančević, Marko Klaić

City Library of Zadar

gkzd@gkzd.hr

Abstract

The coronavirus crisis has affected society as a whole, causing a global public health problem. The available epidemiological measures to avoid the spread of the infection largely included a ban on the gathering of people and the need for their physical distancing. Given the established paradigm of public librarianship based on the concept of the library as a community centre, the crisis has jeopardized the usual model of library business and manifested itself equally in the work of all public libraries. However, the ways of dealing with the crisis are, among other things, evaluated by the achieved level of its negative effects and adaptation to new business conditions. In that sense, the Zadar Public Library attempted to reduce the mentioned effects to a minimum by transferring its regular programs, as much as possible, to the virtual space. In 2020, after the initial closure during the lockdown, work with patrons was organized following the prescribed epidemiological measures, and all planned programs - Zadar Reads, Comics Festival, Brain Should be Practiced. Best by Reading, Little Scientists, exhibitions, lectures, etc. have managed to take place, either as fully virtual programs, as live programs with virtual transmission of programs organized in the open. In 2020, a total of 851 public library events and 80 educational workshops for patrons were organized. In addition, work continued arranging new library spaces (Providur's Palace, Youth Center) and new development programs were initiated (Project Get Involved with a Book).

The presentation will compare statistical data on the use of library resources and services in the crisis year of 2020 with those from the previous two years to determine the extent to which the mentioned ways of adapting to crisis circumstances have yielded results in the Zadar Public Library.

Keywords: Zadar Public Library, crisis, epidemiological measures, library statistics, public library programs and services

Promjene u poslovanju Gradske knjižnice „Ivan Goran Kovačić“ Karlovac izazvane pandemijom koronavirusa

Lidija Šajatović, Marina Kundić, Kristina Čunović

Gradska knjižnica „Ivan Goran Kovačić“, Karlovac

lidija@gkka.hr, kristina@gkka.hr

Sažetak

Pandemijske i po mnogočemu izazovne 2020. i 2021. godina unijele su promjene u svakodnevni život ljudi. Govorimo li o poslovanju, uvedeni su novi modeli i način funkcioniranja u kriznim situacijama; negdje je to značilo povećan opseg rada od kuće, a drugdje prilagodbu postojećih i uvođenje novih usluga.

Gradska knjižnica „Ivan Goran Kovačić“ Karlovac prilagodila je poslovanje novonastaloj situaciji, kada je naglasak stavljen na pojmove poput *online*, *digitalno*, *virtualno*... Na isti način rad je nastavljen i ove godine. U poster-skom izlaganju predstavljene su promjene u radu, kanali i novorazvijeni alati pomoću kojih se korisnicima nastoji olakšati i proširiti korištenje usluga knjižnice, a knjižničarima pružiti podrška u svrhu lakše prilagodbe novonastalim uvjetima poslovanja kao i ojačati njihove stručne kompetencije kroz edukacije i savjetovanja, u čemu je važnu ulogu imala Županijska matična razvojna služba.

Društvene mreže, digitalizacija i virtualni svijet koriste se u većoj mjeri nego prethodnih godina, no nije zanemariva ni prilagodba fizičkog prostora same knjižnice. Poster dokumentira i preobrazbu određenih dijelova knjižnice radi pružanja mogućnosti multifunkcionalnog rada kao i lakšeg održavanja u skladu s propisanim epidemiološkim mjerama. Književni susreti, stručni skupovi, radionice i pričaonice za najmlađe odvijaju se putem besplatnih aplikacija za videokonferencije i sastanke, odnosno snimaju, a svi videozapisi redovito se postavljaju na YouTube kanal knjižnice.

Pandemijske (ne)prilike otvorile su mogućnost popularizacije dosad rjeđe korištene knjižnične građe poput promocije manje poznatih časopisa i novina na Studijskom odjelu ili projekta predstavljanja knjižnog fonda Zavičajnog odjela „S požutjelih stranica“.

Postersko izlaganje nudi pregled usluga koje je Gradska knjižnica „Ivan Goran Kovačić“ Karlovac uvela, izmijenila te unaprijedila dodatnim mogućnostima korištenja, s ciljem nastavka redovitog poslovanja kao i u očekivanju održavanja aktivnosti u fizičkom obliku.

Ključne riječi: pandemija koronavirusa, virtualni programi, korisnici, promocija usluga

Changes in business operations of the Ivan Goran Kovačić Public Library Karlovac due to the coronavirus pandemic

Lidija Šajatović, Marina Kundić, Kristina Čunović

Ivan Goran Kovačić City Library, Karlovac

lidija@gkka.hr, kristina@gkka.hr

Abstract

The pandemic and the challenging 2020 and 2021 brought about changes in people's everyday lives. New models and manners of operation in situations of crisis have been introduced into business operations, which meant anything from increased work from home to adaptation of existing services and introduction of new ones.

The Ivan Goran Kovačić City Library Karlovac has adjusted to the new situation by relying on concepts such as online, digital, virtual ... The same business model has continued throughout this year as well. This poster presentation shows changes in business operations, including channels and newly developed tools designed to facilitate and expand the use of library services for our users, and to provide support to librarians so they can more easily adapt to the new manner of operation and strengthen their professional competencies through education and counselling led by the County Research and Development Department.

Social networks, digitalization, and the virtual world are used to a greater extent than in previous years, but there have also been significant

adaptations of the physical space of the library itself. The poster also shows the transformation of certain parts of the library to allow for multifunctional work and easier maintenance following the prescribed epidemiological measures. Literary encounters, seminars, workshops and storytelling for the youngest patrons are organized through free applications for video conferencing and meetings, they are recorded, and all the videos are regularly posted on the Library's YouTube channel.

The pandemic conditions have facilitated the popularization of less frequently used library material, for example, the promotion of lesser-known magazines and newspapers in the Study Department or promotion of old newspapers of the Department for Local History called From the Yellow Pages.

The poster presentation offers an overview of the services that the Ivan Goran Kovačić City Library Karlovac has introduced, changed, and upgraded with additional usage possibilities to continue regular business operations whilst anticipating the return to in-person activities.

Keywords: coronavirus pandemic, virtual programs, users, service promotion

Nove prilike iza zatvorenih vrata

Siniša Petković, Marijana Špoljarić Kizivat

Gradska i sveučilišna knjižnica Osijek

mshpoljaric@gskos.hr, spetkovic@gskos.hr

Sažetak

Tijekom 2020. godine se i u Gradskoj i sveučilišnoj knjižnici Osijek u potpunosti promijenio svakodnevni rad knjižnica i knjižničara. Iako su neko vrijeme knjižnice bile u potpunosti zatvorene za rad s korisnicima, to se iskoristilo za pojačan rad na stručnim poslovima i intenzivniju međusobnu suradnju na županijskoj razini. Uvedeno je mnoštvo novina, kao što se i staro uhodano poslovanje promišljalo na novi, suvremeniji način. Iako statistički pokazatelji ne pokazuju rast ni broja korisnika, ni posudbe, u njima se ne vidi trud i kreativnost knjižničara koji su osmišljavali i provodili različite virtualne programe i usluge.

Knjižničari su u virtualnom prostoru ponudili korisnicima brojne usluge, programe i aktivnosti, od pojačane informacijsko-referalne usluge, kreativnih radionica, čitanja priča, različitih interaktivnih sadržaja (kvizova, slagalica) do novih suradnji s medijskim kućama, veće aktivnosti na društvenim mrežama i mrežnoj stranici Knjižnice, posudbe elektroničke knjige i aplikacije mKnjižnica. Mobilnom aplikacijom mKnjižnica i mrežnom uslugom iBiblos, odnosno omogućavanjem korisnicima da putem svojeg pametnog telefona ili osobnog računala pročitaju knjigu, potraže informaciju o događanju u Knjižnici ili generiraju digitalnu iskaznicu, Gradska i sveučilišna knjižnica Osijek završila je staru i zakoračila u novu 2021. godinu, prateći svjetske knjižnične trendove. Korisnicima koji su skloniji novim tehnologijama i digitalnim knjigama ova je platforma omogućila brz i jednostavan dolazak do knjige. S obzirom na mali postotak e-knjige u odnosu na cjelokupno izdavaštvo, može se slobodno reći kako je razvijanje ovih usluga u začecima te da vrijeme e-knjige tek predstoji.

Ključne riječi: COVID-19, Gradska i sveučilišna knjižnica Osijek, nove usluge, virtualni programi

New opportunities behind closed door

Siniša Petković, Marijana Špoljarić Kizivat

City and University Library Osijek

mropoljaric@gskos.hr, spetkovic@gskos.hr

Abstract

In 2020, the daily work of libraries and librarians in the Osijek City and University Library completely changed. Although for some time the libraries stayed completely closed for work with patrons, this time was spent for intensified work on professional affairs and intensifying cooperation at the county level. A multitude of innovations was introduced, as was the old well-established business being rethought in a new modern way. Although the statistical indicators do not show an increase in the number of patrons or loans, they do not show the effort and creativity of librarians who

designed and implemented various virtual programs and services.

In the virtual space, librarians offered patrons numerous services, programs, and activities, from enhanced information and reference services, creative workshops, reading stories, various interactive content (quizzes, puzzles) to new collaborations with media providers, greater activity on social networks and the library website, e-book loans and mLibrary application. The mLibrary mobile app and the online service iBiblos enable patrons to read a book, search for information about an event in the Library or generate a digital ID card via their smartphone or personal computer. This way Osijek City and University Library has completed the old and entered the new year of 2021, following world library trends.

For patrons that are more inclined to new technologies and digital books, this platform has enabled quick and easy access to the book. Given the small percentage of e-books compared to the entire publishing industry, it is safe to say that the development of these services is in its infancy and that the time of the e-book is yet to come.

Keywords: COVID-19, City and University Library Osijek, new services, virtual programs

Nove (virtualne) usluge narodnih knjižnica na području Varaždinske županije

Andreja Toljan

Gradska knjižnica i čitaonica „Metel Ožegović“ Varaždin

andreja-4@net.hr

Sažetak

Tema ovog posterskog izlaganja predstavljanje je novih usluga i aktivnosti u narodnim knjižnicama Varaždinske županije nastalih tijekom prilagodbe rada i poslovanja u uvjetima globalne pandemije uzrokovane bolešću COVID-19.

Kako bi u izvanrednim uvjetima rada i dalje poticale čitalačku kulturu i pismenost te neprekidno bile dostupne korisnicima, gradske knjižnice u Varaž-

dinu, Ivancu, Lepoglavi, Novom Marofu i Ludbregu osmišljavaju i uvode nove programe kojih do tada nije bilo u njihovu radu. Oslanjajući se na snalažljivost i inovativnost svojih djelatnika, koristeći postojeća sredstva, postepeno mijenjajući način razmišljanja i rada, prilagođavaju svoje djelovanje virtualnom okruženju, služeći se pritom društvenim mrežama i YouTube kanalima.

Uz snimanje videouradaka s preporukama za čitanje, *online* narudžbe i dopremanje knjiga do kućnih vrata, knjižnice u Ivancu i Ludbregu uvode posudbu e-knjiga, uživo se otvaraju izložbe „Život pod Belom“ i „Draga domaća riječ“ te promiče očuvanje zavičajne baštine na službenim i Facebook stranicama knjižnica.

Gradska knjižnica u Varaždinu, pod nazivom „Ostani doma i čitaj online“, omogućuje pristup digitaliziranim knjigama i časopisima iz svoje Zavičajne zbirke, nudeći više od 400 naslova i 149 godišta časopisa sa širokim izborom tema iz povijesti Grada i Županije.

Posebna pozornost posvećuje se najmlađim članovima za koje se organiziraju virtualne glazbene slušaonice, (m)učionice stranih jezika, pričaonice, likovni i literarni natječaji te posebno vrijedna kampanja za djecu s poteškoćama u čitanju „Čitaj i uz tebe sam“, provedena na Odjelu za djecu varaždinske knjižnice u suradnji s lokalnom zajednicom.

Iz izlaganja je vidljivo kako su novi uvjeti života i rada potaknuli knjižničare na pružanje i osmišljavanje kvalitetnih i vrijednih sadržaja koje do tada nisu nudili u svojim knjižnicama. Iako nije bilo fizičke interakcije između članova i knjižničara, koja je bez sumnje jedna od najvrjednijih i najvažnijih u našem radu, knjižničari su pokazali iznimnu moć prilagodbe, razvijajući pritom nove kompetencije i svoje samopouzdanje, te slijedeći svoju misiju i poslanje, dali kvalitetan doprinos stvaranju i održanju u ovim izazovnim vremenima.

Ključne riječi: virtualne usluge, narodne knjižnice, knjižnični programi, prilagodljivost, pandemija

New (virtual) services of public libraries in the Varazdin County area

Andreja Toljan

Metel Ožegović Public Library, Varaždin

andreja-4@net.hr

Abstract

The subject of this poster display is the presentation of new services and activities across the public libraries of Varazdin County, created during adjustment of work and procedures in the conditions brought on by the global Covid-19 pandemic.

To continue to encourage a culture of reading and literacy in extraordinary working conditions and to be constantly available to our patrons, the City Libraries in Varaždin, Ivanec, Lepoglava, Novi Marof, and Ludbreg are designing and introducing new programs that have not been seen in their work so far. Relying on the resourcefulness and innovation of their employees, using existing means, gradually changing the way of thinking and working, they adapt their actions to the virtual environment, using social networks and a YouTube channel.

In addition to recording videos with recommendations for reading, online ordering and delivery of books to the door, the libraries in Ivanec and Ludbreg are introducing e-book lending, live exhibitions *Life Under Bela* and *Dear Home Word*, and promoting the preservation of native heritage on their official website and their Facebook pages.

The City Library in Varaždin has started an initiative entitled *Stay Home and Read Online*, providing access to digital books and magazines from its collection, offering over 400 titles and 149 volumes of journals and magazines with a wide selection of topics from the history of the city and the County.

Special attention is paid to the youngest members; virtual music listening rooms have been organized, along with foreign language lessons, storytime, art and literary competitions, and a particularly valuable campaign for children with reading difficulties *Read and I'm With You* that was taking place at the Children's Department of Varaždin Library in collaboration with the local community.

It is evident from the presentation that the new living and working conditions have encouraged librarians to provide and design valuable, quality content previously not offered in their libraries. Although there has been no face to face interaction between patrons and librarians, which is undoubtedly one of the most valuable and important aspects of our work, librarians showed exceptional adaptability, developing new competencies and self-confidence. They continue to follow their mission to make a quality contribution to library services in these challenging times.

Keywords: virtual services, public libraries, library programmes, adaptability, pandemic

Revizija u doba pandemije

Tihana Jurišić

Gradska knjižnica Biograd na Moru

tihana.jurisc@gkbnm.hr

Sažetak

Gradska knjižnica Biograd na Moru prema broju stanovnika pripada VI. tipu knjižnica i posjeduje fond do 50.000 jedinica te se revizija treba provoditi svakih 6 godina. O posljednjoj cjelovitoj reviziji trenutni djelatnici nisu imali saznanja te je iz mnogih stručnih i praktičnih razloga bilo nužno što prije provesti cjelovitu reviziju fonda. Manjak djelatnika i manjak vremena uvijek su bili prepreka za započinjanje revizije zbog dugotrajnosti samog procesa i zapostavljanja ostalih zadataka i obveza. Nijedan od trenutno zaposlenih djelatnika u Knjižnici nikada ranije nije sudjelovao u provođenju revizije, tako da se nije moglo odrediti što realno očekivati niti koliko će vremena cijeli proces trajati. Unatoč neizvjesnosti, zaposlenici su cijelo vrijeme bili složni u dvije stvari: revizija se mora provesti i knjižnica se neće zatvarati za korisnike, već će pojedini odjeli biti privremeno zatvoreni dok se na njima ne obavi inventura (vodeći se primjerom matične zadarske knjižnice).

Gradska knjižnica Biograd na Moru u ožujku 2020. se, kao i sve ostale knjižnice u Hrvatskoj, našla pred izazovom pandemije i pitanja na koji način pokušati

iz svega izvući najviše. Odredba o zatvaranju Knjižnice stigla je ranije nego u ostalim dijelovima Hrvatske, te je odlukom gradonačelnika Knjižnica zatvorila svoja vrata za korisnike u petak 13. ožujka 2020. U zajedničkoj komunikaciji djelatnika i ravnateljice odlučeno je da će se u vrijeme zatvorenosti provesti cjelovita revizija knjižnog fonda. Priprema je napravljena u rekordnom roku i od ponedjeljka se krenulo u inventuru. Cjelokupan proces trajao je mjesec dana (16. ožujka – 16. travnja) te su bila potrebna još dva mjeseca za otpis građe.

Pandemija koja je pokorila Hrvatsku i svijet vrlo je opasna i loša, ali Gradska knjižnica Biograd na Moru je situaciju u kojoj smo se svi našli preokrenula u vlastitu korist i obavila važan dio knjižničarskog posla u vrlo kratkom vremenu (pretpostavka je da bi revizija u slučaju otvorenosti Knjižnice i rada s korisnicima trajala znatno duže).

Ključne riječi: Gradska knjižnica Biograd na Moru, revizija, pandemija

Revision during the pandemic

Tihana Jurišić

City Library of Biograd na Moru

tihana.jurismic@gkbnm.hr

Abstract

By the number of residents, the City Library of Biograd na Moru belongs to VI. type of library and has the holdings of up to 50,000 units, and revision should be conducted every 6 years. The current staff did not have information about the last complete revision, and for many professional and practical reasons, it was necessary to conduct a complete revision of the holdings as soon as possible. Lack of both staff and time has always been an obstacle to initiating a revision due to the length of the process itself and the possible neglect of other tasks and responsibilities. None of the current employees had ever participated in the revision before, so it was not possible to determine what to realistically expect or how long the entire process would take. Despite the uncertainty, the employees were all in agreement on two things: the revision is required, and the library will

be open to patrons, but individual departments will be temporarily closed until the revision is completed (following the example of the City Library of Zadar).

In March 2020, the City Library of Biograd na Moru, like all the Croatian libraries, faced the challenge of a pandemic and was doing its best to get the most out of it. Instructions to close the library arrived earlier than in other parts of Croatia, and by the decision of the Mayor, Library closed its door for patrons on Friday, March 13, 2020. In a joint communication between the staff and the director, it was decided to conduct the complete revision of the holdings. Preparations were made in record time and the revision started on Monday. The whole process lasted a month (March 16 - April 16) and it took another two months to write off the materials.

The pandemic that has conquered Croatia and the world is very dangerous, but the City Library of Biograd na Moru turned the global situation to its advantage and performed an important part of library work in a very short time.

Keywords: City Library of Biograd na Moru, revision, pandemic

Što se radilo kad se (ni)je radilo?

Ispitivanje HKD-ove Komisije za knjižnične usluge za djecu i mladež o aktivnostima knjižnica u vrijeme pandemije bolesti COVID-19

Vjeruška Štivić, HKD – Komisija za knjižnične usluge za djecu i mladež

Narodna knjižnica „Petar Preradović“ Bjelovar

vjeruska.stivic@knjiznica-bjelovar.hr

Ida Gašpar, HKD – Komisija za knjižnične usluge za djecu i mladež

Knjižnica i čitaonica „Fran Galović“ Koprivnica

ida@knjiznica-koprivnica.hr

Sažetak

Komisija za knjižnične usluge za djecu i mladež Hrvatskog knjižničkog društva provela je ispitivanje u siječnju 2021. godine o aktivnostima u knjižnicama za djecu i mladež u Republici Hrvatskoj u vrijeme pandemije izazvane bolešću COVID-19. Članice Komisije su u tom razdoblju pretraživale službene mrežne stranice i društvene mreže narodnih knjižnica u Republici Hrvatskoj po županijama te su u unaprijed pripremljenu tablicu upisivale programe i usluge koje su organizirali i provodili knjižničari u dječjim odjelima narodnih knjižnica u razdoblju od 16. ožujka do 31. prosinca 2020. godine, a koji su bili prilagođeni novim uvjetima rada zbog potpune ili djelomične zatvorenosti za rad s korisnicima. Cilj ispitivanja je bio na jednom mjestu okupiti primjere dobre prakse dječjih odjela narodnih knjižnica koji su se uspješno prilagodili novim uvjetima kako bi mogli poslužiti kao primjer i motivacija ostalim knjižničarima da sami pokrenu iste ili slične programe u svojim sredinama, a kako je dio virtualnih programa moguće trajno koristiti, kao što su virtualne pričao-nice putem Youtube kanala ili virtualne izložbe dostupne putem službenih mrežnih stranica knjižnica, da se svi knjižničari i drugi zainteresirani koriste tim raznovrsnim i kvalitetnim sadržajem. Rezultati ispitivanja pokazuju kako su se dječji knjižničari vrlo brzo snašli i pružili zanimljive i korisne usluge i programe u novim uvjetima, kako za korisnike, tako i za knjižničare.

Ključne riječi: narodne knjižnice, ispitivanje, aktivnosti za djecu i mladež, pandemija, COVID-19

What was done when the libraries were in lockdown - a survey by the Commission for Library Services for Children and Youth on library activities during the COVID-19 pandemic

Vjeruška Štivić, CLA – Commission for Children and Youth Library Services

Petar Preradović *Public Library* Bjelovar

vjeruska.stivic@knjiznica-bjelovar.hr

Ida Gašpar, CLA – Commission for Children and Youth Library Services

Fran Galović *Public Library* Koprivnica

ida@knjiznica-koprivnica.hr

Abstract

The Commission for Children and Youth Library Services (Croatian Library Association) conducted a survey in January 2021 on activities in children and youth departments of public libraries in Croatia during the pandemic caused by COVID-19. During the survey, the members of the Commission searched the official websites and social networks of public libraries in Croatia by counties. Collected information about programs and services is summarized in the table. These programs were organized and implemented by librarians in the period from March 16 to December 31 2020 and were adjusted to the new working conditions due to complete or partial closure to work with patrons. The study aimed to gather examples of good practices of children's and youth departments that have successfully adapted to new conditions so that they can serve as an example and motivation for other librarians to initiate the same or similar programs in their library.

Some of these programs are virtual chat rooms via Youtube channels or virtual exhibitions available through the official library website so that all librarians and other interested parties can use this diverse and high-quality created content. The results showed that children's librarians reacted very promptly and provided patrons and colleagues with interesting and useful services and programs in new conditions.

Keywords: public libraries, survey, activities for children and youth, pandemic, COVID-19

Kada jedna vrata zatvorena više novih otvore: novi programi i nove kompetencije u mreži Knjižnice Marina Držića

Božica Dragaš, Snježana Ercegovac

Knjižnice grada Zagreba

bozica.dragas@kgz.hr, snjezana.ercegovac@kgz.hr

Sažetak

Zatvorenost knjižnica za korisnike te potom ograničenje broja posjetitelja i obustava provedbe programa s djecom u fizičkom prostoru, zbog mjera za sprječavanje širenja zaraze koronavirusom, okolnosti su s kojima su se tijekom 2020. godine knjižničari susreli prvi put u svojem profesionalnom radu. Brzom reakcijom na novonastala ograničenja, knjižničari su odmah započeli s osmišljavanjem i realizacijom novih programskih sadržaja namijenjenih korisnicima u virtualnom okruženju.

U svim četirima knjižnicama mreže Knjižnice Marina Držića, dijelu mreže Knjižnica grada Zagreba, u tim je okolnostima tijekom pandemijske godine ostvareno više od trideset virtualnih sadržaja različitih vrsta, među kojima su: pričaonice i videopriče, razgovori s književnicima, videoprilogi posvećeni psihološkim i logopedskim temama, radionice programiranja za djecu, likovna radionica za odrasle, kvizovi te likovne i tematske izložbe. Ovisno o vrsti programa, sadržaji su objavljeni na YouTube kanalu Knjižnica grada Zagreba, na mrežnim stranicama knjižnice u kojoj je pojedini program realiziran odnosno na stranici na Facebooku.

Realizacija svakog od tih novih programskih sadržaja zahtijevala je jedno ili više novih znanja i vještina koje nisu dio redovnih knjižničarskih kompetencija, primjerice: videosnimanje, montažu videosnimaka, izradu virtualnih galerija i virtualnih kvizova te moderiranje susreta i radionica na daljinu pomoću mrežnih aplikacija za grupne sastanke. Dio objavljenih videosnimaka nastao je uz volontersku tehničku podršku suradnika knjižnice, no svi ostali virtualni sadržaji rezultat su rada samih knjižničara, koji su u kratkom roku samoedukacijom ovladali novim znanjima i vještinama.

Unatoč stresnim epidemiološkim okolnostima, a usto i stresnom iskustvu i posljedicama potresa, knjižničari su u fokusu zadržali potrebe korisnika te su provedbom virtualnih programskih sadržaja došli u njihove domove i nastavili ispunjavati kulturnu, obrazovnu i društvenu ulogu narodnih knjižnica.

Ključne riječi: cjeloživotno učenje, Knjižnice grada Zagreba, Knjižnica Mari-na Držića, knjižničarske kompetencije, virtualni knjižnični programi

When one closed door many more open: New programs and competencies in the Marin Držić Library network

Božica Dragaš, Snježana Ercegovac

Zagreb City Libraries

bozica.dragas@kgz.hr, snjezana.ercegovac@kgz.hr

Abstract

The closing of libraries for patrons, followed by the limitations on patron visits and suspension of the on-site implementation of children's programs due to the COVID-19 preventive measures were the circumstances that librarians encountered for the first time in their professional lives during 2020. Promptly responding to the newly presented limitations, librarians immediately began to develop and implement new program contents intended for patrons in a virtual environment.

In all four libraries of the Marin Držić Library network, a local library in the Zagreb City Libraries network, more than thirty virtual programs of various types were implemented in such circumstances during the pandemic year, including storytimes and video storytelling, conversations with authors, videos dedicated to psychological and logopedic topics, programming workshops for children, art workshops for adults, quizzes, as well as art and thematic exhibits. Depending on their type, the programs were published on the Zagreb City Library YouTube channel, on the website of the library in which a particular program had been implemented or on the Facebook page.

The implementation of each of these new programs had required one or more new knowledge or skills which are not part of the usual librarian competencies, for example video recording, video editing, creation of virtual galleries, virtual quizzes, as well as remotely moderating meetings and workshops via web conference applications. A portion of the published videos had been created with the technical support volunteered by library associates but all other virtual content had been produced by the librarians themselves, who had in a short amount of time, through self-education, mastered new knowledge and skills.

Despite the stressful epidemiological circumstances, and alongside the stressful earthquake experience and its consequences, the librarians have kept the patrons' needs in focus and, by implementing the virtual programs, have entered the patrons' homes and continued to carry out the cultural, educational, and social role of public libraries.

Keywords: librarian competencies, lifelong learning, Marin Držić Library, virtual library programs, Zagreb City Libraries

Gradska knjižnica Zadar uspješno brodi kroz izazove koje pandemija nosi

Doroteja Kamber-Kontić

Gradska knjižnica Zadar

ravnateljica@gkzd.hr

Sažetak

Početakom ožujka 2020. godine u poslovanju i održavanju programa Gradske knjižnice Zadar počele su prve naznake rada u posebnim okolnostima. Uslijedilo je osnivanje Kriznog stožera unutar Knjižnice te prilagodba prostora i organizacija rada djelatnika kao i planiranih programa u skladu sa situacijom. U njezinu sagledavanju trebalo je odlučivati brzo i učinkovito, ostati pribran i uvjeren da su odluke ispravne, nastaviti s pružanjem usluga, omogućiti korištenje građe, i bez obzira na ograničenja, biti dostupan korisnicima. Neometan rad i posudba knjiga odvijali su se uz stalnu brigu

za zdravlje i sigurnost korisnika i djelatnika. Nakon zatvaranja Knjižnice za rad s korisnicima, 17. ožujka 2020. godine, posudba građe bila je onemogućena, a društvene mreže i platforme postale su jedini način za osiguranje kontinuiranosti vidljivosti. Kako su se u sličnoj situaciji našle i druge (kulturne) ustanove u okruženju, došlo je do suradnje Gradske knjižnice Zadar i Kazališta lutaka Zadar. Glumci su čitali slikovnice za djecu prema odabiru knjižničara, program se snimao i prenosio putem YouTube kanala. Potom je počela prilagodba i drugih knjižničnih programa, koji se sele iz realnog u virtualni svijet. Snimale su se preporuke za čitanje, radionice za djecu te održavali književni susreti. Korisnici su slali svoje fotografije čitanja iz kućne atmosfere, što smo prenosili na društvenim profilima Knjižnice. Unatoč fizičkoj distanci, virtualni svijet omogućio je stalnu poveznicu između korisnika i Knjižnice. Od 27. travnja 2020. godine Knjižnica je opet bila otvorena za rad s korisnicima. Prvo je otvorena samo Središnja knjižnica, a postupno su se otvarali i ogranci i bibliobusi. Prilagodba rada u posebnim okolnostima bila je zahtjevna. Nastavljena je suradnja sa školama, vrtićima, fakultetima, uz prilagodbu na postojeće epidemiološke mjere. Tako su se, kroz cijelu godinu, susreti uživo uglavnom zamijenili virtualnim susretima. Dolaskom toplijeg vremena počeli su se održavati programi na otvorenom, u dvorištu Knjižnice, na oduševljenje korisnika i djelatnika.

Pandemija je donijela mnoštvo izazova u načinu rada s korisnicima, ali i u poslovanju Knjižnice općenito. Uvjerili smo se da su korisnici ostali vjerni Knjižnici i da knjigu ništa ne može zamijeniti, a virtualne izvedbe programa samo su još jedna mogućnost više.

Ključne riječi: knjižnica u pandemiji bolesti COVID-19, krizno poslovanje, virtualni programi

Zadar City Library is successfully overcoming pandemic related challenges

Doroteja Kamber-Kontić

Zadar City Library

ravnateljica@gkzd.hr

Abstract

At the beginning of March 2020, started the first signs of modified work caused by special circumstances. What followed was the creation of the library's Crisis staff, along with modifying the space, employees' work schedules, and upcoming events. While considering everything, we had to act quickly and effectively, stay calm and collected while being confident of the decisions we were making to enable usual library functions such as book lending and using the library spaces. We were able to continue providing services while ensuring our employees' and patrons' safety and health. After closing the library to patrons on March 17th 2020, book lending wasn't allowed and thus social media became the only way to ensure visibility. As other cultural institutions in the vicinity faced the same struggles, collaborations between Zadar City Library and Zadar Puppet Theater were made. Actors were reading picture books selected by the library staff and the program was recorded and shared on our YouTube channel. After that, we started adapting other library's programs from the physical world to a virtual environment. We recorded reading recommendations, children's workshops, and held literary meetings. Patrons were sending in photos of their homely reading environment which we shared on the library's social media accounts. Despite the distance, the virtual world provided a constant connection between patrons and the library. As of April 27th the library is once again open for patrons. At first, only the central library was open and gradually other library branches and the Bibliobus followed. We continued collaborations with schools, kindergartens, and universities following the mandatory measures. Throughout the whole year meetings taking place in real life were mostly completely replaced by virtual ones. As warmer weather came, to the joy of patrons and staff, programs were starting to take place in the open, on the library grounds. The pandemic brought many challenges in working with customers, but in library management as a whole as well. We realized that our patrons stayed

loyal to the library and that nothing can replace the trusty old book, and virtual realizations of programs are only an additional option.

Keywords: library during pandemic COVID-19, crisis management, virtual programs

Gradska knjižnica Kaštela – rad u kriznoj situaciji (Kako iz krizne situacije izići kao pobjednik ili *In Covid time the librarian saved my life*)

Renata Dobrić

Gradska knjižnica Kaštela

dobricrenata9@gmail.com, gradskaknjiznicakastela@gmail.com

Sažetak

Gradska knjižnica Kaštela je na samom početku krize svoje poslovanje uskladila s novonastalom situacijom, reagirajući iz sata u sat. Kad je došlo do prestanka rada s korisnicima, omogućili smo im posudbu e-knjiga, otvorivši nove adrese e-pošte na koje su korisnici slali zahtjeve za dobivanjem PIN-a potrebnog za čitanje te zahtjeve za *online* upis. Cijena upisa snižena je 50%, a s korisnicima smo komunicirali 24 sata putem telefona i e-pošte, dok smo na internetskoj i Facebook stranici i YouTube kanalu više puta dnevno objavljivali virtualne kreativne radionice, čitanja, izložbe, likovne i fotografske natječaje, preporuke e-knjiga i slušaonice, virtualna druženja s knjigoljupcima, sastanke književnih klubova za odrasle i djecu... Od većih projekata tu su bili: *Igraj se i uči*, *Biblijske priče za male u Velikom tjednu*, *Ivana – od uha do srca* s Kazalištem Prijatelj, Virtualni natječaj *Moja najdraža slikovnica/knjiga/najdraži književni junak*, *Tražimo Kaštelanka – maskotu kaštelanskog književnog kluba za djecu*, *Tražimo najstariji dokument/fotografiju/knjigu za Zavičajnu zbirku*, *Virtualno druženje uz knjigu*, *Knjige za dušu*, *Biblioterapija u GKK*, *GKK Vam virtualno predstavlja književnike*, podcast *Zdravi i veseli bili* itd. Sve usluge i programi održavali su se u vrijeme „zatvorenosti“ pod sloganom *#ostanite zdravi uz Vašu GKK*.

Ključne riječi: knjižnica i COVID-19, krizni menadžment u knjižnici, biblioterapija

Kaštela City Library – work in crisis situations (How to get out of a crisis situation as a winner or In the time of Covid the librarian saved my life)

Renata Dobrić

Kaštela City Library

dobricrenata9@gmail.com, gradskaknjiznicakastela@gmail.com

Abstract

At the beginning of the global pandemic, Kaštela City Library adapted and reacted to the new situation and managed to keep the business going by promptly responding to the situation. When libraries were in lockdown, KCL provided e-book lending. Users were sending email requests for the PIN required to read ebooks and online enrollment. The membership fee was reduced by 50%, and we communicated with our patrons 24 hours a day by phone and e-mail. Several times per day we published on our Internet and Facebook page, and YouTube channel virtual creative workshops, readings, exhibitions, art and photography competitions, e-book recommendations, listening rooms, virtual gatherings with book enthusiasts, literary clubs' meetings for adults and children ...

Some of the larger projects are Play and Learn, Bible Stories for Little Kids in the Big Week, Ivana: From Ear to Heart, virtual competition My Favourite Book/ Artbook/Book Hero, project We're Looking for Kaštelanko official kids book club mascot, project We're Looking for Oldest Document/Photograph/Book, daily virtual hangouts and many many more. All programs and services were active during lockdown with the official slogan #stay healthy with your KCL.

Keywords: library and COVID-19, library crisis management, bibliotherapy

Vrijeme zadržavanja na odjelu ograničeno je na 15 minuta

Dajana Brunac i Željana Buljat

Gradska knjižnica Zadar

dajana.brunac@gkzd.hr, zeljana.buljat@gkzd.hr

Sažetak

Zasigurno su svi knjižničari koji rade s djecom na sličan način razmišljali kako se prilagoditi novim uvjetima rada uzrokovanim pandemijom bolesti COVID-19. Za vrijeme potpunog *lockdowna* dječji knjižničari Gradske knjižnice Zadar preselili su se u virtualni prostor, ubrzano nadogradili vještine korištenja različitih *online* alata i na daljinu se družili s korisnicima. Suradivali su s Kazalištem lutaka, čitali i preporučali dobre knjige.

U razdoblju otvaranja, bez prisutnosti korisnika na odjelu, čitalo se putem platforme ZOOM dogovorenim grupama vrtičke i školske djece. Komunikacija je ponekad bila otežana i uvjetovana opremom sudionika te se unatoč dobrobiti virtualnog druženja ubrzo potvrdilo da ništa ne može zamijeniti direktan, neposredan kontakt s korisnicima.

U sljedećem razdoblju, kad je dozvoljen boravak od 15 minuta, osmišljavale su se aktivnosti koje su održavale povezanost korisnika s Knjižnicom, kako bi im se ublažio osjećaj restrikcije i ograničenih mogućnosti – isključivo odabira i zaduživanja građe. Na takav način realizirani su *Mjesec hrvatske knjige*, *Noć knjige* i *Zadar čita*. Održan je program *Čitateljska putovnica* s ciljem poticanja čitanja kod učenika prvog razreda, s naglaskom na zajedničko čitanje roditelja i djece. Učenici su u „putovnicu“ upisivali naslove pročitanih knjiga i u Knjižnici dobivali nagradne pečate. Dugogodišnji program *Čitaj mi dok čekam* realiziran je dopunjavanjem „zbirčica“ u pedijatrijskim ordinacijama i bolničkim odjelima.

Petnaest minuta u prosincu je bilo dovoljno i za posijati pšenicu ili uzeti „Božićnu kuvertu“ s materijalom i uputama za izradu ukrasa kod kuće. Dječjim radovima nadograđivao se i ukrasio bor na odjelu. Na ovaj način Dječji je odjel nastavio biti izvor ideja za kreativan rad, čime se dodatno zadržala povezanost korisnika i Knjižnice. Prema istom modelu osmišljen

je i program ljetnih aktivnosti, u koji su osim središnje knjižnice uključeni ogranci i bibliobus.

Intenzivno se čitalo na otvorenim prostorima ispred Knjižnice, u dvorištima vrtića i škola. Svi programi objedinjeni su pod motom *Mozak treba vježbati. Najbolje čitanjem.*, i održavali su se skoro svakodnevno te redovito bili popraćeni na mrežnim stranicama i društvenim mrežama Knjižnice, kao i *Zelesne priče* na stajalištima bibliobusa.

Osim čitanja, često su se održavali i programi pripovijedanja. Koristila se djeci omiljena tehnika pripovijedanja na filc-ploči, a uvodi se i novi program pripovijedanja bajki i priča *Bajkoplov*, koji izvodi educirana pripovjedačica, djelatnica Knjižnice.

Ključne riječi: Dječji odjel, poticanje čitanja, kreativnost na daljinu

15 minutes at the Children's Department

Dajana Brunac i Željana Buljat

Zadar City Library

dajana.brunac@gkzd.hr, zeljana.buljat@gkzd.hr

Abstract

Surely, all librarians working with children have similarly considered how to adapt to the new working conditions caused by the COVID-19 pandemic. During the complete lockdown, the children's librarians of the Zadar City Library moved to the virtual space and hung out with patrons. They collaborated with the Puppet Theater, read and recommended books.

During the opening period with reading rooms closed, books were read to groups of kindergarten and school children via Zoom. Communication was sometimes difficult and conditioned by the participants' equipment, and despite the benefits of virtual socializing, it was soon confirmed that nothing could replace direct, immediate contact with patrons.

In the following period, when a stay of 15 minutes was allowed, activities were designed to maintain the connection between patrons and the Library,

to alleviate the feeling of restriction and limited possibilities. The patrons were able only to select and borrow library materials. In this way, the *Month of the Croatian Book*, *the Night of the Book* and *Zadar Reads* were carried out. *The Reader's Passport* program was held with the aim of encouraging reading for the first-grade students, with an emphasis on joint reading by parents and children. Students wrote down the titles of books they read in the «passport» and received prize stamps at the Library. The long-standing program *Read to Me While I'm Waiting* was achieved by supplementing the «collections» in pediatric surgeries and hospital wards.

Fifteen minutes in December was enough time to traditionally sow Christmas wheat, or pick up a Christmas envelope with materials and instructions for making decorations at home. The Library Christmas tree was gradually decorated with children's works. In this way, the Children's Department continued to be a source of ideas for creative work, which further maintained the connection between patrons and the Library. According to the same model, a program of summer activities was designed, which, in addition to the central library, included branches and a mobile library.

Open spaces in front of the Library, kindergarten and schools yards were used intensively for reading. All programs are united under the motto *The brain should be exercised. Best by reading*, and were held almost daily, regularly followed-up on the Library's websites and social networks, as well as *Green Stories* at mobile library stops.

In addition to reading, storytelling programs were often held. The children's favourite technique of storytelling on a felt board was adopted, and a new program of fairy tales and storytelling *Fairysale* was introduced, performed by an educated narrator, a Library employee.

Keywords: children's department, reading promotion, creativity at a distance

Podcast Zvukmark – zabilježeno zvukom, što smo naučili?

Ivana Sabljak, Ivan Jelić

Knjižnice grada Zagreba

ivana.sabljak@kgz.hr, ivan.jelic@kgz.hr

Sažetak

Uvođenjem novih tehnologija u svakodnevni život mijenja se i način komunikacije s korisnicima, a knjižnica postaje ne samo fizičko već i virtualno središte zajednice. Uslijed pandemije bolesti COVID-19 u 2020. godini, kao odgovor na problem održavanja događanja u Knjižnici Božidara Adžije pokrenuli smo *podcast*-razgovore, novi mrežno dostupan knjižnični program kojim, prije svega, promičemo bogati fond Knjižnice iz područja društvenih i humanističkih znanosti. *Podcast*, kao oblik digitalne datoteke koji sadrži audio ili audio-video zapis koji se distribuira putem interneta koristeći RSS tehnologiju, u zadnjih je nekoliko godina izrazito popularan među širokom publikom. Prepoznali smo to i u našoj knjižnici, gdje snimamo razgovore koje vodimo s poznatim i javnim osobama iz različitih područja kulture i znanosti, nastojeći promicati i razvijati kulturu čitanja, a Knjižnicu Božidara Adžije pozicionirati kao modernu, inovativnu i učinkovitu ustanovu koja širenjem i nadogradnjom programa i usluga pridonosi podizanju zadovoljstva korisnika Knjižnica grada Zagreba. Postizanje visoke razine zadovoljstva korisnika i vrijednosti programa razvojni su ciljevi Knjižnice Božidara Adžije. Realizacijom ovog programa doprinosimo promicanju znanosti u narodnim knjižnicama, upoznajemo širu javnost s promišljanjima znanstvenika i drugih intelektualaca o aktualnim i relevantnim temama vezanim uz područje društvenih i humanističkih znanosti. S obzirom na to da se nalazimo u nesigurnim vremenima i svjedočimo napadima na demokratski poredak te urušavanju temeljnih ljudskih prava, važno je poticati raspravu i podizati razinu informiranosti o relevantnim temama naše svakodnevice.

U kriznim situacijama ovaj program pokazao se kao jedan od dobrih načina promoviranja kulture znanja i dostupnosti fonda narodne knjižnice. *Podcast* je tematikom relevantan i zanimljiv širokoj bazi korisnika, a takvi razgovori

ujedno postaju i obrazovni resursi te doprinose informalnom cjeloživotnom učenju.

Ključne riječi: pandemija bolesti COVID-19, podcast Zvukmark – zabilježeno zvukom, novi knjižnični program, dostupnost fonda, širenje korisničke mreže

Soundmark podcast – recorded by sound, what have we learned?

Ivana Sabljak, Ivan Jelić

Zagreb City Libraries

ivana.sabljak@kgz.hr, ivan.jelic@kgz.hr

Abstract

With the introduction of new technologies in everyday life, the way of communicating with patrons is also changing, and the library becomes not only the physical but also the virtual centre of the community. Due to the COVID-19 pandemic in 2020, in response to the issue of holding events at the Božidar Adžija Library, we have launched podcast conversations, a new online library program that promotes primarily the rich collection of social sciences and humanities of the Library.

A podcast, as a form of a digital file containing audio or audio-video footage that is distributed over the Internet using RSS technology, has been extremely popular with the general public in the last few years. We record audio conversations with notable and public figures from various fields of culture and science at our library, striving to promote and develop the culture of reading and position the Božidar Adžija Library as a modern, innovative and efficient institution that contributes to the improvement of the satisfaction of the of Zagreb City Libraries' patrons by expanding and upgrading its programs and services.

Achieving a high level of patrons' satisfaction and the value of its programs are the main development goals of the Božidar Adžija Library.

By implementing this program, we contribute to the promotion of science in public libraries, we familiarize the general public with the reflections of scientists and other intellectuals on current and relevant topics related to the field of social sciences and humanities. Given that we are in uncertain times and witnessing attacks on the democratic order and the collapse of fundamental human rights, it is important to stimulate discussion and raise the level of awareness on relevant topics of our everyday life.

In crisis situations, this program has proven to be a good way to promote the culture of knowledge and the accessibility of public library collections. The podcast topics are relevant and interesting to a wide range of users, and such conversations also become educational resources and contribute to informal lifelong learning.

Keywords: COVID-19 disease pandemic, Soundmark podcast, new library program, collection accessibility, expanding the user network

Novo normalno, nove usluge u Gradskoj knjižnici i čitaonici Virovitica

Mirjana Kotromanović, Silvija Perić

Gradska knjižnica i čitaonica Virovitica

mirjana@knjiznicavirovitica.hr, silvija.peric1610@gmail.com

Sažetak

Pandemija bolesti COVID-19 postavila je pred narodne knjižnice brojne izazove. Tako i pred Gradsku knjižnicu i čitaonicu Virovitica, koja je uslijed spomenutih zbivanja uvela promjene u načinu pružanja usluga te uvela nove sadržaje. Unatoč zatvaranju fizičkog prostora na određeno vrijeme, Knjižnica je svoje poslovanje preselila u virtualni prostor. Rad se jednim dijelom organizirao kroz djelovanje putem službene mrežne stranice i Facebook stranice Knjižnice, a sadržaji su bili prilagođeni svim dobnim skupinama korisnika.

U izlaganju će se predstaviti neke od usluga uvedene u rad Knjižnice u vrijeme pandemije, a to su: aplikacija *m-knjižnica*, projekt *Knjige kao lijek*, *online Čitateljski klub* i uvođenje usluge posudbe e-knjige. Otvaranje vrata korisnicima te povratak u fizički prostor knjižnice nije značio i potpuni povratak na staro. Gradska knjižnica i čitaonica Virovitica zadržala je svoju tradicionalnu ulogu, ali i uvela nove usluge, potaknuta promišljanjem u pravcu promjena. Nove usluge promijenile su način pristupa knjižničnoj građi, bilo da je riječ o fizičkoj, bilo digitalnoj građi, a korisnici su, između ostalog, postali i aktivni sudionici u kreiranju knjižničnih sadržaja.

Unatoč brojnim ograničenjima izazvanim pojavom pandemije, novo normalno unijelo je i novu dinamiku u poslovanje koja je korisnicima Gradske knjižnice i čitaonice Virovitica omogućila nove pristupe znanju i informacijama, a ujedno su novi sadržaji kreirani na način da i sami korisnici mogu aktivno participirati u njima. Situacija je dodatno potaknula te ubrzala postupak promjene, zadržavajući i određenu dimenziju dosadašnjeg načina poslovanja.

Ključne riječi: COVID-19, e-knjiga, nove usluge, Gradska knjižnica i čitaonica Virovitica

New normal, new services in the Virovitica Public Library

Mirjana Kotromanović, Silvija Perić

Virovitica Public Library

mirjana@knjiznicavirovitica.hr, silvija.peric1610@gmail.com

Abstract

The COVID-19 pandemic placed a number of challenges in front of the libraries, including the Virovitica Public Library, which resulted in changes in the mode of provision of services and introduced new content. Despite the closure of the physical space at a certain time, the Library has moved its business to a virtual space. The work was partly organized through the Library's official website and the Library's Facebook page, and the contents were adapted to all age groups of patrons.

The paper will present some of the services introduced into the work of the Virovitica Public Library at the time of the pandemic, namely mLibrary, Book Project as a Cure, an online reading club, and the introduction of an e-book service. Opening the door to patrons and returning to the physical space of the library did not imply a complete return to the old. The Virovitica Public Library maintained its traditional role, but also introduced new services driven by reflection on the direction of change. New services have changed the way to access the library, whether physically or digitally, and patrons have also become active participants in the development of library content. Despite a number of restrictions caused by the emergence of the pandemic, a new normal course has also created a new business dynamic that has enabled patrons of the Virovitica Public Library to gain new approaches to knowledge and information, and new facilities are created in a way that patrons themselves can actively participate in them. The situation further prompted and accelerated the process of change, maintaining a certain dimension to the current business method.

Keywords: COVID-19, e-book, new services, Virovitica Public Library

Možemo i virtualno, zašto ne! djelovanje korčulanske knjižnice u vrijeme pandemije

Izabel Skokandić, Milojka Skokandić

Gradska knjižnica „Ivan Vidali“

gradska.knjiznica.ivan.vidali@gmail.com

Sažetak

Knjižnice imaju zadaću neprestano unaprjeđivati svoje poslovanje i raditi na snaženju uloge u zajednici, stavljajući korisnika u fokus, prilagođavajući se izazovima suvremenog društva i oslanjajući se na tehnologiju i digitalno dostupne alate. Novo poglavlje u djelovanju knjižnica nametnula je pandemija koronavirusa, koja je zaustavila svijet kakav poznajemo, a knjižnične usluge učinila nedostupnima na konvencionalan način. Vrlo aktualni i popularni postali su upravo knjižnični programi koji su se razvijali u virtualnoj

sferi i omogućili komunikaciju s korisnicima uz neograničen pristup građi i uslugama. Uvođenjem i kreiranjem novih e-usluga i prilagodbom programa novonastalim uvjetima, uspješno smo zadržali interakciju s korisnicima i osigurali veću vidljivost Knjižnice. Zahvaljujući našoj digitalnoj knjižnici pod nazivom *Virtualna Korčula*, otvorili smo širom vrata naše zavičajne zbirke. Vrlo aktualnim postaje i književni blog *Knjiga i igara*, a u virtualnoj sferi realiziraju se naši uspješni i dugogodišnji projekti. Projekt *Pričom u sridu*, kojem je cilj poticanje čitanja od najranije dobi, provodi se objavljivanjem *audiovizualnih zapisa* čitanja priča. U *Noći knjige* pridružili smo se *online* slavju knjige i čitanja. Veliku popularnost zabilježili su novi virtualni projekti *Korčulanski književnici online* i *Znameniti Korčulani*. Organizirali smo virtualne izložbe, družili se preko Zoom-a, predstavljali knjige i autore putem videozapisa na *YouTube kanalu* knjižnice. Promišljajući nove sadržaje, vodili smo računa o potrebama svih skupina korisnika.

Pecha kucha prezentacija pokazat će nove oblike poslovanja i ulogu knjižnice u lokalnoj zajednici u kriznim uvjetima. Vrednovanjem rezultata programa i usluga prilagođenih nametnutim okolnostima, zaključili smo da je neophodno nastaviti rad na njihovu daljnjem unaprjeđenju ukorak s konceptom razvoja digitalnog društva i s naglaskom na činjenici da sve počinje i završava s potrebama građana.

Ključne riječi: narodne knjižnice, djelovanje u uvjetima pandemije, virtualni programi, e- usluge

We can do it online, why not!: the work of the Korčula City Library during the pandemic

Izabel Skokandić, Milojka Skokandić
Korčula Town Library
gradska.knjiznica.ivan.vidali@gmail.com

Abstract

Libraries are tasked with constantly improving their business and working to strengthen their role in the community, focusing on the patron, adapting

to the challenges of modern society, and relying on technology and digitally available tools. A new chapter in the work of libraries was imposed by the Coronavirus pandemic, which paused the world as we know it and made library services inaccessible in a conventional way. Library programs that have developed in the virtual sphere and enabled communication with patrons with unlimited access to materials and services have become current and popular. By introducing and creating new e-services and adapting the program to the new conditions, we have successfully maintained interaction with patrons and ensured greater visibility of the Library. Thanks to our digital library called [Virtual Korčula](#), we have made our local collection more accessible. The literary blog [Books and Games](#) is also becoming very popular, and our successful and long-term projects are being realized in the virtual sphere. The project [Story to the Point](#), with the aim of encouraging the love of reading from an early age, is carried out by publishing [audiovisual records of reading stories](#). On [World Book Day](#) (April 23), we joined an online celebration of books and reading. The new virtual projects [Korčula Authors Online](#) and [Significant Korčula citizens](#) have become very popular. We organized virtual exhibitions, socialized through Zoom, presented books and authors via videos on the [Library's YouTube channel](#). When considering new content, we took into account the needs of all user groups.

The Pecha kucha presentation will show new forms of business and the role of the library in the local community in crisis conditions. By evaluating the results of programs and services adapted to the imposed circumstances, we concluded that it is necessary to continue working on their further improvement in step with the concept of the development of digital society and emphasizing the fact that everything starts and ends with the needs of citizens.

Keywords: public libraries, pandemic, virtual programs, e-services

Knjižnični prostori iz perspektive izvanrednih okolnosti: iskustva Knjižnica grada Zagreba

Maja Bodiš, Kristina Krpan

Knjižnice grada Zagreba

maja.bodis@kgz.hr, kristina.krpan@kgz.hr

Sažetak

Knjižnice, kao javni prostor, trebale bi biti privlačno, ali i sigurno mjesto – za korisnike, za zaposlenike, za građu. U 2020. godini Zagreb je u nekoliko navrata bio izložen izvanrednim okolnostima prouzročenim prirodnim nepogodama – u ožujku i prosincu potresima, u srpnju velikom količinom oborinskih voda. Ove nepogode nisu poštedjele niti zaobišle ni neke od prostora zagrebačkih knjižnica, koje su kao i većina knjižnica u Hrvatskoj smještene u prilagođenim i adaptiranim prostorima, a ne namjenski građenim. Istodobno sa spomenutim nepogodama, na snazi su bile i posebne mjere zbog epidemije koje su diktirale pak posebne prilagodbe prostora knjižnica za korisnike i djelatnike. Ove situacije su još jednom potvrdile da su brojne knjižnice smještene u prostorima za čije bi se redovito održavanje trebalo izdvajati znatno više sredstava od onog čime knjižnice uobičajeno raspolažu da bi bile spremnije za neočekivane izazove.

Svaka od navedenih nepogoda imala je nek(akv)e posljedice na knjižnice u mreži Knjižnica grada Zagreba, koje su zahtijevale postupanje u svrhu postizanja ponovne sigurnosti za boravak u prostorima knjižnica ili stvaranja primjerenih uvjeta za građu, kao i prilagodbu poslovanja u odnosu na smještaj građe i opreme te njihovo korištenje.

U Knjižnicama grada Zagreba, u Zbirci BDI-ja, koja je specijalizirana za knjižničnu literaturu, u proteklom je razdoblju zabilježen pojačan interes za posudbu knjižnične građe, posebno s područja zaštite knjižnične građe te arhitekture knjižnica. Nove okolnosti potaknule su stručne djelatnike na intenzivnije praćenje dostupnih edukacija na međunarodnoj razini u svrhu stjecanja novih znanja i mogućnosti te iskorištavanja knjižničnih prostora.

U izlaganju će se dati pregled zagrebačkih iskustava, s naglaskom na utjecaj izvanrednih situacija na prilagodbu postojećih i daljnje planiranje novih

prostora, ali i moguće primjene saznanja prikupljenih stručnim edukacijama na temu osmišljavanja prostora, dizajna, prilagodbi različitim podnebljima i potrebama u potencijalno izvanrednim situacijama.

Ključne riječi: Knjižnice grada Zagreba, potres, poplava, mjere za zaštitu, preporuke, prostori knjižnica

Library preises from the perspective of extraordinary circumstances: experiences of Zagreb City Libraries

Maja Bodiš, Kristina Krpan

Zagreb City Libraries

maja.bodis@kgz.hr, kristina.krpan@kgz.hr

Abstract

Libraries, as a public space, should be an appealing and safe place - for patrons, employees, and library materials. In 2020, Zagreb was exposed to natural disasters on several occasions - in March and December to earthquakes, in July to severe flooding. These disasters did not spare or bypass some of Zagreb's libraries, which are, like most libraries in Croatia, located in adapted and not purpose-built spaces. At the same time, special measures were in force due to the epidemic, which demanded special library space adaptations for both patrons and employees. These situations have once again confirmed that numerous libraries are located in facilities that require significantly more funds for maintenance than what libraries usually have at their disposal to be better prepared for unexpected challenges.

Each of these disasters had some consequences for libraries in the Zagreb City Libraries network, which required certain actions to retrieve security in using library premises or to create appropriate conditions for materials, as well as adjusting business in relation to the location of materials and equipment and their use.

In Zagreb City Libraries, in the BDI Collection (Librarianship, documentation and information science collection), which specializes in library literature,

there has been increased interest in library materials, especially in the field of protection of library materials and library architecture. The new circumstances also encouraged the staff to more intensively monitor the educational opportunities at the international level in order to acquire new knowledge and new ways to use library spaces.

This presentation will provide an overview of Zagreb's experiences, with an emphasis on the impact of outstanding circumstances on the adaptation of existing and further planning of new spaces, as well as possible application of knowledge gained through professional training on space design, adaptation to different climates and needs in potential emergency situations.

Keywords: Zagreb City Libraries, earthquake, flood, protection measures, recommendations, library spaces

Tko se boji krize još?: primjeri kriznog komuniciranja u Knjižnicama grada Zagreba

Višnja Cej, Ivančica Đukec Kero, Janja Maras

Knjižnice grada Zagreba

visnja.cej@kgz.hr, ivancica.dukec@kgz.hr, janja.maras@kgz.hr

Sažetak

Pandemija bolesti COVID-19, ali i prirodne katastrofe poput potresa i poplava koje su zadesile pojedine knjižnice u 2020. godini, ponovno su osvijestile važnost kriznog upravljanja, a posebice kriznog komuniciranja kao važnog segmenta prevladavanja krizne situacije. Na to ukazuje i IFLA kroz svoje službene dokumente, osobito u slučajevima kad je ugrožena vrijedna i zaštićena građa. Komunikacija je pak jedna od ključnih funkcija kriznog upravljanja, ona određuje uspjeh ili neuspjeh cjelokupnog pokušaja obrane ustanove/knjižnice od negativnih posljedica krize.

Knjižnice grada Zagreba, kao najveća mreža narodnih knjižnica u Hrvatskoj, suočile su se s više različitih kriznih situacija u proteklom razdoblju.

Prepoznajući važnost kriznog upravljanja, a time i komuniciranja sa svim relevantnim javnostima, lakše su prevladale sve spomenute situacije, zadržale pozitivan imidž te istovremeno bile prepoznate kao važan dionik u društvu. Pritom su primijenjena načela proaktivne komunikacije kao neizostavnog dijela uspješnog upravljanja krizama i katastrofama.

Izlaganje će kroz konkretne primjere prikazati na koji način se knjižnice kroz krizno komuniciranje mogu pozicionirati kao svijetle točke zajednice u vrijeme krize. Iako su poruke tijekom krize bile oblikovane jedinstveno za svaku vrstu javnosti: osnivača, korisnike i članove, zainteresirane građane, stručnu javnost, suradnike, zaposlenike knjižnica, naglasak u izlaganju je stavljen na suradnju s medijima. Upravo su mediji zbog svoje društvene uloge važan dio kriznog komuniciranja, posebice jer određuju način na koji će ciljane javnosti doživljavati ishode upravljanja kriznom situacijom i samu ustanovu. Intenzivnija komunikacija s medijima u vrijeme krize pojačala je vidljivost knjižnica u medijskom prostoru i nakon proteka izvanrednih okolnosti te na taj način uspostavila trajnu komunikaciju sa širom javnošću.

Ključne riječi: krizno komuniciranje, krizno upravljanje, Knjižnice grada Zagreba

Who's afraid of the big bad crisis?: Examples of crisis communication in Zagreb City Libraries

Višnja Cej, Ivančica Đukec Kero, Janja Maras
Zagreb City Libraries

visnja.cej@kgz.hr, ivancica.dukec@kgz.hr, janja.maras@kgz.hr

Abstract

The COVID-19 pandemic, but also natural disasters such as earthquakes and floods that hit some libraries in 2020, highlighted the importance of crisis management, especially crisis communication as an important segment of dealing with a crisis. This is also indicated by the official IFLA papers, particularly in cases where valuable and protected materials are endangered.

Communication is a key function of crisis management, determining the overall success or failure of protecting the institution/library from the negative consequences of the crisis.

Zagreb City Libraries, as the largest network of public libraries in Croatia, have recently faced several different crisis situations. Having recognized the importance of crisis management, including the communication with all the relevant segments to the public, Zagreb City Libraries found it easier to overcome these situations, maintain a positive public image, and be recognized as an important social stakeholder. In so doing, they applied the principles of proactive communication as an indispensable part of successful crisis and disaster management.

The presentation will use concrete examples to show how crisis communication can position libraries as community beacons in times of crisis. While crisis messages were uniquely designed for each segment of the public – the founder, the users and members, interested citizens, professionals, associates, library staff – the presentation focuses on cooperation with the media. Because of their social role, the media are a crucial part of crisis communication, as they determine how the target public will perceive crisis management outcomes and the institution itself. Intensified communication with the media during the crisis increased the visibility of libraries in the media space even after the end of the extraordinary circumstances, establishing permanent communication with the general public.

Keywords: crisis communication, crisis management, Zagreb City Libraries

Aktivni i povezani s YouTube kanalom Knjižnice Šmarje pri Jelšah tijekom pandemije bolesti COVID-19

Marko Samec

Knjižnica Šmarje pri Jelšah

marko@kspj.si

Sažetak

Kad smo tijekom pandemije ostali zatvoreni u svojim domovima i bio nam je onemogućen svaki kontakt, i knjižnice su bile lišene mogućnosti služiti zajednici u obliku u kojem smo do tada bili navikli. Zato smo u Knjižnici Šmarje pri Jelšah razmišljali o novim mogućnostima. Jedini način da ostanemo povezani bila je mreža, zbog toga je najučinkovitiji način bio putem informacijske i komunikacijske tehnologije. Istodobno smo imali na umu i svoju osnovnu misiju, a to je služiti zajednici i održavati ljudski kontakt. Knjižnica nije samo zbirka knjiga već i društveno središte zajednice. Stoga smo postavili modernu, inventivnu i novu uslugu za naše korisnike i počeli stvarati razne videosadržaje poput bajki, radionica, predavanja i dr. te ih besplatno objavljivati na mreži. U uvjetima fizičke udaljenosti koristili smo najnovije tehnologije i pristupe kako bismo korisnicima ponudili raznolike sadržaje i stvorili osjećaj bliskosti i povezanosti.

Za objavljivanje sadržaja odabrali smo YouTube jer je to najraširenija i najpristupačnija platforma posvećena upravo videosadržajima. Za praćenje našeg sadržaja na YouTube kanalu Knjižnice Šmarje pri Jelšah korisniku nije potreban korisnički račun, sadržaj je besplatan i dostupan u bilo kojem trenutku, a moguće ga je gledati na računalu, telefonu i novijem televizoru.

Očekivali smo pozitivan odgovor naših korisnika kao i da ćemo doći do novih, također sa šireg zemljopisnog područja, ali nismo zamišljali da će naš kanal postati toliko viralan i da će se redovito pratiti diljem zemlje. U nešto više od 14 mjeseci naši su videozapisi dosegli 247.338 pregleda, 17.700 sati gledanja, a naš kanal ima više od 1.000 pratitelja. U posljednjih mjesec dana više od 1170 ljudi dnevno je pregledavalo naš sadržaj. Toliko ljudi vjerojatno nikad nije prošlo kroz vrata naše institucije u jednom danu, zato su ove brojke iznimne.

Našu knjižnicu povezuje velika raznolikost publike, ljudi svih dobni skupina, interesa, mogućnosti, i unatoč ograničenjima fizičkih kontakata, ostali smo im dostupni čak i za vrijeme pandemije bolesti COVID-19. To smo učinili nudeći nove kulturne, obrazovne sadržaje i sadržaje za slobodno vrijeme, koji ljudima donose kvalitetan osobni rast, veze među ljudima i društveni rast općenito. Sve je to misija kulture i knjižnica. Naš glavni cilj bio je da nas korisnici vide, da nas čuju, da osjete bit naše institucije, ono zbog čega toliko vole dolaziti – osobni kontakt. Za naš trud i uspostavljanje YouTube kanala, 2020. godine dobili smo nagradu za najbolji projekt slovenskih općih knjižnica za uvođenje inovativne usluge za korisnike.

Ključne riječi: knjižnica, video, cjeloživotno učenje, YouTube, COVID-19

Active and connected via YouTube channel of Šmarje pri Jelšah Library during COVID-19

Marko Samec

Šmarje pri Jelšah Library

marko@kspj.si

Abstract

During the lockdown when live social contacts were disabled, libraries were unable to serve the community in the form we had been accustomed to until then. That is why Šmarje pri Jelšah Library was thinking about new possibilities. And because the web was the only way to stay connected, the most effective approach was through information and communication technology. We also had in mind our basic mission, which is to serve the community and maintain human contact. The library is not just a collection of books, but a social centre of the community. So we set up a modern, inventive and new service for our users and started creating various video content such as fairy tales, workshops, lectures, and other videos and posting them online for free. In the conditions of physical distance, we used the latest technology and approaches to offer users a variety of content and create a sense of closeness and connection.

YouTube was chosen to publish video content because it is the most widespread and accessible platform dedicated specifically to video content. To follow the content on our YouTube channel Knjižnica Šmarje pri Jelšah, a user account is not required, the content is free of charge and accessible at any time, it is possible to view it on a computer, tablet, phone and latest TV sets

We expected a positive response from our patrons and to reach new ones, also from a wider geographical area, but we did not imagine that our content would become so viral and that it would be regularly followed all across the country. In just over 14 months, our videos have already reached more than 247,338 views, 17,700 hours of viewing, and our channel has more than 1,000 subscribers. In the last month, more than 1,170 people viewed our content each day. So many people have probably never come through the doors of our institution in one day and this is why the results are exceptional.

Our library connects a huge variety of audiences, people of all ages, interests, social backgrounds, and despite the limitation of physical contact, we remained available to them even during the COVID-19 pandemic. This was achieved by offering new cultural, educational, and leisure content that contributes to spending quality free time, personal growth, connections between people, and social growth in general. All that is the mission of culture and libraries. During the whole time, our goal was for our patrons to see us and to hear us, to feel the essence of our institution, which is the reason they love visiting us - because of personal contact. In 2020, our efforts and the YouTube channel were recognised nationally with the award for the best project of Slovenian public libraries for the introduction of innovative service for users.

Keywords: library, video, life-long learning, YouTube, COVID-19

Upravljanje knjižnicom za vrijeme *lockdowna* ili kako smo za vrijeme rada od kuće ostvarili iznadprosječne rezultate

Aleksandra Šutalo
Gradska knjižnica Požega
gkpz@gkpz.hr

Sažetak

Gradska knjižnica Požega bila je zatvorena za korisnike, a djelatnici upućeni na rad od kuće od 23. ožujka do 27. travnja 2020. godine, u skladu s preporukama Nacionalnog stožera Civilne zaštite Republike Hrvatske te u svrhu sprečavanja širenja koronavirusa. Izazov organizacije i upravljanja radom od kuće te rezultati rada od kuće djelatnika Gradske knjižnice Požega tema su ovog izlaganja.

Koncept rada od kuće bio je gotovo potpuno nepoznat u knjižničarskom okruženju do proljeća 2020. godine kad se Hrvatska, kao i većina zemalja u svijetu, našla uslijed pandemije. U pravilu naslonjeni na vještine improvizacije te uz veću ili manju podršku predstavnika osnivača ustanove, ravnatelji knjižnica su se našli u nezavidnoj situaciji sa zadatkom organizacije rada od kuće. Što se uopće može raditi od kuće? Kako organizirati zaduženja? Radno vrijeme? Kako kontrolirati djelatnike i njihov učinak? Kako motivirati? Kako se nositi s percepcijom javnosti o radu od kuće djelatnika jedne knjižnice? Što i kako ponuditi korisnicima? Izazovi s kojima se trebalo suočiti bili su brojni.

U mjesec dana rada od kuće, rezultati rada djelatnika Gradske knjižnice Požega prikazani u brojkama glase: 1022 samostalno odrađena zadatka, 6 organiziranih timova, pokrenuta 2 nova projekta, 7 redovnih *online* programa za korisnike, 145 novoupisanih korisnika s područja grada Požege, ali i drugih gradova Hrvatske, 16 zadovoljnih i motiviranih djelatnika bez obzira na izrazito nemotivirajuće društvene okolnosti.

Glavni uzroci zamjetnog uspjeha rada od kuće djelatnika Gradske knjižnice Požega su: dobra organizacija, visoka motivacija i dobra komunikacija

iznutra i komunikacija prema javnosti. Organizaciju, motivaciju i komunikaciju bismo mogli nazvati glavnim stupovima uspješne realizacije rada od kuće, a rezultati se očituju u povećanju radne učinkovitosti i zadovoljstva djelatnika, o čemu govore i rezultati provedene ankete.

Osim toga, budući da se radi o dotad neproživljenom iskustvu, analiza pokazuje da su djelatnici naučili mnoge nove stvari, među kojim se ističe: dogovarati se i brzo se dogovarati, rješavati, a ne komplicirati, razmišljati razvojno, razmišljati *out of the box*, više cijeniti posao i svoje kolege, više voljeti svoju knjižnicu.

Ključne riječi: *lockdown*, upravljanje, upravljanje knjižnicom, ravnatelj knjižnice, organizacija, motivacija, komunikacija

Library management during lockdown or How we achieved above-average results while working at home

Aleksandra Šutalo
Požega Public Library
gkpz@gkpz.hr

Abstract

Požega Public Library was closed to patrons and employees were sent to work from home from March 23rd to April 27th 2020, due to the recommendations of the National Civil Protection Headquarters of the Republic of Croatia to prevent the spread of coronavirus. The challenge of organizing and managing work from home and the results of such work of the Požega Public Library staff are the topics of this work.

The concept of working from home was almost completely unknown in the library environment until the spring of 2020, when Croatia, like most other countries in the world, found itself in the middle of the pandemic, which introduced measures to protect citizens and prevent the spread of the virus, including working from home. Usually, relying on improvisation skills and with more or less support from the representatives of the founders of the

institution, library directors found themselves in an unenviable situation with the task of organizing work from home. What can be done at home at all? How to organize assignments? Working hours? How to control employees and their performance? How to motivate them? How to deal with the public perception of working from home by library staff? What to offer to patrons and how? These are all just some of the challenges that needed to be addressed.

The results of a month's work from home of the Požega Public Library employees are shown in numbers as follows: 1022 independently completed tasks, six organized teams, two newly launched projects, seven regular online programs for users, 145 newly enrolled patrons from Požega and other Croatian cities, 16 satisfied and motivated employees regardless of extremely unmotivated social circumstances.

The main reasons for the noticeable success of work from home of the employees of the Požega Public Library are good organization, high motivation, and good communication "from the inside" and communication "outwards". Organization, motivation, and communication could be called the main pillars of successful work performance from home. The results are reflected in increasing work efficiency and employee satisfaction as evidenced by the results of the survey.

In addition, since it was a new experience, the analysis shows that employees have adopted many new skills. The ones that stand out are quick joint planning, problem-solving without thinking too much, progressive and unconventional thinking, a better appreciation of the work and colleagues, loving the library even more.

Keywords: lockdown, management, library management, library director, organization, motivation, communication

Znam da je virus, ali kako to da nemate radionice?

Upravno-komunikacijski ritmovi Gradske knjižnice Rijeka u vrijeme pandemije

Kristian Benić, Niko Cvjetković

Gradska knjižnica Rijeka

niko.cvjetkovic@gkri.hr

Sažetak

Upravljanje u kriznoj situaciji zahtijeva donošenje velikog broja odluka koje se donose prvi put, bez presedana, te donošenje mnogih novih protokola rada i poslovanja koji trebaju biti u skladu s raznim zakonima i pravilnicima, nputcima osnivača... Sve to kako bi Knjižnica, i u nepredviđenim situacijama, nastavila pružati svoje usluge, kako bi se poštovala ili revidirale unaprijed preuzete obaveze, a kako bi cijelo poslovanje bilo unutar zakonskog okvira. Ključnu ulogu u tim trenucima (kao i u mnogim drugim) ima komunikacija; kako prema korisnicima, a to je ona najvidljivija, tako i ona, javnosti nevidljiva, prema djelatnicima, suradnicima, partnerima i osnivačima.

Gradska knjižnica Rijeka ima izrazito razvijen sustav *online* komuniciranja i produkcije digitalnog sadržaja, a u kontekstu pandemije, posebno se korisnim pokazao dugogodišnji razvoj *online* Magazina te mladi proizvod Brickzine, kao portal posvećen kulturi za djecu. Kroz njih je redovito kreirana veća količina sadržaja o *online* kulturi, digitalnim sadržajima, ali i primjenjivim znanjima korisnim u kontekstu pandemije – 3D printanju maski, psihološkom znanju, zelenim i uradi sam projektima koji su u kontekstu većeg boravka doma i drugačijeg slobodnog vremena bili izrazito važni. Obilje sadržaja do korisnika je dolazilo kroz razvijeni sustav *newsletter* pretplata i društveno-mrežne kanale.

Postojeća komunikacijska infrastruktura pokazala se od vitalne važnosti u komunikaciji s našim korisnicima u doba *društvoštaja* (*lockdowna*) te je uvelike olakšala, ako ne i omogućila, rad Knjižnice. Ono što nismo imali spremno su nove procedure i novi (beskontaktni) načini komunikacije unutar kolektiva.

U ovom izlaganju prikazat će se vrste i načini korištenih komunikacijskih kanala te osnovni izazovi i odluke iz doba krizne situacija kakva je epidemija bolesti COVID-19.

Ključne riječi: krizno upravljanje, krizna komunikacija

I know there's a virus out there, but how come you don't have any workshops?

Administrative-communication rhythm of RCL during the pandemic

Kristian Benić, Niko Cvjetković

Rijeka City Library

niko.cvjetkovic@gkri.hr

Abstract

Crisis management implies a large number of decisions being made for the first time ever, without any precedent, as well as the adoption of many new business protocols which need to comply with the existing laws and regulations, the founders' instructions etc. All of this has to be taken into account in order for the library to continue to provide its services despite unpredictable circumstances, fulfil or review previously assumed obligations and keep the entire business management within the legal framework. Communication is the key in this and many other situations, but not just communication towards library patrons as the most visible part of it, but also the less visible, communication towards employees, associates, partners, and founders.

Rijeka City Library has a highly developed system of online communication and production of digital content, with the long-term development of online *Magazine* and a newer project *Brickzine*, an online cultural portal for children, proving to be particularly useful in the context of the pandemic. These platforms feature content relating to online culture, digital content, as well as practical knowledge useful during the pandemic – 3-D printing of masks, psychological knowledge, green and do-it-yourself projects that have been especially important for the stay-at-home period and different organization

of free time. Plenty of content has reached patrons through a finely developed system of newsletter subscriptions and social networking.

The existing communication infrastructure has proved to be vital for communication with our patrons during the lockdown and has facilitated, if not enabled, the work of the Library. What we were not prepared for were new procedures and new (contact-free) ways of communication among the team of employees.

In this presentation, the types and methods of communication channels will be introduced, as well as the basic challenges and decisions faced during the crisis situation such as the COVID-19 pandemic.

Keywords: crisis management, crisis communication

Rad knjižnica u kriznim vremenima: Gradska knjižnica „Ivan Goran Kovačić“ u komparativnoj perspektivi

Anita Malkoč Bišćan, Vedrana Kovač Vrana, Miroslav Katić

Gradska knjižnica „Ivan Goran Kovačić“ Karlovac

anita@gkka.hr, vedrana@gkka.hr, miroslav@gkka.hr

Sažetak

Kad je u ožujku 2020. godine COVID-19 postao globalna pandemija, knjižnice su, kao i sve ostale javne institucije, morale brzo djelovati. Zbog nemoćnosti fizičkog pristupa zgradama knjižnica, pružanje usluga i programa odvijalo se mrežno. Kako bi se i tijekom fizičke zatvorenosti knjižnica mogle barem u određenom opsegu pružati knjižnične usluge, knjižnice su nastojale na razne inovativne načine služiti svojoj lokalnoj zajednici. U izlaganju ćemo prikazati načine funkcioniranja triju različitih narodnih knjižnica za vrijeme pandemije. Komparativnom analizom usporedit ćemo Gradsku knjižnicu „Ivan Goran Kovačić“ Karlovac, Mestnu knjižnicu Ljubljana te Kansas City Library Kansas. Riječ je o tri različite narodne knjižnice po strukturi organizacije, veličini te nacionalnom zakonodavstvu. Rezultati analize pokazat će

koji su zajednički elementi funkcioniranja knjižnica u kriznim situacijama, a tiču se organizacije posla i pružanja usluga tijekom pandemije, a koji su rezultat reagiranja na specifične potrebe lokalne zajednice. Usredotočit ćemo se na usporedbu i analizu tri elementa: organizaciju osoblja, virtualnu zbirku te inovativne i/ili nove programe. Cilj istraživanja je stjecanje uvida u poslovanje knjižnica u domaćem i međunarodnom okruženju u vremenu pandemije bolesti COVID-19 te usvajanje novonastalih promjena koje će omogućiti kontinuirani proces poboljšanja usluga u narodnim knjižnicama.

Ključne riječi: pandemija bolesti COVID-19, Gradska knjižnica „Ivan Goran Kovačić“ Karlovac, Mestna knjižnica Ljubljana, Kansas City Library, komparativna analiza, poslovanje

The work of libraries in times of crisis: Ivan Goran Kovačić City Library in a comparative perspective

Anita Malkoč Biščan, Vedrana Kovač Vrana, Miroslav Katić

Ivan Goran Kovačić City Library Karlovac

anita@gkka.hr, vedrana@gkka.hr, miroslav@gkka.hr

Abstract

When COVID-19 became a global pandemic in March 2020, libraries, like all other public institutions, had to act quickly. Due to the impossibility of physical access to library buildings, the provision of services and programs took place online. To be able to provide library services at least to a certain extent during the physical closure of libraries, they sought to serve their local community in various innovative ways. In the presentation, we will show the ways in which three different public libraries functioned during the pandemic. Through comparative analysis, we will compare the Ivan Goran Kovačić City Library Karlovac, the City Library of Ljubljana, and the Kansas City Library. These are three different public libraries according to the organizational structure, size, and national legislation. The results of the analysis will indicate the common elements of the functioning of libraries in crisis situations, concerning the organization of work and provision of services during a pandemic, and the result of responding to the specific needs of the

local community. We will focus on the comparison and analysis of three elements: staff organization, virtual collection, and innovative and/or new programs. The aim of the research is to gain insight into the operation of libraries in the domestic and international environment during the COVID-19 pandemic and to adopt new changes that will enable the continuous improvement of services in public libraries.

Keywords: COVID-19 pandemic, Ivan Goran Kovačić City Library Karlovac, City Library Ljubljana, Kansas City Library, comparative analysis, business

Prikupljanje sredstava za knjižnicu – trebamo li se usuditi?

Radovan Vrana

Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu

rvrana@ffzg.hr

Sažetak

Financiranje informacijskih institucija poput knjižnica jednako je važno u povoljnim razdobljima, kad društvo iz državnog proračuna može izdvojiti više sredstava, kao i u manje povoljnim vremenima, kad je financiranje iz tzv. sigurnih izvora smanjeno. Zbog toga knjižnice moraju pronaći dodatne izvore financiranja i prikupiti sredstva koja planiraju koristiti za financiranje svojih djelatnosti, odnosno pojedinih programa i projekata. Knjižnice u tu svrhu pokreću aktivnost prikupljanja sredstava (eng. fundraising) – umijeće traženja novca od ljudi i korporacija u cilju financiranja vlastitog djelovanja (Dadić). Cilj takve aktivnosti je prikupiti što više sredstava za djelovanje knjižnice zbog jačanja vidljivosti organizacije, širenja njezine misije u društvu, reputacije i motiviranja mogućih budućih donatora. Sredstva koja je moguće prikupiti mogu biti raznovrsna: darovi u naravi: tradicionalno se odnose na povećanje fonda knjižnice (knjige, časopisi, nosači zvuka, umjetničke slike, fotografije) te ostali darovi (zemljišta, zgrade, oprema, vozila, inventar, prava i slično); novčani darovi ili darovi u osobnom radu (volontiranje). Aktivnost prikupljanja sredstava može biti stihijska ili pažljivo planirana

(strateška). Pritom je potrebno držati se unaprijed određenih načela prikupljanja sredstava, odrediti osobu ili osobe koje će se tim baviti u knjižnici te komunikacijske kanale kojima će se ciljana javnost ili pojedinci obavijestiti o naporima knjižnice. Posebnu ulogu u današnjem vremenu imaju društveni mediji zbog svoje raširenosti, dostupnosti i niske cijene upotrebe. Također je potrebno voditi računa o marketingu prikupljanja sredstava, važnoj aktivnosti knjižnice kojom ona povremeno ili trajno koristi poslovnu koncepciju, marketing i poslovne tehnike u nastojanju privlačenja i zadržavanja mogućih donatora za svoj određeni projekt ili program. U predavanju će stoga biti riječi o navedenim elementima kojima se knjižnica može poslužiti u prikupljanju sredstava za svoje poslovanje.

Ključne riječi: upravljanje knjižnicama, kriza, prikupljanje sredstava

Funradising for libraries – should we dare?

Radovan Vrana

Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu

rvrana@ffzg.hr

Abstract

The financing of information institutions like libraries is equally important in stable times when the state budget can allocate more funds as well as in unstable times or times of crisis when the financing from the usual financial resources is decreased. In such situations, libraries should seek additional resources and collect funds planned to be used for support to their everyday operations, programs, and projects. To raise additional funds, libraries initiate the fundraising activity – the skill of asking for the financial resources from people and corporations aiming to finance necessary operations (Dadić). The general aim of such activity is to collect as much financial and other resources as possible for library operation, for increasing their visibility, spreading their mission in society, improving their reputation, and motivating future possible donors. The resources collected could be various: donations of different kinds, usually serving as library holdings expansion

(books, journals, audio recordings, art, photography); other gifts or donations (land, buildings, equipment, vehicles, small inventory, licenses etc.); financial resources and, finally, volunteering. The activity of fundraising could be unplanned or carefully planned (strategic). To succeed, libraries must adhere to principles of fundraising, delegate a person or persons who will do the fundraising, and chose a communication channel to reach the target audiences or individuals to inform them about the current library efforts. Social media have a special role in today's society because of their omnipresence, accessibility and low cost of use. Marketing should be also included in fundraising, as an important activity of the library using occasionally or continuously known business concepts or models, marketing and business techniques aiming to attract and retain possible donators for a specific project or a program. This talk will introduce the aforementioned elements which can be used in libraries for fundraising.

Keywords: library management, crisis, fundraising.

Zeleni programi u Gradskoj knjižnici Zadar za vrijeme trajanja pandemije

Emilija Pilipović Brković, Antonijela Nekić
Gradska knjižnica Zadar

emilija@gkzd.hr, antonijela.nekic@gkzd.hr

Sažetak

Kroz ovaj rad pokazat ćemo kako se Gradska knjižnica Zadar uključila i pozicionirala u zajednici kao promicatelj zaštite i očuvanja okoliša i u vremenu otežanog uvjeta rada. Poslovanje knjižnica se u vremenu trajanja pandemije određivalo preporukama civilnog stožera, stoga su se djelatnici Gradske knjižnice Zadar nastojali dosjetiti načina i mogućnosti kako pokrenuti dobar program u tom izazovnom vremenu. Tako je nastao skup programa pod nazivom *Zeleni programi* koji unutar sebe sadržavaju cijeli niz aktivnosti čiji je cilj osvijestiti i kod djece i kod odraslih važnost zaštite i očuvanja okoliša. Programi se sastoje od radionica, ekoloških izložbi, akcije sadnje stabala i ekoloških poruka, promocije ekoloških priča i aktivnosti, prikupljanja plastičnih čepova, izdvajanja ekoloških zbirki na svim odjelima itd.

Poslovanje knjižnice i rad na *Zelenim programima* prilagođavali su se epidemiološkoj situaciji. Većina programa u obliku radionica nije se održavala u prostorima Knjižnice, već ispred partnerskih ustanova (škola, vrtića) te ispred same Knjižnice, bibliobusa i ogranaka. Radionice takve vrste (koje se moraju odraditi uživo) većinom su se organizirale u trenucima povoljne epidemiološke situacije, kao i akcije sadnje stabala i akcije postavljanja ekoloških poruka.

Kako je vrijeme odmicalo, iskoristili smo tehničke mogućnosti Američkog kutka Zadar te smo uz pomoć Helgi4K televizora i Zoom platforme organizirali i proveli više od 30 Zelenih priča te smo na ovaj način i posjetili naša najudaljenija bibliobusna stajališta. Na ovim radionicama sudjelovalo je više od 200 korisnika knjižničnih usluga. Cilj nam je bio poticati korisnike na boravak u prirodi i osvjestiti im važnost očuvanja održivog ekosustava. Tako smo u svim ograncima (sveukupno četiri ogranka) i u dva bibliobusa te u Središnjoj knjižnici izdvojili „zelenu građu“ i istaknuli je zelenom bojom kako bi korisnicima bila jasno vidljiva. Tijekom ovog, za knjižnicu kreativnog, pandemijskog razdoblja, nadopunili smo već postojeće ekološke programe, osmislili nove te iznašli rješenja za dolazak do svakog našeg korisnika željnog kulturne i obrazovne aktivnosti.

Ključne riječi: ekologija, programi, COVID-19, knjižnica

Green programs in the Zadar City Library during the pandemic

Emilija Pilipović Brković, Antonijela Nekić

Zadar City Library

emilija@gkzd.hr, antonijela.nekic@gkzd.hr

Abstract

This paper will show how the Zadar City Library became involved and positioned itself in the community as a promoter of environmental protection and preservation even in times of difficult working conditions. The operation of libraries during the pandemic was determined by the recommendations of the civilian headquarters, so the staff of the Zadar City Library tried to think of all the ways and possibilities to initiate a good program in this challenging

time. This is how a set of programs called Green Programs was created. It contains a whole range of activities aimed at raising awareness among both children and adults of the importance of protecting and preserving the environment. The programs consist of workshops, ecological exhibitions, planting trees and ecological messages, promotion of ecological stories and activities, collection of plastic lids, displaying library materials about ecology in all departments, etc.

The Library's operations and activities within the Green Programs adapted to the epidemiological situation. Most of the workshops were not held in the Library, but in front of it, its branches, mobile library or partner institutions (schools, kindergartens). When the epidemiological situation was less restrictive, we held live workshops, planted trees, and posted ecological messages.

As time went on, we took advantage of the technical possibilities of the American Corner Zadar and with the help of Helgi4K TV and Zoom we organized and conducted more than 30 Green Stories. We also visited our most remote mobile library stops. More than 200 patrons participated in these workshops. Our goal was to encourage them to stay in nature and raise awareness of the importance of preserving a sustainable ecosystem. Thus, in all four branches, two mobile libraries, and in the central library, we displayed "green material" and highlighted it green so that it would be clearly visible to users. During this creative period for the library, we supplemented the already existing environmental programs, devised new ones and found solutions for reaching out to patrons in need of cultural and educational activities.

Keywords: ecology, programs, COVID-19, library

Virtualni svijet Knjižnice Gajnice u novim okolnostima

Zvezdana Balić, Lucija Lokin, Ana-Marija Malbašić

Knjižnice grada Zagreba

zvezdana.balic@kgz.hr, lucija.lokin@kgz, anamarija.malbasic@kgz.hr

Sažetak

Prilagođavanje kriznim uvjetima i pandemiji i nemogućnost okupljanja u prostoru knjižnice, u protekle dvije godine i za knjižnice u mreži Knjižnica Vladimira Nazora je značilo promijenjene uvjete poslovanja i suočavanje s novim izazovima u pružanju usluga. Nova pravila poslovanja značila su i premještanje gotovo svih programa na virtualne platforme, zahvaljujući kojima smo u Knjižnici Gajnice osigurali povezivanje i nastavak suradnje sa starim, kao i okupljanje novih, virtualnih suradnika i članova. Tako su Facebook stranica Knjižnice Gajnice, Zoom, Skype i Youtube kanal KGZ-a osigurali kontinuitet mnogih programa koje smo redovito organizirali i prije pandemije: književnih susreta s domaćim i inozemnim književnicima i predavanja za Noć knjige, Mjesec hrvatske knjige, Dane medijske pismenosti, Festival znanosti, akcija u okviru projekata *Knjižnica širom otvorenih vrata* i *65+*, kao i predavanja kojima prigodno obilježavamo važne događaje i datume. Uz sve navedeno, *Svijet priča* na Facebooku ugostio je i neke književnike koji su čitali svoje priče za djecu, a putem Zooma organizirali smo upoznavanje vrtićkih grupa i osnovnoškolaca s knjižnicom i fondom. Mnogi novi sadržaji kreirani su posebno za virtualan prostor Facebook stranice naše knjižnice koji je najbolje osigurao kontinuitet povezanosti s našim korisnicima. Uz ostale redovite i odlično prihvaćene objave, dolazak u *virtualnu knjižnicu* na Facebooku za korisnike znači i pronalaženje književnih tematskih preporuka i crtica o čitanju, književnosti ili knjižnicama, razgled digitaliziranih izložbi postavljenih u izložima Knjižnice ili drugih tematski raznolikih videopriloga (npr. *Život u Gajnicama*, vrlo rado gledan četverodijelni prilog o tom kako se nekad živjelo u kvartu), sve do mogućnosti povremenih sudjelovanja u nagradnim kvizovima. Digitalne platforme pružile su nam razne mogućnosti i osigurale da sadržaji i programi Knjižnice budu dostupni svima. Stoga očekivani, nadamo se što skoriji završetak našeg poslovanja u ovim iznimnim okolnostima, sigurno neće značiti i kraj njihova korištenja.

Složni smo da naš povratak stoga ne bude na *staro normalno*, već na neko *bolje novo normalno* koje će uključivati i sve prednosti digitalnih platformi.

Ključne riječi: Knjižnica Gajnice, krizno knjižničarstvo, digitalne platforme, virtualna knjižnica, bolje novo normalno

Virtual world of the Gajnice Public Library in the new normal

Zvezdana Balić, Lucija Lokin, Ana-Marija Malbašić
Zagreb City Libraries

zvezdana.balic@kgz.hr, lucija.lokin@kgz, anamarija.malbasic@kgz.hr

Abstract

Adjusting to the times of crisis and the pandemic along with being unable to gather in the library premises signified a change in the library business and facing new challenges in providing services in Vladimir Nazor Public Library. New rules meant changing almost all the programs to virtual platforms, thanks to which we enabled the Gajnice Library to continue its collaboration with its old and new collaborators and members. The Gajnice Library Facebook page, Zoom, Skype and YouTube channel have enabled the continuity of various programs we used to organize before the pandemic: literary meetings with various artists both from Croatia and abroad for Book Night, Croatian Book Month, Media Literacy Night, Science Festival, Library Door Wide Open, and 65+ as well as various lectures to mark important dates. With all that said, Story World's Facebook page has hosted some of the authors who read their stories and we organized Zoom meetings with various kindergarten groups and primary school students. Much of the new content was created specifically for the virtual space of our Library's Facebook page. It ensured continued connection with our patrons.

Along with posting regularly, visiting the virtual library on Facebook meant finding literary recommendations, browsing digital exhibitions or various other videos (e.g. Life in Gajnice, a four-piece video about the way people used to live in Gajnice), all the way to taking part in various quizzes. Digital

platforms have given various opportunities and allowed the library to provide content accessible to everyone. Therefore we hope that the expected end to the current circumstances will not imply the end of using the library content and programs. We are prone to believe that our return to the old normal will be a return to the better new normal which will include all the advantages of digital platforms.

Keywords: Gajnice Public Library, librarianship in times of crisis, digital platforms, virtual library, better new normal

Obučeni za čitanje

Višnja Cej, Ismena Meić, Sanja Repanic Blažičko

Knjižnice grada Zagreba

visnja.cej@kgz.hr, ismena.meic@kgz.hr, sanja.repanic@kgz.hr

Sažetak

Na izlaganju će biti predstavljen projekt *Odijelo za čitanje* koji Knjižnice grada Zagreba realiziraju u partnerstvu sa Školom za modu i dizajn u Godini čitanja i uz potporu Ministarstva kulture i medija. Zamišljen kao spoj književnosti i modnog dizajna, projekt apostrofira mogućnost inovativnog i kreativnog pristupa uspostavljanju komunikacije s književnim djelima. Kroz neposredne susrete učenika s četiri hrvatske književnice: Larom Mitraković, Oljom Savičević Ivančević, Ivanom Bodrožić i Mašom Kolanović u spomenutoj Školi, u nekoj od radnih učionica, spisateljice u okruženju lutki za modele, crteža, krojeva i šivaćih strojeva razgovaraju s učenicima i čitaju im odlomke iz svojih djela. S jedne strane, ovi susreti su zamišljeni kao način da se učenicima približi suvremena hrvatska književnost, a s druge, svaki književni susret poticaj je mladim modnim dizajnerima da, vođeni vlastitim doživljajima i asocijacijama o djelima autorica, pristupe osmišljavanju nekog svog „odijela za čitanje“ koje bi bilo svojevrsni *dresscode* za taj čin, „odora“ čijim oblačenjem čitanje postaje svojevrsni ritual, pretvara se u dostojanstveni svečani čin. Projekt se finalizira modnom revijom na kojoj će biti predstavljene učeničke kreacije „odijela za čitanje“ kao nova „književno-modna kolekcija“ inspirirana djelima četiriju spomenutih

hrvatskih književnica. U planu su dvije modne revije – jedna u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu, druga u Gradskoj knjižnici Ivanić-Grad. Cijeli događaj bit će vidljiv putem *live streaminga*. Usporedno s cijelim procesom, snima se kratki popratni film sa svim fazama projekta tako da *Odijelo za čitanje* na koncu dobije i svoj trajni filmski otisak. Gostovanja autorica se snimaju i vidljiva su na Youtube kanalu Knjižnica grada Zagreba.

Iskorištavajući tehnološke modele i platforme kao što su *live streaming* i Youtube, kao i snimanjem popratnog filma, projekt se prilagođava kriznim uvjetima pandemije. U situacijama čestih izolacija ovo je način da se ukaže kako „nitko nije otok“ već je dio interaktivne i fleksibilne virtualne stvarnosti kao pozitivnog odgovora na postojeće negativne okolnosti, pretvarajući nepogodnost izolacije kao društvene isključenosti u pogodnost stvaranja pozitivnog ozračja uključenosti kroz kolektivno iskustvo umreženosti. S druge strane, spomenute knjižnice koje svoje kreativne sadržaje kroz zajedničku suradnju dijele, prezentirajući ih na zanimljiv i inovativan način, ukazuju tako na raznolikost mogućnosti poticanja čitanja, implicitno i širenja čitateljske publike, ali i na svoju važnu kulturnu, obrazovnu i društvenu ulogu. Ovakvim umrežavanjem na dvije razine – pojedinci virtualno putem moderne tehnologije i knjižnice realno u praksi, postupno se stvara umrežena kritična masa „odjevena po mjeri čitanja“ koja šalje snažnu i jedinstvenu poruku da se čitati mora – svemu unatoč.

Ključne riječi: Odijelo za čitanje, Godina čitanja, pandemija, umrežavanje, poticanje čitanja, književnost, modni dizajn, interdisciplinarnost

Dressed to read

Višnja Cej, Ismena Meić, Sanja Repanić Blažičko

Zagreb City Libraries

visnja.cej@kgz.hr, ismena.meic@kgz.hr, sanja.repanic@kgz.hr

Abstract

The presentation will showcase the project Reading Suit which the Zagreb City Libraries are implementing in partnership with the School of Fashion and Design in the Year of Reading, with the support of the Ministry of Culture

and Media of the Republic of Croatia. Conceived as a combination of literature and fashion design, the project emphasizes the possibility of an innovative and creative approach in establishing communication with literary works. The project begins with students meeting the four Croatian writers: Lara Mitraković, Olja Savičević Ivančević, Ivana Bodrožić, and Maša Kolanović at the aforementioned school. It is intended to be held in one of the working classrooms so the writers are surrounded by mannequins, cuts, drawings, sketches, and sewing machines while talking with the students and reading them excerpts from their literary works. On the one hand, these meetings are designed as a way of bringing students closer to contemporary Croatian literature. On the other hand, each literary meeting is an incentive for young fashion designers, while guided by their own experiences and associations about the author's works, to design their own "reading suits". These "suits" are a kind of dress code for the act of reading, a "uniform" in which reading becomes a type of ritual, turning it into a dignified solemn act. The project will be finalized by a fashion show presenting students' creations of "reading suits" as a new "literary-fashion collection" inspired by the works of the four aforementioned Croatian writers. Two fashion shows are planned - one at the National and University Library in Zagreb, the other at the Ivanić-Grad City Library. The entire event will be visible via live streaming. In parallel with the entire process, a short film will be shot with all the phases of the project, so that the Reading Suit finally gets its permanent film imprint. The host authors meetings with the students are recorded and visible on the Zagreb City Library's YouTube channel.

Taking advantage of technological models and platforms such as live streaming and YouTube, as well as shooting an accompanying film, the project is adapting to the crisis conditions of the pandemic. In situations of frequent isolation, this is a way of pointing out that no one is an island but a part of an interactive and flexible virtual reality. This is used as a positive response to the existing negative circumstances by turning the disadvantage of isolation as social exclusion into the benefit of creating a positive atmosphere of inclusion through the collective networking experience. On the other hand, the mentioned libraries that share their creative contents through joint collaborations, presenting them in an interesting and innovative way, indicate the diversity of possibilities to encourage reading. This implies expanding the readership, but also their important cultural, educational and social role.

This kind of networking works on two levels. Firstly, an individual's virtual path through modern technology. Secondly, the library's realistic practice. These two levels gradually create a networked critical mass "dressed to read" that projects a strong and unique message that reading is a must - in spite of everything.

Keywords: Reading Suit, Year of Reading, pandemic, networking, encouragement of reading, literature, fashion design, interdisciplinarity

mKnjižnica – knjižnice trebaju biti tamo gdje su i korisnici

Karlo Galinec, Petar Lukačić

Knjižnica i čitaonica „Fran Galović“ Koprivnica

karlo@knjiznica-koprivnica.hr, petar@knjiznica-koprivnica.hr

Sažetak

Knjižničari koprivničke knjižnice „Fran Galović“ su napravili aplikaciju za pametne telefone koja objedinjuje osnovne digitalne usluge Knjižnice kako bi svojim korisnicima olakšali pristup uslugama i informacijama. Aplikacija pod naslovom *Knjižnica Fran Galović* pojavila se krajem 2019. godine te danas ima aktivnih 1000 korisnika. Poznavajući prilike u hrvatskom knjižničarstvu, koprivnički knjižničari donijeli su odluku da će i drugim knjižnicama u Hrvatskoj ponuditi izradu aplikacije za njihove korisnike kako bi potaknuli razvoj sličnih aplikacija za knjižnice. Aplikacija je dobila ime *mKnjižnica*, pri čemu „m“ označava riječ mobilna. Do danas je napravljeno više od 20 aplikacija za knjižnice diljem Hrvatske nevezano uz knjižnični program u kojem knjižnice rade. U planiranju usluga koje bi aplikacija trebala imati vodili smo se inozemnim istraživanjima [Mansouri i Nooshin (2019).]¹ Kerr i Rasmussen

1 Mansouri, Ali & Asl, Nooshin. (2019). Assessing mobile application components in providing library services. *The Electronic Library*. 37. br. 1., str. 49-66 DOI: 10.1108/EL-10-2018-0204

Pennington (2017.)² te istraživanjem Library Journala³] te u njih uvrstili sljedeće elemente: Katalog, Kalendar događanja, Moja digitalna iskaznica, Obrasci za produženje, rezervaciju i literaturu, Radno vrijeme, Česta pitanja, Kontakt podaci te poveznice na društvene mreže. U daljnjem razvoju aplikacije oslanjamo se na suradnju s pružateljima programskih rješenja za knjižnice kako bismo je napravili što boljom.

Ključne riječi: mKnjižnica, Knjižnica i čitaonica „Fran Galović“ Koprivnica, aplikacija za pametne telefone

mLibrary – libraries need to be where patrons are

Karlo Galinec, Petar Lukačić

Fran Galović Public Library Koprivnica

karlo@knjiznica-koprivnica.hr, petar@knjiznica-koprivnica.hr

Abstract

Librarians from Fran Galović Public Library Koprivnica have created a smartphone application which combines library's basic digital services. The aim of the application is to enable better user experience, to make easier access to library's digital services, and to provide all necessary information to library users. The application named Knjiznica Fran Galovic (Fran Galovic Library), and now known as mLibrary („m“ for *mobile*) has been published at the end of 2019 and has 1000 active users today. Knowing the situation in Croatian librarianship, Koprivnica library has decided to offer the application to other Croatian libraries in order to make this service available to other users in Croatia, and also to encourage the development of similar applications by

2 Kerr, A. and Pennington, D.R. (2018), “Public library mobile apps in Scotland: views from the local authorities and the public”, *Library Hi Tech*, Vol. 36 Br. 2, str. 237-251. DOI: 10.1108/LHT-05-2017-0091

3 Public Library Mobile App Survey: January 2018. Dostupno na: https://s3.amazonaws.com/WebVault/research/2018_PublicLibraryMobileAppSurvey.pdf

providers of software solutions for libraries. To this date, over 20 versions of mLibrary app have been made for public libraries throughout Croatia, regardless of their integrated library systems. In planning the mLibrary app/service, Koprivnica librarians were guided by foreign research (Mansouri and Nooshin (2019), Kerr and Rasmussen Pennington (2017), and the Library Journal research). The app includes the following elements: Catalogue, Calendar of events, My digital card, Forms for extension, book reservation and literature search, Working hours, Frequently asked questions, Contact information, and links to social media. In further development of the application, the Koprivnica library relies on cooperation with providers of software solutions for libraries in order to make the app as good as possible.

Keywords: mKnjižnica, Fran Galović Public Library Koprivnica, smartphone application

Članovi zajednice kao partneri u promociji čitanja – projekt „Ambasadori čitanja“

Maja Krulić Gačan

Knjižnica i čitaonica „Fran Galović“ Koprivnica

maja@knjiznica-koprivnica.hr

Sažetak

Knjižnice su kao ustanove oduvijek vrlo aktivne u promociji čitanja, to je njihova zadaća i misija. No svjesni smo da je mnogo učinkovitije i da se mnogo bolji rezultati postižu kad drugi govore umjesto nas, kad svojim iskustvom i primjerom pokazuju da je sve ono za što se mi zalažemo ostavilo dubok trag u njihovim životima i izgradilo ih na različite načine.

U Knjižnici i čitaonici „Fran Galović“ Koprivnica upravo smo zato u 2021. godini, Godini čitanja, pokrenuli projekt *Ambasadori čitanja*. Cilj je projekta uključivanjem članova zajednice u promidžbene aktivnosti promicati čitanje i njihov pozitivan primjer koristiti za širenje kruga čitatelja i poticanje čitanja. Osmislili smo niz promidžbenih aktivnosti usmjerenih poticanju čitanja koje organiziramo u suradnji s publikom, tj. našim ambasadorima čitanja,

za publiku. Osim što kroz projekt predstavljamo dvadesetak čitatelja članova zajednice i njihove čitateljske navike, oni su nam i partneri u kreiranju knjižničnih programa i usluga, nude nam drugačiji pogled na ono što radimo i važna su poveznica s novim suradnicima i partnerima u zajednici. Uključivanjem članova zajednice u donošenje odluka i prijedloga tijekom promišljanja o novim programima i uslugama, nastojimo doprinijeti boljoj kvaliteti tih programa i usluga kako bismo ih oblikovali po mjeri čitatelja/korisnika. Ambasadori čitanja osobe su različitih profila, razlikuju se po dobi, spolu, stupnju obrazovanja, zanimanjima i drugim društvenim i socijalnim karakteristikama upravo zato da bismo obuhvatili što širi krug ljudi na koje mogu utjecati.

Projekt je pokrenut tijekom pandemije što je uvelike utjecalo na mogućnost njegove provedbe, pa je veći dio komunikacije i aktivnosti organiziran u *online* okruženju.

Ključne riječi: ambasadori čitanja, godina čitanja, promocija čitanja, zajednica

Community members as partners in the promotion of reading – project Reading Ambassadors

Maja Krulić Gačan

Knjižnica i čitaonica „Fran Galović“ Koprivnica

maja@knjiznica-koprivnica.hr

Abstract

Libraries as institutions have always been very active in reading promotion, it is their task and mission. But we are aware that it is much more effective and that much better results are achieved when others speak for us and when their experience and example show that everything we stand for has left a deep mark in their lives and built them in different ways.

That is why we launched the project Reading Ambassadors at the Fran Galović Public Library Koprivnica in 2021, the Year of Reading. The aim of the project is to promote reading by involving community members in promotional

activities and use their positive examples to expand the circle of readers and encourage reading. We have designed a series of promotional activities to encourage reading, which we organize in collaboration with the audience, ie our reading ambassadors, for the audience. We are presenting twenty community members and their reading habits through the project, but they are also our partners in creating library programs and services, they offer us a different view of what we do, and they are an important link with new collaborators and partners in the community. By involving community members in decision-making and accepting their suggestions while ruminating about new programs and services, we strive to contribute to a better quality of these programs and services to tailor them to the readers/partners. Reading ambassadors are people of different profiles, different in age, gender, level of education, occupations, and other social characteristics to influence as wide a circle of people as possible.

The project was launched during a pandemic, which greatly affected the possibilities of implementation, so most of the communication and activities were organized in an online environment.

Keywords: reading ambassadors, year of reading, reading promotion, community

Poticanje čitanja kroz Dječji žiri Nagrade „Grigor Vitez“

Isabella Mauro

Knjižnice grada Zagreba

Hrvatski centar za dječju knjigu

isabella.mauro@kgz.hr

Sažetak

Knjižnice grada Zagreba kontinuirano i sustavno provode različite programe te sudjeluju u raznovrsnim projektima za poticanje čitanja kod djece i mladih: projekt Najčitatelj, Nacionalni kviz za poticanje čitanja, mnogobrojni čitateljski klubovi... Na tom tragu i u namjeri promicanja čitanja kod djece proizašla je suradnja sa Savezom društava Naša djeca Hrvatske. Hrvatski centar za

dječju knjigu od 2018. godine organizira Dječji žiri Nagrade „Grigor Vitez“, najstarije i najveće hrvatske godišnje nagrade za književnost za djecu i mlade. Žiri se sastoji od petero djece koja se svake godine biraju unutar mreže knjižnica KGZ-a. Svaki član Dječjeg žirija čita knjige po izboru Stručnog žirija Nagrade, boduje ih, obrazlaže te zajedno bira dobitnika Nagrade Ptičica.

Dječje bodovanje knjiga, obrazloženja te njihov odabir najboljih knjiga otkriva što djeca vole i žele čitati. Izravnim biranjem dobitnika Nagrade djeci se pridaje posebna važnost, kao i knjižnicama iz kojih dolaze te knjižničari-ma koji su ih preporučili, a dobitnicima Nagrade posebna je čast dobiti nagradu baš od djece za koju su pisali ili ilustrirali knjigu. Djeca rado sudjeluju u radu Dječjeg žirija, a s obzirom na to da su knjige koje nagrađuju popularne i rado čitane, članovi Dječjeg žirija predstavljaju pozitivan primjer i poticaj drugoj djeci u čitanju kvalitetne literature.

Nagrada „Grigor Vitez“ medijski je vrlo popraćena, a veliko zanimanje medija upravo za Dječji žiri svake godine u prvi plan stavlja dječji čitateljski ukus, čitateljske navike i mišljenje. Time i knjižnica postaje vidljivija u medijima kao važno mjesto u životu djece i kvalitetnog provođenja slobodnog vremena.

U Savezu društava Naša djeca postoji vizija o proširenju Nagrade „Grigor Vitez“ kroz suradnju s knjižnicama diljem Hrvatske u organizaciji dodatnih sadržaja i programa, pa tako i Dječjeg žirija.

Ključne riječi: poticanje čitanja, Knjižnice grada Zagreba, Hrvatski centar za dječju knjigu, Savez društava „Naša djeca“, Dječji žiri Nagrade „Grigor Vitez“

Reading promotion through the Children's Jury of the Grigor Vitez Award

Isabella Mauro
Zagreb City Libraries
Croatian Centre for Children's Books
isabella.mauro@kgz.hr

Abstract

Zagreb City Libraries network continuously and systematically implements various programs and participates in various projects of reading promotion for children and youth – the Best Reader project, the National Quiz for Reading Promotion, numerous book clubs... Having this in mind and with the intention of promoting reading among children, cooperation with the Association of Societies Our Children Croatia emerged. Since 2018, the Croatian Centre for Children's Books has been organizing the Children's Jury of the Grigor Vitez Award, the oldest and largest Croatian annual award for literature for children and youth. The jury consists of five children who are selected each year within the Zagreb City Libraries network. Each member of the Children's Jury reads the books chosen by the Expert Jury of the Award, scores them, explains them, and together they choose the winner of the Little Birdy Award.

Children's scoring of books, explanations, and their selection of the best books reveal what children love and want to read. By directly selecting the award winners, children are given special importance, as well as the libraries which they come from, and the librarians who recommended them. Award winners are especially honoured to receive the award from their peers for whom they wrote or illustrated the book. Children are happy to participate in the work of the Children's Jury, and since the award-winning books are popular and gladly read, the members of the Children's Jury are a positive example and encouragement to other children in reading high-quality literature.

The media very well cover the Grigor Vitez Award, and the great interest of the media in the Children's Jury every year puts children's reading taste,

reading habits and opinions in the foreground. This also makes the library more visible in the media, as an important place in the lives of children and quality leisure time.

In the Association of Societies Our Children, there is a vision of expanding the Grigor Vitez Award through cooperation with libraries throughout Croatia in the organization of additional content and programs, Children's Jury included.

Keywords: reading promotion, Zagreb City Libraries, Croatian Centre for Children's Books, Association of Societies Our Children, Children's Jury of the Grigor Vitez Award

E-knjiga za djecu i mlade u Knjižnicama grada Zagreba

Natalija Dragoja, Kluk Giunio, Marija Pipp

Knjižnice grada Zagreba

natalija.dragoja@kgz.hr, kluk.giunio@kgz.hr, marija.pipp@kgz.hr

Sažetak

Uz postojeću uslugu posudbe e-knjiga za odrasle korisnike, Knjižnice grada Zagreba u Godini čitanja uvele su i novu uslugu posudbe e-knjiga za djecu i mlade, dostupnu putem aplikacije Zaki Book.

Prateći suvremene trendove u knjižničarstvu te potrebe i upite mladih korisnika za posudbom e-knjiga, posebice tijekom 2020. godine u vrijeme kriznih situacija (pandemija, potres), uvođenje posudbe e-knjige za djecu i mlade bio je prirodan i očekivan slijed.

Uz navedene razloge ciljevi su uvođenja nove usluge i popularizacija čitanja i cjeloživotnog obrazovanja, razvoj osnovne i informacijske pismenosti, odgovaranje na informacijske i obrazovne potrebe mladih članova knjižnice, kao i poticanje čitanja na njima prihvatljiv način. Dodatan poticaj su svakako i odlični pokazatelji posudbe e-knjige za odrasle – od uvođenja usluge do danas članovi KGZ su posudili ukupno 54.897 e-knjiga. Ostale knjižnice sustava ZaKi koje su također svojim korisnicima ponudile ovu uslugu

bilježe ukupnu posudbu od 40.409 e-knjiga. Također, mogućnost korištenja e-knjige olakšava pristup informacijama za osobe s poteškoćama u čitanju i kretanju, a nove tehnologije i lakše snalaženje u digitalnom svijetu.

Knjižnica će detaljno pratiti na koji će način mlada populacija prihvatiti novu mogućnost posudbe e-knjiga. Tako dobiveni pokazatelji poslužit će za daljnji razvoj usluge, kreiranje kvalitetnije ponude naslova te kao poticaj nakladnicima u povećanju ponude e-knjiga za djecu i mlade.

Ključne riječi: Knjižnice grada Zagreba, e-knjiga za djecu i mlade, Zaki Book

E-book for children and youth in Zagreb City Libraries

Natalija Dragoja, Kluk Giunio, Marija Pipp

Zagreb City Libraries

natalija.dragoja@kgz.hr, kluk.giunio@kgz.hr, marija.pipp@kgz.hr

Abstract

In addition to the existing e-book lending service for adult patrons, Zagreb City Libraries (ZCL) in the Year of Reading also introduced a new e-book lending service for children and young people available via the ZaKi Book application.

Following modern trends in librarianship and the needs and inquiries of young patrons for e-book lending, especially during crisis struck 2020 (pandemic, earthquake), the introduction of e-books was a natural and expected sequence in the development of e-book lending services.

In addition to the stated reasons, the goals of the new service introduction are to popularize reading and lifelong learning, to develop basic and information literacy, to meet the information and educational needs of young library members, and to encourage reading in a way acceptable to them. An additional incentive is certainly an excellent indicator of e-book lending for adults – since the introduction of the service, ZCL members have borrowed a total of 54,897 e-books. Other ZaKi libraries that also provide this service to their patrons have lent a total of 40,409 e-books. Also, the ability to use

e-books facilitates access to information for people with reading and motoric difficulties, new technologies, and easier navigation in the digital world.

The library will closely monitor how the younger population will accept the new possibility of borrowing an e-book in the library. The indicators obtained in this way will serve for the further development of services, production of good reading, and serve as an incentive to publish more e-books for children and youth.

Keywords: Zagreb City Libraries, E-book for children and youth, ZaKi Book

Programi Ogranak Bili brig Gradske knjižnice Zadar u vrijeme epidemije bolesti COVID-19

Tina Mihić, Eva Domijan

Gradska knjižnica Zadar (Ogranak Bili brig)

tina.mihic@gkzd.hr, eva.domijan@gkzd.hr

Sažetak

Epidemija bolesti COVID-19 uvelike je utjecala na način poslovanja narodnih knjižnica. Zbog ograničenja broja ljudi koji smiju biti u istom prostoru, većina se redovitih programa okrenula virtualnim kanalima. Nedostatak djece u prostoru Gradske knjižnice i njezinih ogranaka osjetna je promjena u poslovanju dječjih odjela, stoga se nastojalo zadržati njihovu povezanost s knjižnicom na druge načine.

U vrijeme epidemije Ogranak Bili brig Gradske knjižnice Zadar nastavio je suradnju s dječjim vrtićima u okolici. Polaznici vrtića u svojem prostoru izrađivali kreativne radove povezane s temom slikovnica posuđenih u Knjižnici, a potom su te radove djelatnice Knjižnice izlagale u svojem prostoru. Dolaskom toplijih i sunčanijih dana, Ogranak se vratio uobičajenim aktivnostima čitanja priča pod nazivom „Čitajmo izvan okvira“, okupivši djecu u dvorištu ispred Knjižnice. U suradnji s obližnjom školom u dvorištu su održavane i radionice s pojedinim razredima i suradnicima – voditeljima radionica. Putem društvenih mreža objavljivale su se fotografije s uputama

za izradu kreativnih radova, a koji su pratili zbivanja u to vrijeme (godišnja doba, blagdane, manifestacije). U sklopu Godine čitanja svaki mjesec izlagali su se kreativni radovi djelatnica Ogranka koji su predstavljali prepoznatljive likove dječje književnosti, a uz njih se nalazio kratak opis lika i njegova utjecaja te knjige i slikovnice u kojima se lik može pronaći.

Odraslim korisnicima Ogranka nastojalo se fizički približiti dostupnu literaturu kako bi se skratilo vrijeme provedeno među policama, a svejedno odgovorilo na njihove korisničke potrebe. Redovito su se pripremale izložbe knjiga koje su pratile zbivanja u društvu te su se na panou Ogranka mijenjali popisi trenutačno najtraženijih naslova i naslova koje svaki tjedan putem društvenih mreža preporučuju djelatnici Gradske knjižnice Zadar.

Ključne riječi: epidemija, virtualni kanali, društvene mreže, suradnja, čita-
nje priča, kreativni radovi, Godina čitanja, likovi dječje književnosti

The programs of the Bili Brig Branch of the Zadar Public Library during the COVID-19 virus epidemic

Tina Mihić, Eva Domijan

Zadar City Library, Bili Brig Branch

tina.mihic@gkzd.hr, eva.domijan@gkzd.hr

Abstract

The COVID-19 virus epidemic has greatly affected the way public libraries operate. Due to the limitation of the number of people being allowed in the same space, most regular programs have turned to virtual channels. The lack of children's presence on the library premises was a significant change in the mode of operation of children's departments, so efforts have been made to keep them connected to the library in other ways.

During the epidemic, the Bili Brig Branch of the Zadar Public Library continued to cooperate with local kindergartens. Kindergarten students created artworks related to the themes of picture books borrowed from the Library, and then the Library staff exhibited these works at the Branch. With the ar-

rival of warmer and sunnier days, the Branch returned to its usual story reading activities called Let's Read Outside the Box, gathering the children in the Library's front yard. In cooperation with the nearby school, workshops were held in the schoolyards for individual classes and associates - workshop managers. Photo tutorials for creating easy artwork at home were published on social media following various occasions (seasons, national manifestations, holidays). As part of the Year of Reading program, the creative works of the Branch's employees were presented each month representing well-known characters in children's literature, along with a short description of the character and its influence, as well as books and picture books in which the character can be found.

Efforts were made to physically bring the available literature closer to the adult patrons of the Branch to decrease the time spent between the shelves, while still responding to their patrons' needs. Book exhibitions were regularly prepared following various social events. On the Branch's notice board there were weekly updated lists of the currently most sought-after titles, and titles recommended by the Zadar Public Library's employees via social networks.

Keywords: epidemic, virtual channels, social networks, collaboration, story reading, creative works, Year of Reading, characters of children's literature

Moja knjižnica, moj razlog za čitanje!

Anamarija Horvatinčić, Ivana Grubačević

Gradska knjižnica Velika Gorica

posudba@knjiznica-vg.hr

Sažetak

Gradska knjižnica Velika Gorica je ove godine u ožujku (8. ožujka) obilježila svoj 135. rođendan. Raduje nas činjenica da se ova obljetnička godina poklapa s Godinom čitanja u cijeloj Hrvatskoj, te je proslavljamo uz moto „135 godina – 135 razloga za čitanje“. Unatoč mjerama i ograničenjima koja su

nas ove godine spriječila da Dan knjižnice pretvorimo u pravu svečanost, potrudili smo se osmisliti sadržaje koji će aktivno uključiti korisnike Knjižnice i ostale sugrađane. Ovu smo prigodu također iskoristili za početak različitih aktivnosti koje ćemo provoditi tijekom cijele godine.

Na Dan knjižnice započeli smo s akcijom „Moj razlog za čitanje“ koju ćemo provoditi do kraja godine pod motom „135 godina – 135 razloga za čitanje“. Korisnicima su na pultovima svih odjela Knjižnice dostupni obrasci u kojima svatko tko želi može navesti svoj razlog za čitanje i napisati zašto voli čitati. Također, akcija se provodi u suradnji sa školama i vrtićima kako bi njom bile obuhvaćene sve dobne skupine građana. Sve izjave skupljamo do kraja godine, kada ćemo ih objediniti u listi sa 135 razloga za čitanje i saznati zašto Velikogoričani vole čitati!

Iako je u prvoj polovici godine izostalo druženje uživo, mislimo da smo ipak uspjeli skrenuti pozornost na dugogodišnju aktivnost Knjižnice i na primjeren način prilagoditi programe postojećoj situaciji. Želja nam je da barem drugu polovicu godine provedemo s malo više kontakta s knjigom uživo kako bismo što kvalitetnije nastavili aktivnosti započete na Dan knjižnice. Posebno se veselimo sudjelovanju korisnika, koji će nam svojim uključivanjem pomoći da u Godini čitanja okupimo na jednom mjestu sve dobre razloge za podršku knjizi i čitanju.

Ključne riječi: čitanje, godina čitanja, obljetnica, pandemija, zajednica

My library, my reason to read!

Anamarija Horvatinčić, Ivana Grubačević

City Library of Velika Gorica

posudba@knjiznica-vg.hr

Abstract

In March this year (March 3rd), the City Library of Velika Gorica celebrated its 135th birthday. We are pleased with the fact that 2021 as our anniversary year coincides with the Year of Reading throughout Croatia, and we celebrate it with the motto *135 years - 135 reasons to read*. Despite the mea-

asures and restrictions that prevented us this year from turning Library Day into a real celebration, we made an effort to design activities that actively involve library patrons and other citizens. We also used this opportunity to initiate various programmes that we will carry out throughout the year.

We started our Library Day with the project My Reason to Read which will be active until the end of the year, under the motto *135 years - 135 reasons to read*. Forms are available to patrons at the counters of all the Library departments so visitors could share with us their own reason to read. The programme is carried out in cooperation with schools and kindergartens to cover citizens of all ages. We are collecting all the statements until the end of the year, when we will bring them together in a list of 135 reasons to read and find out why the citizens of Velika Gorica enjoy reading!

Although in the first half of 2021 there were no gatherings at the Library, we think that we still managed to draw attention to the long track record of the Library and adequately adapt the programs to the existing situation. We hope to spend the second half of 2021 with a little more “live contact” with the book order to continue the activities started on Library Day. We are especially looking forward to the participation of library patrons and other members of the community who will help us to gather in one place all the good reasons to support books and reading in the Year of Reading 2021.

Keywords: reading, year of reading, anniversary, pandemic, community

Čitateljski klub Gradske knjižnice Čazma

Vinka Jelić-Balta, Marina Junger, Irena Pavlović

Gradska knjižnica Slavka Kolara Čazma

slavko.kolar.knjiznica@gmail.com

Sažetak

U Godini čitanja želimo predstaviti Čitateljski klub Gradske knjižnice Čazma koji djeluje desetak godina. Voditeljica Kluba čitatelja je profesorica Irena Pavlović, Srednja škola Čazma, a Klub okuplja dvadesetak članica i članova, korisnika Gradske knjižnice. Klub se okuplja mjesečno, a promiče recentnu

literaturu, teme koje zaokupljaju naše članove kao i suvremenu hrvatsku književnost. Klub ima svoju „kumu“, hrvatsku književnicu Milanu Vlaović.

Naglasak će biti na aktivnostima Gradske knjižnice Čazma u protekloj pandemijskoj godini, a koje uključuju promicanje čitanja i aktivnosti putem društvenih mreža, posudbu e-knjiga kao i aplikacije za mobilne telefone, usluge koje Knjižnica razvija prilagođavajući se okruženju u kojem djeluje, potrebama korisnika kao i razvoju tehnologije.

Ključne riječi: čitateljski klub, promocija čitanja, e-usluge u knjižnici

Čazma City Library Book Club

Vinka Jelić-Balta, Marina Junger, Irena Pavlović

Slavko Kolar City Library, Čazma

slavko.kolar.knjiznica@gmail.com

Abstract

In the year devoted to reading, we would like to present the Čazma City Library Book Club, which has been operating for ten years. The president of the Book Club is prof. Irena Pavlović from the Čazma High School and the Club members are around twenty City Library patrons. The Club meets monthly, promoting recent literature, dealing with topics that occupy our patrons, and promoting contemporary Croatian literature. The Club has its “godmother”, Croatian writer Milana Vlaović.

The emphasis will be on the activities of the Čazma City Library in the past pandemic year, which include promoting reading, social media activities, lending e-books, smart phone applications, Library services, adapting to the environment in which it operates, patrons' needs, as well as technology development.

Keywords: book club, promoting reading, library e-services

Portal Hrvatski obvezni primjerak

Vesna Golubović, Amelia Kovačević

Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu

vgolubovic@nsk.hr, akovacevic@nsk.hr

Sažetak

Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu pokrenula je izradu portala Hrvatski obvezni primjerak (HOP). Portal je zamišljen kao središnje mjesto edukacije o organizaciji i strukturi sustava obveznog primjerka na državnoj i županijskoj razini. Portalom se ističe skrb o nacionalnoj baštini i sveukupnoj nakladničkoj produkciji s ciljem očuvanja nacionalnog i kulturnog identiteta.

Ključne riječi: portal, obvezni primjerak, Republika Hrvatska, sustav, nacionalna baština

Croatian Legal Deposit portal

Vesna Golubović, Amelia Kovačević

National and University Library in Zagreb

vgolubovic@nsk.hr, akovacevic@nsk.hr

Abstract

The National and University Library in Zagreb has launched the Croatian Legal Deposit (CLD) portal. The portal is designed as a central place for education about the organization and structure of the legal deposit system at the national and county level. The portal emphasizes the care for the national heritage, and the overall publishing production with the aim of preserving the national and cultural identity.

Keywords: portal, legal deposit, Republic of Croatia, system, national heritage

Projekt „e-Kultura – Digitalizacija kulturne baštine“

Sofija Klarin Zadravec

Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu

sklarin@nsk.hr

Sažetak

U izlaganju će se predstaviti projekt „e-Kultura – Digitalizacija kulturne baštine“ (2019. – 2022.), nacionalni suradnički projekt koji provodi Ministarstvo kulture i medija Republike Hrvatske uz stručnu potporu partnerskih ustanova – Hrvatskog državnog arhiva, Muzeja za umjetnost i obrt, Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu i Hrvatske radiotelevizije. Glavna svrha Projekta je doprinijeti povećanju korištenja informacijske i komunikacijske tehnologije u komunikaciji između građana i javne uprave u sektoru kulturne baštine. Opći cilj Projekta je povećanje zaštite i *online* dostupnosti digitalnog kulturnog sadržaja, a specifični cilj je osigurati sigurnu pohranu digitalnog kulturnog sadržaja i omogućiti korisnicima jedinstveni pristup tako pohranjenom sadržaju. Projekt je sufinanciran kroz Operativni program *Konkurentnost i kohezija 2014. – 2020.* u sklopu prioritetne osi 2: *Korištenje informacijske i komunikacijske tehnologije.* Predstavljanje će detaljnije prikazati ciljeve i planirane rezultate projekta *e-Kultura* koji će utjecati na djelatnost digitalizacije građe u knjižnicama, kao i mogućnosti sudjelovanja narodnih knjižnica u projektu te u daljnjem korištenju infrastrukture i ostalih rezultata projekta nakon njegova završetka.

Ključne riječi: digitalizacija, kulturna baština, projekt e-Kultura

Project e-Kultura – Digitization of cultural heritage

Sofija Klarin Zadavec

National and University Library in Zagreb

sklarin@nsk.hr

Abstract

The presentation will showcase the project e-Culture – Digitization of Cultural Heritage (2019-2022), a national collaborative project implemented by the Ministry of Culture and Media of the Republic of Croatia with the professional support of partner institutions – Croatian State Archives, Museum of Arts and Crafts, National and University Library in Zagreb, and Croatian Raditelevision. The main purpose of the project is to contribute to increasing the use of information and communication technology in communication between citizens and public administration in the cultural heritage sector. The general goal of the project is to increase the preservation and online availability of digital cultural content. The special goal is to ensure the safe storage of digital cultural content and provide patrons and users with unique access to such stored content. The project is co-financed through by Operational Program Competitiveness and Cohesion 2014-2020, under Priority Axis 2: Use of information and communication technology. The presentation will display, in more detail, the goals and planned results of the e-Culture project, which will affect the digitization of materials in libraries, and the possibility of public libraries participating in the project, and further use of infrastructure and other projects.

Keywords: digitization, cultural heritage, e-Kultura project

Reforma upravljanja u IFLA-i: povećanje prilika i dostupnosti članicama

Stephen Wyber
menadžer IFLA-e za politike i zagovaranje
Stephen.Wyber@ifla.org

Sažetak

Nadovezujući se na izvanredan angažman knjižničarske zajednice diljem svijeta u procesu ostvarenja IFLA-ine međunarodne kampanje Globalna vizija, koja je dovela do nastanka nove petogodišnje IFLA-ine strategije 2019. – 2024., cilj IFLA-ine reforme upravljanja je osigurati upravljačku i profesionalnu strukturu potrebnu za nastavak rada IFLA-e. Vođeni prioritetima koje su postavile članice, rezultatima reforme želi se IFLA-u učiniti inkluzivnijom, transparentnijom i učinkovitijom organizacijom.

Ova prezentacija istaknut će novonastale prilike u kojima se članice mogu uključiti u rad u globalnoj knjižničarskoj zajednici, kao i nove načine na koje će IFLA moći doprinijeti njezinoj vrijednosti. Također će naglasiti koliko su ta dva aspekta međusobno povezana. Baš kao što pristupanje IFLA-i donosi važne osobne i profesionalne koristi udrugama, institucijama i pojedincima, uspjeh novih IFLA-inih struktura uvelike ovisi o spremnosti knjižničarske zajednice na uključivanje.

IFLA's Governance Reform: Enhancing Opportunities and Delivery for Members

Stephen Wyber
IFLA Manager, Policy and Advocacy
Stephen.Wyber@ifla.org

Abstract

Building on the extraordinary engagement of the library field worldwide in the Global Vision process, leading to IFLA's Strategy 2019-2025, IFLA's governance reform aims to ensure that we now have the structures

necessary to continue this work. Guided by the priorities identified by Members, its results aim to make IFLA a more inclusive, transparent and effective organisation.

This presentation will work to highlight the new opportunities created in which Members can get involved in the work of the global library field, as well as the new ways in which IFLA will be able to add value. It will also highlight how interconnected these two aspects are; just as getting involved in IFLA brings important personal and professional benefits to associations, institutions and individuals – the success of IFLA's new structures depends strongly on the readiness of the library field to get involved.

Reforma upravljanja u IFLA-i: Upravljački odbor i Sekcija za upravljanje knjižničarskim udrugama (MLAS)

Halo Locher

Glavni odbor IFLA-e, IFLA MLAS

halo.locher@bibliosuisse.ch

Sažetak

Reforma strukture IFLA-e proces je koji je započeo 2019. razvojem IFLA-ine strategije za razdoblje 2019. – 2024., koja je oblikovana kroz proces sudjelovanja široko rasprostranjene knjižničarske zajednice. Ova strategija zahtijeva upravljačke strukture koje jamče njezinu provedbu i uspjeh. Tijekom posljednje dvije godine, Reforma upravljanja također je razvijena uz široko sudjelovanje Upravnog odbora. Sadrži dvije glavne točke: manji i agilniji Upravni odbor te stvaranje regionalnih vijeća za jačanje globalnih temelja IFLA-e.

IFLA's Governance Reform: Governing Board and MLAS

Halo Locher

IFLA Governing Board, IFLA MLAS

halo.locher@bibliosuisse.ch

Abstract

The reason for the adaptation of IFLA's structures is a process that began 2019 with the development of a strategy for the association for the years 2019 - 2024, which was formulated through a broad participatory process. This strategy requires structures that guarantee its implementation and success. Over the last two years, the Governance Reform has also been developed with broad participation by the Governing Board. It has two main points: A smaller and more agile Governing Board and the creation of continental divisions to strengthen IFLA's global roots.

IFLA Regionalno vijeće za Europu kao novi element profesionalne strukture IFLA-e

Ágnes Hajdu Barát

Mađarsko knjižničarsko društvo, IFLA – Regionalno vijeće za Europu

hajdu.agnes@btk.elte.hu

Sažetak

Europske knjižnice i knjižničarska udruženja igraju značajnu ulogu u zajednici IFLA. Oko 40% naših članova i službenika Stalnog odbora dolazi iz Europe. U svojem izlaganju prikazat ću uzroke promjene strukture IFLA-e.

Nova regionalna vijeća imaju mandat podržati razvoj i provedbu akcijskih planova koji odgovaraju potrebama knjižničnog područja u cijeloj regiji, u skladu s općom strategijom IFLA-e i radeći s drugim relevantnim vijećima i skupinama. Vijeća će se posebno usredotočiti na zagovaranje, kako u smislu poduzimanja radnji u područjima koja su od ključnog interesa tako i u izgradnji kapaciteta. Pokušat ćemo aktivno pridonijeti naporima da se angažiraju članovi i da dopremo do nečlanova.

Naši su prioriteti: veća transparentnost, učinkovitost i suradnja; jača regionalna zastupljenost, veća financijska i organizacijska održivost; raznolike mogućnosti sudjelovanja; bolja podrška volonterima. Usredotočit ćemo se na rezultate IFLA-ina istraživanja koji se odnose na dužnosti i zagovaranje prioriteta specifičnih regionalnih i nacionalnih ciljeva. Sada raspravljamo o ciljevima zagovaranja za Europu i oblikujemo plan rada.

IFLA's European Regional Division Committee as a new element of professional structure of IFLA

Ágnes Hajdu Barát

Association of Hungarian Librarians, IFLA Europe Regional Division Committee

hajdu.agnes@btk.elte.hu

Abstract

European libraries and library associations play a significant role within the IFLA community. Around 40% of our Standing Committee Members and Officers are from Europe. I will collect causes of changing structure of IFLA in my presentation.

New Regional Division Committees have a mandate to support the development and delivery of action plans that respond to the needs of the library field across the region, in line with IFLA's overall strategy and working with other relevant committees and groups. The Committees will have a particular focus on advocacy, both in terms of taking action in key areas of interest, and in building capacity. We will try to contribute actively to efforts to engage members and reach out to non-members, too.

Our priorities are: more transparency, efficiency and collaboration; stronger regional representation; greater financial and organisational sustainability; more varied opportunities for participation; better support for volunteers. We will focus result of IFLA survey concerning to duties and advocacy priorities of specific regional and national aims. Now we are discussing advocacy objectives for Europe and to form a work plan.

Knjižničarski filmski
festival / Library
Film Festival

30 godina od uništenja Gradske knjižnice i čitaonice Vinkovci

Vedrana Lugić, Tihomir Marojević, Kristina Videković

Gradska knjižnica i čitaonica Vinkovci

vedrana@gkvk.hr, tiho98@gmail.com, kristina@gkvk.hr

Film donosi kratak presjek povijesti Gradske knjižnice i čitaonice Vinkovci od njezina osnutka 1875. do 1991. godine. Kroz originalne dokumente i fotografije gledatelje se upoznaje sa strukturom i radom Knjižnice netom prije njezina uništenja. Središnji dio filma govori o uništenju Knjižnice, do kojeg je došlo odmah na početku Domovinskog rata, u noći sa 16. na 17. rujna 1991. godine, uslijed napada teškim oružjem na grad. U Knjižnici je izbio veliki požar koji je potrajao nekoliko sati te je ona u potpunosti izgorjela. Film ipak završava porukom nade jer se danas u Vinkovcima gradi nova, moderna, veća zgrada Knjižnice koja je izrasla na mjestu „stare“.

Kako film tematizira kulturnu i ratnu tragediju, za ovu je prigodu izrađen bez naratora. Fotografijom, glazbom i s minimalno teksta želio se pojačati dojam filma.

Ključne riječi: Gradska knjižnica i čitaonica Vinkovci, Domovinski rat, požar, kulturocid

30 years since the destruction of the Vinkovci City Library and Reading Room

Vedrana Lugić, Tihomir Marojević, Kristina Videković

Vinkovci City Library

vedrana@gkvk.hr, tiho98@gmail.com, kristina@gkvk.hr

The film provides a brief overview of the history of the Vinkovci City Library and Reading Room from its founding in 1875 to 1991. Through original documents and photographs, viewers are introduced to the structure and

work of the Library just before its destruction. The central part of the film talks about the destruction of the Library, which took place immediately at the beginning of the Homeland War, on the night of September 16-17 1991, when the Library was shelled due to a heavy weapon attack on Vinkovci. A large fire broke out in the Library which lasted for several hours and the Library was completely burnt down. However, the film ends with a message of hope because today a new, modern, larger library building is being built in Vinkovci, on the land where the „old“ Library was.

As the theme of the film is a cultural and war tragedy, it was created without a narrator. Photography, music, and minimal text were used to enhance the impression of the film.

Keywords: Vinkovci City Library and Reading Room, Homeland War, fire, culturicide

Knjižnica izvan knjižnice

Vinka Jelić-Balta, Marina Junger, Davor Kirin

Gradska knjižnica Slavka Kolara Čazma

slavko.kolar.knjiznica@gmail.com

Film „Knjižnica izvan knjižnice“ promidžbeni je film Gradske knjižnice Slavka Kolara Čazma, čija je svrha pokazati rad Knjižnice u doba krize izazvane pandemijom bolesti COVID-19. Naime, u vrijeme kad su epidemiološke mjere bile na snazi, broj korisnika koji se istovremeno mogao nalaziti u knjižnici bio je ograničen. Kako bi određene aktivnosti mogli i dalje nastaviti provoditi, morali smo pronaći način kako to učiniti poštivajući sve mjere. Odlučili smo iskoristiti parkiralište pored Knjižnice. Od proljeća od jeseni svoje programe provodili smo na otvorenom. Budući da se Knjižnica i parkiralište nalaze u centru grada, naši programi pobuđivali su veliku zainteresiranost slučajnih prolaznika. Film prikazuje aktivnosti koje su provedene izvan Knjižnice, koristeći videomaterijal i fotografije.

Ključne riječi: Knjižnica, parkiralište, kriza, epidemiološke mjere

Library outside the library

Vinka Jelić-Balta, Marina Junger, Davor Kirin

Slavko Kolar Čazma City Library

slavko.kolar.knjiznica@gmail.com

The film *Library Outside the Library* is a promotional film of the Slavko Kolar Čazma City Library with the purpose of presenting the Library's work during the COVID-19 crisis. During the time when the epidemiological measures were in force, the number of users allowed into the Library simultaneously was limited. In order to continue the implementation of certain activities, we had to find a way to do so respecting all the epidemiological measures. We decided to use the parking lot next to the Library. From spring to autumn, we conducted our programs outdoors. Since the Library and the parking lot are located in the city center, our programs have aroused a great interest of casual passers-by. The film presents activities carried out outside the Library using video and photographs.

Keywords: library, parking lot, crisis, epidemiological measures

Profil knjižničara za mlade

Urška Bonin, Lea Hedl, Maja Kenda, Liljana Klemenčič, Lavra Tinta

Sekcija za knjižnične usluge za djecu i mladež Saveza knjižničarskih društava Slovenije

urska.bonin@gmail.com

Sekcija knjižničarstva za mlade Saveza knjižničarskih društava Slovenije se predstavlja filmom koji donosi rezultate analize ankete *Profil knjižničara za mlade*. Anketa se provodila u razdoblju od 17. svibnja do 17. lipnja 2019. među slovenskim knjižničarima koji rade u narodnim i školskim knjižnicama, a isto tako i među ostalim knjižničarima koji rade s djecom i omladinom. Sudjelovalo je ukupno 311 osoba, ali je čitavu anketu riješilo samo 187 ispitanika, odnosno 60% anketiranih.

Anketom smo, između ostalog, prvenstveno željeli saznati više o stavu dječjih knjižničara prema svojem radu te o vještinama i kompetencijama za koje smatraju da ih svaki knjižničar za mlade treba posjedovati.

Pomoću rezultata ankete u budućnosti želimo izgraditi cjeloviti profil profesionalnog knjižničara za mlade te organizirati izobrazbu nužnu za njihov kvalitetan rad.

Čitava analiza se nalazi u dokumentu dostupnom putem poveznice:

[Profil mladinskega knjižničarja: Anketa](#)

Ključne riječi: knjižničari za mlade, analiza, anketa

Children's and Young Adults Librarian Profile

Urška Bonin, Lea Hedl, Maja Kenda, Liljana Klemenčič, Lavra Tinta
Section for librarianship for young people, Slovenina Library Association
urska.bonin@gmail.com

The Youth Library Section at the Slovenian Library Association presents an animated video that shows the results of the analysis of the survey Children's and Young Adults Librarian Profile.

The survey was conducted between May 17 and June 17 2019 among Slovenian librarians employed in children's departments as well as other librarians working with children and young people. 311 librarians participated in the survey, and it was completely completed by 187, or 60% of respondents.

With the survey, among other things, we wanted to discover more about the attitude of children's librarians towards their work, and about what skills and competencies they find crucial in their work.

In the future, with the help of the results of the survey, we would like to create a comprehensive professional profile of a children and young adults' librarian and organize training necessary for their quality work.

The full analysis can be found in the document available at the link below:

[Profil mladinskega knjižničarja: Anketa](#)

Keywords: children's librarians, analysis, survey

Susreti najčitatelja Bjelovarsko-bilogorske županije u uvjetima COVID-19 krize

Neda Adamović

Narodna knjižnica „Petar Preradović“ Bjelovar

neda.adamovic@knjiznica-bjelovar.hr

U kratkom filmu će se prikazati 16. i 17. susreti najčitatelja Bjelovarsko-bilogorske županije koji su u uvjetima COVID-19 krize održani u *online* obliku. Susreti najčitatelja u Bjelovarsko-bilogorskoj županiji održavaju se od 2004. godine na Dan hrvatske knjige 22. travnja, a temelje se na redovnom godišnjem anketnom upitniku o najčitanijim djelima hrvatskih i svjetskih pisaca. Program prati proglašenu Godinu čitanja koja pridonosi razvoju kulture čitanja i omogućava što većem dijelu društva čitanje sa zadovoljstvom i razumijevanjem. Projektom se potiče čitanje među svim dobnim skupinama korisnika i promidžba hrvatske pisane riječi, zahvaljujući autorima koji svake godine sudjeluju na Susretima. Projekt je osmislila županijska matična služba, a provodi ga zajedno s narodnim i školskim knjižnicama.

Ključne riječi: Susreti najčitatelja, Narodna knjižnica „Petar Preradović“ Bjelovar, županijska matična služba, Bjelovarsko-bilogorska županija, COVID-19

Meetings of the best readers of Bjelovar-Bilogora County in the conditions of the COVID-19 crisis

Neda Adamović

Public Library Petar Preradović Bjelovar

neda.adamovic@knjiznica-bjelovar.hr

The short film will feature the 16th and 17th meetings of the best readers of Bjelovar-Bilogora County, which were held online in the conditions of the COVID-19 crisis. These meetings have been held since 2004 on the Croatian Book Day on April 22. They are based on a regular annual survey questionnaire

about the most read works by Croatian and world writers. The program follows the declared Year of Reading, which contributes to the development of reading culture and enables as many people as possible to read with pleasure and understanding. The project encourages reading among all age groups of library patrons and the promotion of the Croatian written word thanks to the authors who participate in the meetings every year. The project was designed by the Central Library Research And Development Department and is implemented together with public and school libraries.

Keywords: meetings of the best readers, Public Library Petar Preradović Bjelovar, central library research and development department, Bjelovar-Bilogora County, COVID-19

Tko još čita u samoizolaciji?!?

Morana Peranić i Matija Katulić

Gradska knjižnica Velika Gorica

djecji@knjiznica-vg.hr, galzenica@knjiznica-vg.hr

„Tko još čita u samoizolaciji?!?“ promidžbeni je film Gradske knjižnice Velika Gorica. Cilj mu je prikazati kako je Knjižnica prilagodila svoje programe tijekom pandemije koronavirusa te kako se i u ograničenim uvjetima može poticati na čitanje.

Film započinje kadrovima osobe koja se dosađuje u samoizolaciji. Bezvoljno sjeda za računalo i dok mišem pomiče ekran, nešto joj privuče pozornost... To su inovativno osmišljeni programi Gradske knjižnice Velika Gorica u virtualnom okruženju! Slijedi prikaz aktivnosti Knjižnice na mrežnim stranicama i društvenim mrežama – čitaonice za djecu, preporuke za čitanje, predstavljanje knjige, književni kviz, mrežna gostovanja autora. Završni kadrovi filma prikazuju kako osoba napokon ustaje od računala, prilazi polici, uzima jednu od ranije preporučenih knjiga, zavali se u naslonjač – i samoizolacija može započeti! Bit će mnogo lakše podnijeti je uz otkrivanje novih književnih svjetova, zahvaljujući, naravno, poticaju na čitanje kroz *online* programe Gradske knjižnice Velika Gorica.

Ključne riječi: čitanje, pandemija, virtualni knjižnični programi

Who reads in selfisolation?!?

Morana Peranić i Matija Katulić

Public Library of Velika Gorica

djecji@knjiznica-vg.hr, galzenica@knjiznica-vg.hr

This promo film was made by Public Library of Velika Gorica. Its purpose is to demonstrate how the Library managed to adjust its activities during the Covid-19 pandemic and how people can be encouraged to read in such restricted conditions.

The film begins with shots of a person bored in self-isolation. She reluctantly sits at the computer, and while moving the screen with the mouse, something catches her attention ... and these are innovatively designed programs of the City Library of Velika Gorica in a virtual environment! The following is a presentation of the Library's activities on websites and social networks - children's reading rooms, reading recommendations, book presentations, literary quiz, author's online visits. The last shots of the film show how a person finally gets up from the computer, approaches the shelf, takes one of the previously recommended books, leans back in the armchair and ... self-isolation can begin! It will be much easier to endure it with the discovery of new literary worlds thanks, of course, to the encouragement to read through the online programs of the City Library of Velika Gorica.

Keywords: reading, pandemic, online library programmes

Poziv na upis u čitateljske klubove za djecu i mlade

Breda Kočevar, Tanja Podržaj

Knjižnica Črnomelj

knjiznicacrn@crn.sik.si

Knjižnica Črnomelj je zajedno s našim sunarodnjakom Alenom Šišićem, koji prikuplja velike plišaste životinje iz cijelog svijeta, napravila kratki video kako bi privukla djecu i mlade da se upišu u naše čitateljske klubove.

Alenove plišaste životinje dobro su poznate u Črnomlju, djeca ih jako vole, pa su bile savršene za našu priču. Knjižničarka za mlade odabrala je odgovarajući tekst. Video je napravljen za promociju Knjižnice i čitateljske klubove, a prvi put je objavljen prvog dana škole, 1. rujna 2021., kasnije i na YouTube kanalu Knjižnice. Prvih dana video je pogledalo 166 ljudi.

Ključne riječi: kratki film, promocija čitanja, čitateljski klubovi za djecu i mladež, mreža

Invitation to enroll into reading clubs for children and youth

Breda Kočevar, Tanja Podržaj

The Črnomelj Library

knjiznicacrn@crn.sik.si

The Črnomelj Library, together with the fellow resident Alen Šišić who collects large plush animals from all over the world, has made a short video to attract children and young people to enrol into the reading clubs. Alen's soft toys are well known in Črnomelj. Children love them very much, so they were a perfect fit for the story. The youth librarian has selected the appropriate text and formulated the narration. The video was made to promote the library and book clubs online. It was first released on the first day of school, on September 1st and later on also on the Library's YouTube channel. In the first days, the video was viewed by 166 people.

Keywords: short film, reading promotion, reading clubs for children and youth, online (web)

Tri, dva, jedan – snima se! – virtualni programi u GKZD

Matea Bakmaz, Ivan Kovač, Martina Sterle

Gradska knjižnica Zadar

matea.bakmaz@gkzd.hr, ivan.kovac@gkzd.hr, martina.sterle@gkzd.hr

Gradska knjižnica Zadar provodi virtualne programe koji su u vrijeme pandemije omogućili kontinuiranost vidljivosti Knjižnice te realizaciju različitih aktivnosti. Uz nove, i prijašnji programi prilagodili su se virtualnom načinu izvođenja. Ostvarene su suradnje s Kazalištem lutaka Zadar, Centrom izvrsnosti za fiziku Grada Zadra, Sveučilištem u Zadru, školama, vrtićima i udrugama. Platforma Zoom omogućila je povezivanje knjižničara sa školskim razredima i vrtićkim grupama, koji su tako virtualno mogli posjetiti Knjižnicu i sudjelovati na radionicama. Društvene mreže i YouTube kanal Gradske knjižnice Zadar poligon su za prenošenje različitih programa kao što su: književni susreti, čitanje priča, preporuke za čitanje, radionice za djecu *Mali znanstvenici*, program *Postani e-Građanin uz pomoć Knjižnice* i drugo. Film je koncipiran kao pregled virtualnih aktivnosti u Gradskoj knjižnici Zadar, u kojem će troje djelatnika Knjižnice predstaviti programe koji su se održali, za djecu i za odrasle, te logističku i tehničku podršku kao i način izvedbe.

Ključne riječi: virtualni programi u knjižnici, virtualne mreže i kanali, pandemija bolesti COVID-19

3, 2, 1 – recording! – virtual programs in Zadar City Library

Matea Bakmaz, Ivan Kovač, Martina Sterle

Zadar City Library

matea.bakmaz@gkzd.hr, ivan.kovac@gkzd.hr, martina.sterle@gkzd.hr

The Zadar City Library has been implementing virtual programs that, during the pandemic, enabled the continuity of the Library's visibility and the realization of various activities. New programs are implemented while the

previous programs have adapted to the virtual implementation. Collaborations have been established with the Zadar Puppet Theater, the Center of Excellence for Physics of the City of Zadar, the University of Zadar, schools, kindergartens, and associations. As spending time in the library is limited, the Zoom platform enabled librarians to connect with schools and kindergartens, and participate in workshops. Social networks and the YouTube channel of the Zadar City Library enabled broadcasting various programs such as: literary meetings, reading stories, reading recommendations, workshops for children and adults. The film is structured as an overview of virtual activities in the Zadar City Library in which three librarians will present the Library programs as well as logistical and technical support, and the method of performance.

Keywords: virtual programs in the library, virtual networks and channels, pandemic COVID-19

Dobrodošli u budućnost: 24-satna posudba naručene knjižnične građe u Knjižnici Mirana Jarca Novo mesto

Luka Blažič, Tomaž Grdin

Knjižnica Mirana Jarca Novo mesto

bojana.medle@kmj.si

Knjižnica Mirana Jarca u Novom mestu, zajedno s partnerima na projektu, razvila je automatiziranu 24-satnu posudbu naručenih knjiga, što je inovacija u slovenskom knjižničnom prostoru. To je brza i od radnog vremena i lokacije knjižnice neovisna knjižnična usluga.

Korisnik može naručiti do 6 knjiga putem internetske ili mobilne aplikacije Cobiss, a zatim ih preuzeti u pametnom ormaru. Knjižnica Novo mesto u roku od jednog radnog dana priprema knjige za korisnika i obavještava ga putem e-pošte da su knjige spremne za preuzimanje. Korisnik tada ima dva dana da potpuno samostalno i u bilo koje vrijeme preuzme naručene knjige. Suvremeni pametni ormar omogućuje da 84 korisnika naručuju knjige odjednom i nalazi se u zasebnoj prostoriji na glavnom ulazu u Knjižnicu.

U budućnosti žele uspostaviti mrežu pametnih ormara na drugim čestim lokacijama u Novom mestu i u manjim mjestima bez lokalnih knjižnica.

Ključne riječi: 24-satna posudba naručenih knjiga, automatizacija procesa, dostupnost knjiga

Welcome to the future: 24-hour loan of ordered books in the Miran Jarc Public Library in Novo Mesto

Luka Blažič, Tomaž Grdin

The Miran Jarc Public Library in Novo Mesto

bojana.medle@kmj.si

The Miran Jarc Public Library in Novo Mesto, together with project partners, has developed an automated 24-hour loan of ordered books, which is an innovation in the Slovenian library arena. It is a fast service, independent of library working hours and location.

The user can order up to 6 books via the Cobiss online or mobile application and then pick them up in the smart closet. The Novo Mesto Library prepares books for the patron within one working day and informs them by e-mail that the books are ready to be picked up. The patron then has two days to pick up the ordered books completely independently and at any time. The modern smart closet allows 84 users to order books at a time and is located in a separate room at the main entrance to the Library.

In the future, they want to establish a network of similar smart closets in other frequent locations in Novo mesto and in smaller places without local libraries.

Keywords: 24-hour loan of ordered books, process automation, availability of books

Natječaj za najbolji Zakon o čitanju

Iva Grković, Klaudija Mandić, Vladimir Vranješević

Gradska knjižnica i čitaonica Vinkovci

knjiznica@gkvk.hr, iva@gkvk.hr, klaudija@gkvk.hr, vladimir@gkvk.hr

Bibliobusna služba Vukovarsko-srijemske županije u 2021. godini obilježila je 15 godina rada i postojanja. U povodu svakog rođendana Bibliobusa, objavljuju se natječaji koji su uvijek temom vezani za pokretnu knjižnicu, knjige, čitanje i sl. Natječaji su namijenjeni učenicima osnovnih škola u onim mjestima u kojima Bibliobus ima stajališta. Ove godine, u povodu rođendana Bibliobusa i Godine čitanja 2021., Bibliobusna služba objavila je *Natječaj za najbolji Zakon o čitanju*. Tri najbolja učenička rada odabrana su od strane Komisije te su pobjednici pozvani u Gradsku knjižnicu i čitaonicu Vinkovci na svečanost i dodjelu nagrada. Poznato je da kroz kreativne sadržaje djeca bolje usvajaju nove vještine i oblikuju se u kompetentne čitatelje. Budući da je čitanje jedan od preduvjeta sudjelovanja u kulturi, neizmerno je važno kreirati programe koji za cilj imaju poticanje čitanja, razvoj čitalačkih vještina i kritičkog promišljanja. U filmu će se kroz naraciju, fotografije i videosječke prikazati kronologija svih natječaja s naglaskom na zadnji – *Natječaj za najbolji Zakon o čitanju*.

Ključne riječi: Godina čitanja 2021., Bibliobusna služba Vukovarsko-srijemske županije, Zakon o čitanju, Gradska knjižnica i čitaonica Vinkovci, pokretna knjižnica

Competition for the best Law on Reading

Iva Grković, Klaudija Mandić, Vladimir Vranješević

Vinkovci City Library

knjiznica@gkvk.hr, iva@gkvk.hr, klaudija@gkvk.hr, vladimir@gkvk.hr

The Mobile Library Service of the Vukovar-Srijem County marked 15 years of its work and existence in 2021. On the occasion of each birthday of the Mobile Library Service, there are competitions with topics such as

the mobile library, books, reading, etc. The competitions are intended for primary school students in places where the Bibliobus has stops. This year, on the occasion of the birthday of Bibliobus and the Year of Reading 2021, the Mobile Library Service of the Vukovar-Srijem County announced the Competition for the Best Law on Reading. The three best student's works were selected by the jury and the winners were invited to the Vinkovci City Library for the award ceremony. It is known that through creative content children better acquire new skills and evolve into competent readers. Since reading is one of the prerequisites for participation in culture, it is extremely important to create programs that aim to encourage reading, the development of reading skills and critical thinking. The film will show the chronology of all the competitions through narration, photos, and videos with a special focus on the last Competition for the Best Law on Reading.

Keywords: Year of Reading 2021, Mobile Library Service of the Vukovar-Srijem County, Law on Reading, the Vinkovci City Library, mobile library

Dani zatvorenih vrata

Janja Maras, Marko Šikić

Knjižnice grada Zagreba

Janja.maras@kgz.hr, marko.sikic@kgz.hr

Već više od godinu dana svijet živi u izvanrednom stanju. Epidemija koronavirusa donijela je niz promjena na globalnoj razini – promijenila je navike ljudi, donijela mnoštvo ograničenja, uvela nove obrasce ponašanja. Svi aspekti ljudskih života, pa tako i rad knjižnica, uvelike su određeni propisanim mjerama i preporukama – od strogih higijenskih mjera do fizičke distance. Izvanredna situacija i rad u knjižnici dodatno su otežani potresima koji su pogodili Zagreb i Petrinju te poplavom nastalom uslijed slijevanja oborinskih voda.

Kroz razmišljanja djelatnika knjižnica, film odgovara na pitanja o problemima na koje su nailazili, prikazuje kako su se u njima snalazili i daje uvid u

rješenja koja su pronalazili. Naglasak je stavljen na najteže razdoblje – vrijeme zatvorenih knjižnica – s obzirom na temeljnu misiju narodnih knjižnica kao središta zajednice i komunikacije s njezinim članovima i korisnicima.

Ključne riječi: pandemija, potres, poplava, knjižnica

Days of closed doors

Janja Maras, Marko Šikić

Zagreb City Libraries

Janja.maras@kgz.hr, marko.sikic@kgz.hr

The world has been living in a state of emergency for more than a year. The coronavirus epidemic has brought a number of changes globally - it has changed people's habits, brought a multitude of limitations, introduced new patterns of behaviour. All aspects of human life, including the work of libraries, are largely determined by prescribed measures and recommendations, from strict hygiene measures to physical distance. Extraordinary situations and work in the library have been further compounded by the earthquakes that struck Zagreb and Petrinja, and floods resulting from runoff rainwater.

The film answers questions regarding the problems that the library staff encountered, how they coped with them, and the solutions they found through the thoughts of the employees. Emphasis is placed on the most difficult period - the lockdown, given the fundamental mission of public libraries as the centre of the community and communication with its patrons and users.

Keywords: pandemic, earthquake, flood, library

Kako se izradio „Bralko“

Marko Ajster

Valvasorjeva knjižnica Krško

knjiznica@knjiznica-krsko.si, matjaz@knjiznica-krsko.si

Posavska pokretna knjižnica (*Posavska potujoča knjižnica*) projekt je četiriju knjižnica – Valvasorjeve knjižnice Krško, Knjižnice Sevnica, Knjižnice Brežice i Knjižnice Laško, koje su udruženim snagama organizirale pokretnu knjižnicu u Posavju. Film prikazuje proces izrade vozila, od ideje na papiru do kotača na asfaltu. Vozilo na šasiji kamiona prerađeno je u tvrtki AS Domžale. Prikazan je tehnički postupak prenamjene vozila od proizvodnje čeličnog kaveza do montaže unutarnjeg namještaja. Nakon završnih radova, potpuno tehnički opremljen bibliobus zvani Bralko stigao je u Posavje, gdje je primljen sa svim počastima. Nakon prijema vozilo je bilo parkirano ispred knjižnice, gdje je napunjeno knjižničnom građom. Prije službenog otvorenja bibliobus su posjetile pojedine grupe učenika osnovnih škola iz Krškog i Brežica.

Ovaj promidžbeni film s glazbenom podlogom, himnom Posavske pokretne knjižnice, snimljen je prije službenog otvaranja i početka rada bibliobusa.

Ključne riječi: bibliobus, osnivanje pokretne knjižnične službe, pokretne knjižnice, Posavska pokretna knjižnica, suradnja knjižnica.

How “Bralko” was made

Marko Ajster

Valvasor Library, Krško

knjiznica@knjiznica-krsko.si; matjaz@knjiznica-krsko.si

The Posavje Mobile Library is a project of four libraries - Public Library Janez Vajkard Valvasor Krško, Public Library of Sevnica, Public Library of Brežice and Public Library of Laško, which joined forces with the aim of organizing a mobile library service in Posavje. The film shows the process of

making the vehicle, from the idea on paper to its wheels on the asphalt. The lorry chassis was adapted in the company AS Domžale. The technical procedure from the production of a steel cage to the assembly of interior furniture is presented. After finishing works the fully technically equipped bibliobus, named "Bralko" arrived in Posavje, where it was received with all honours. After the reception the vehicle was parked in front of the library, where it was filled with library materials. Before the official opening, certain groups of primary school students from Krško and Brežice came to visit.

This promotional film, with musical background, the anthem of the Posavje Mobile Library, was shot before the official opening of the bibliobus.

Ključne riječi: bibliobus, establishment of a mobile library service, mobile libraries, Posavje Mobile Library, library cooperation.

Prilagodba usluga i programa Pučke knjižnice i čitaonice Daruvar u globalnoj kriznoj situaciji

Danijela Marić

Pučka knjižnica i čitaonica Daruvar

danijela.maric.dm@gmail.com

Knjižnica je središte kulturnih, informacijskih, obrazovnih i zabavnih događanja u gradu Daruvaru. Osim posudbe knjižne i neknjižne građe iz bogatog fonda, ona je mjesto održavanja brojnih književnih susreta, predavanja, radionica i igraonica za djecu, predstava, festivala knjige i priče pa čak i spavanja u knjižnici u povodu Andersenova rođendana. No, u proljeće 2020. godine sve se to zaustavilo te je knjižnica zaključala svoja vrata.

Ostanimo doma bila je krilatica na samom početku borbe s pandemijom bolesti COVID-19, a kako ostati povezan sa svojim korisnicima, pitanje je koje su si postavljali svi knjižničari u cijeloj Europi. No ubrzo su se snašli te osmislili nove programe i usluge, ali koje? Pogledajte u promidžbenom filmu.

Ključne riječi: knjižnica, COVID-19, promidžbeni film

Adaptation of services and programs of the Daruvar Public Library in the global crisis situation

Danijela Marić

Daruvar Public Library

danijela.maric.dm@gmail.com

The library is the centre of cultural, informational, educational, and entertainment events in the city of Daruvar. In addition to borrowing library materials from a rich collection, the library is a venue for numerous literary meetings, lectures, workshops and playrooms for children, plays, book and story festivals and even sleeping in the library on the occasion of Andersen's birthday. But in the spring of 2020, it all stopped and the library locked its door.

Let's stay at home was the motto at the very beginning of the fight against the COVID-19 pandemic, and how to stay connected with its users is a question that all librarians across Europe have been asking themselves. Librarians were quick to come up with new programs and services. If you can't find out which ones, check here. Take a look at the promotional film.

Keywords: library, COVID-19, promotional film

Programski koncept nove Gradske knjižnice Požega

Aleksandra Šutalo

Gradska knjižnica Požega

gkpz@gkpz.hr

Novoobnovljena Gradska knjižnica Požega otvorena je 15. ožujka 2021. nakon dvanaest godina radova na projektu dogradnje i obnove. Uz najavu dovršetka projekta, stručni tim djelatnika Gradske knjižnice Požega izradio je koncept nove knjižnice koji se sastoji od sljedećih smjernica:

1. Knjižnica je informacijski centar grada.
2. Knjižnica je kulturni centar grada.

3. Knjižnica je treći životni prostor.
4. Knjižnica je suradnik i partner.
5. Knjižnica prepoznaje potrebe zajednice, potiče čitanje i kulturni razvitak.
6. Knjižnica ima snažan i prepoznatljiv identitet.

Film prikazuje programe i aktivnosti koji su se održali u Knjižnici 23. i 24. travnja 2021. godine, a glavni mu je cilj predstaviti koncept nove knjižnice.

Ključne riječi: knjižnica, program knjižnice, programski koncept knjižnice, nova zgrada knjižnice

Program concept of the new Požega Public Library

Aleksandra Šutalo
Požega Public Library
gkpz@gkpz.hr

The newly renovated Požega Public Library was opened on March 15th 2021 after 12 years of construction work. The expert team of the staff of the Požega Public Library prepared the concept of the new library, which consists of the following guidelines:

1. The library is the information center of the city.
2. The library is the cultural center of the city.
3. The library is the third living space.
4. The library is a collaborator and a partner.
5. The library recognizes the needs of the community, encourages reading and cultural development.
6. The library has a strong and recognizable identity.

The film shows the programs and activities held at the Library on April 23rd and 24th 2021, and its main goal is to present the concept of the new library.

Keywords: library, library program, concept of the new library, new library building

Gradska knjižnica Umag – Biblioteca Civica Umago: od legata stare i rijetke građe do e-knjige

Neven Ušumović

Gradska knjižnica Umag

knjiznica@gku-bcu.hr

Uz dinamičnu izmjenu sekvenci aktualne knjižnične djelatnosti, arhivskih slika programskih događaja i originalne glazbe, umaške knjižničarke pripovijedaju o svojoj Knjižnici.

Gradska knjižnica Umag zauzima više od 500 kvadratnih metara. Broj knjižničnih jedinica bliži se broju od 50.000. Od svih zbirki, posebnu vrijednost ima Legat Nikija Fachina koji se ističe starošću naslova: iz XIX. stoljeća u zbirci je oko 40 naslova, dok iz prve polovice XX. stoljeća nalazimo oko 120 naslova.

U posljednja dva desetljeća umaška Knjižnica je postala poznata kao mjesto susreta književnika iz Hrvatske, ali i iz cijele regije. Kreativnost tih susreta kulminira na međunarodnim pograničnim susretima Forum Tomizza.

Knjižnica njeguje i nakladničku djelatnost, objavljujući izdanja od zavičajne važnosti.

Djelatnici Knjižnice održavaju i uređuju dvije mrežne stranice, digitaliziraju najstarije knjige iz svojeg fonda i objavljuju videopriloge na Youtube kanalu. Naša knjižnica jedna je od pobornica elektronskog čitanja u Istri.

Ključne riječi: e-knjige, Forum Tomizza, internetske stranice, Niki Fachin, stara građa

Umag Public Library: from a collection of old and rare books to e-books

Neven Ušumović
Umag Public Library
knjiznica@gku-bcu.hr

The Umag librarians talk about their library to a dynamic scene exchange of the actual library's activities and the photographs of past library events, and original music.

The Umag Public Library's building is spread over an area of over 500 square meters and it's technically well-equipped. Its collection features over 50.000 items. The most precious collection in Umag Public Library is the donation of Niki Fachin, important for its antiquity – over 40 books from the 19th century, and over 120 from the first half of the 20th century.

In the last two decades, the Umag Public Library became an important meeting place of esteemed contemporary authors from Croatia and former Yugoslavia. The creativity of those meetings culminates in the international border meeting Forum Tomizza.

The library has its publishing activity and publishes editions of local relevance.

The Umag Public Library staff maintain two websites, digitize the oldest books from our collection, and post videos on a YouTube channel. Our library is one of the promoters of e-reading in Istria.

Keywords: e-books, Forum Tomizza, Niki Fachin, old books, websites

NUK – Pružanje sigurnosti: Nacionalna i sveučilišna knjižnica, Slovenija

Mojca Trtnik, Tim Januška, Damjana Vovk, Žiga Cerkvenik
Nacionalna i sveučilišna knjižnica, Ljubljana
damjana.vovk@nuk.uni-lj.si

Priča prikazuje kako sigurno preuzeti unaprijed naručenu knjižničnu građu. Korisnik naručuje putem računalnog kataloga. Kad se materijal pripremi, prima e-poštu. Nekoliko minuta prije dolaska, korisnik zove telefonski broj naveden u poruci.

Knjižničarka se brine da se materijal pravilno dezinficira prije nego što ga stavi u papirnatu vrećicu. Naručenu građu odnosi do mjesta preuzimanja, provjerava knjižničnu karticu i odmiče se od vrata koja se otvaraju daljinskim upravljačem. Nakon odlaska korisnika, prostorija se provjetrava.

Film je snimljen radi promicanja usluge. Osim toga, htjeli smo snimkom pokazati donositeljima odluka da brinemo o sigurnosti naših korisnika. Očigledno je da se posudba knjižnične građe i njezino preuzimanje odvijaju u odvojenim prostorijama, što je bio uvjet da nam se omogući pružanje ove usluge.

Ključne riječi: knjižnična građa, posuđivanje, COVID-19, beskontaktno mjesto preuzimanja

Providing safety: National and University Library, Slovenia

Mojca Trtnik, Tim Januška, Damjana Vovk, Žiga Cerkvenik
National and University Library
damjana.vovk@nuk.uni-lj.si

The story presents how to safely pick up pre-ordered library materials. The user makes an order via the computer catalog. When the material is prepared, they receive an e-mail. A few minutes before arrival, the library patron calls the telephone number indicated in the message.

The librarian makes sure that the material is properly disinfected before placing it in the paper bag. She takes the bag to the pickup point, checks the library card and moves away from the door, which is operated by remote control. After the patron leaves, the room is ventilated.

The film was made to promote the service. In addition, we wanted to use the footage to show decision-makers that we care about the safety of our patrons. It is evident that the lending of library materials and picking it up takes place in separate rooms, which was a condition for us to be allowed to provide this service.

Keywords: library materials, borrowing, covid-19, contact-free pick-up location

Knjižnica kao centar zajednice

Lucija Miškić Barunić, Ana Peranić

Narodna knjižnica „Petar Preradović“ Bjelovar

lucija.miskic@knjiznica-bjelovar.hr, ana.peranic@knjiznica-bjelovar.hr

Film je nastao u projektu Erasmus+ KA1 „Knjižnica kao središte neformalnog i informalnog učenja za odrasle“. Nositelj projekta je Narodna knjižnica „Petar Preradović“ Bjelovar. S projektom smo započeli za vrijeme koronavirusa, što je znatno utjecalo na planirane projektne aktivnosti. Zbog nemogućnosti da oputujemo u Litvu i pratimo rad partnerske knjižnice Vilnius County Adomas Mickevičius Public Library uživo, krenule smo dio aktivnosti provoditi *online*. Odlučile smo predstaviti Knjižnicu kroz kratak promotivni video na Zoom-sastanku. Završna verzija filma je izmijenjena prema sugestijama kolega iz Litve.

Sadržaj:

- Kratko objašnjenje zašto je nastao ovaj film
- Lociranje grada Bjelovara i Knjižnice na karti
- Kratka povijesti i ustrojstvo Knjižnice
- Presentacija jednog dijela programa.

Ključne riječi: Narodna knjižnica „Petar Preradović“ Bjelovar, knjižnični programi, projekt Erasmus+

Library as community center

Lucija Miškić Barunić, Ana Peranić

Petar Preradović Public Library

lucija.miskic@knjiznica-bjelovar.hr, ana.peranic@knjiznica-bjelovar.hr

This film was made as part of the Erasmus+ KA1 project Library as the Center of Non-Formal and Informal Learning for Adults. The project coordinator is the Petar Preradović Public Library. We initiated the project during the coronavirus, which significantly affected the planned project activities. Due to the impossibility to travel and follow the work of the partner organization Vilnius County Adomas Mickevičius Public Library (Lithuania) in person, we started to carry out part of the activities online. We decided to present our library through a short promotional video at a Zoom meeting. The final version of this film was modified at the suggestion of colleagues from Lithuania.

Content:

- A brief explanation of why this film was made
- Locating the city of Bjelovar and the Library on the map
- Short history and structure of the Bjelovar library
- Presenting a part of the programs.

Keywords: Petar Preradović Public Library, library programs, Erasmus+ project

Knjižnice su više od posuđivanja knjiga – provjerite zašto!

Dijana Sabolović-Krajina, Kristian Ujlaki, Nikola Vnučec, Dominik Jembrek

Knjižnica i čitaonica „Fran Galović“ Koprivnica

dijana@knjiznica-koprivnica.hr; kristian@knjiznica-koprivnica.hr

Prije izbivanja pandemije bolesti COVID-19, u Knjižnici i čitaonici „Fran Galović“ Koprivnica provodio se program knjižnične pismenosti, u okviru

kojeg su organizirano dolazile stotine učenika prvih razreda svih koprivničkih srednjih škola, a knjižničari su odlazili brucošima Sveučilišta Sjever predstaviti usluge, programe i projekte koje im knjižnica nudi kao pomoć u školovanju. Budući da to tijekom pandemije nije bilo moguće, snimljen je video u suradnji sa studentima i profesorima Sveučilišta Sjever te učenicima i profesorima Srednje škole u Koprivnici. Kao primjer pozitivnog modela u korištenju Knjižnice, rado su podijelili svoja iskustva te pokazali prvenstveno onima koji je još ne koriste kako je knjižnica mnogo više od posuđivanja knjiga, a što je njezina prevladavajuća predodžba u široj javnosti. Video su kao svoj praktični rad snimili i montirali studenti Medijskog dizajna na Sveučilištu Sjever Nikola Vnućec i Dominik Jembrek.

Ključne riječi: Knjižnica i čitaonica „Fran Galović“ Koprivnica, knjižnična pismenost, narodna knjižnica – usluge, narodna knjižnica – promocija, knjižnični korisnici – učenici, studenti i nastavnici, knjižnica – suradnički projekti, pandemija bolesti COVID-19

A library is more than borrowing books - check out why!

Dijana Sabolović-Krajina, Kristian Ujlaki, Nikola Vnućec, Dominik Jembrek

Fran Galović Public Library Koprivnica

dijana@knjiznica-koprivnica.hr; kristian@knjiznica-koprivnica.hr

Before the COVID-19 outbreak, the Fran Galović Public Library Koprivnica conducted a library literacy program. Hundreds of first graders from all Koprivnica high schools made an organized visit to the Library, whilst librarians visited University North to present library services, programs, and projects to students as a valuable aid to their education. Since this was not possible during the pandemic, a video has been produced in collaboration with students and teachers at the University North, and students and teachers at the High School in Koprivnica. As a positive model in the use of the Library, they gladly shared their experiences and showed primarily to those who do not yet use the library, which is much more than a place for borrowing books, as this is a prevailing image in the general public. The video was recorded and edited by Nikola Vnućec and Dominik Jembrek, students of Media Design at the University North, as their practical work.

Keywords: Fran Galović Public Library Koprivnica, library literacy, library patrons - students and teachers, public library - promotion, public library - collaborative project, public library services, COVID-19 disease pandemic

Dobrodošli u NSK

Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu
marketing@nsk.hr

Poistovjećujući Nacionalnu i sveučilišnu knjižnicu u Zagrebu s gradom koji ne miruje i koji se stalno razvija, narator gledatelja uvodi u kratku priču o Knjižnici, njezinoj djelatnosti, brizi o građi i čuvanju, fondu, zaposlenicima, korisnicima, sadašnjosti i budućnosti. Radi određene ciljne publike, naglasak filma stavljen je na knjižnične usluge za korisnike te vrstu građe koju knjižnica prikuplja, obrađuje i daje na korištenje. Slijedi dio o posebno vrijednoj tiskanoj i rukopisnoj građi, a nakon toga o njezinu čuvanju, restauraciji i konzervaciji. Dalje pratimo put knjige do korisnika te se preko kratke izjave nastavlja do zbirke građe posebne vrste i do digitalizacije građe, odnosno digitalne knjižnice. Priča završava u Digitalnom laboratoriju NSK kao prostoru za eksperimentiranje novim tehnologijama u knjižnicama.

Ključne riječi: Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu, građa, fond, čuvanje, restauracija, konzervacija, zbirke, digitalizacija, Digitalna knjižnica, DigiLab

Welcome to the NUL

National and University Library in Zagreb
marketing@nsk.hr

By identifying the National and University Library in Zagreb (NUL) with the city that does not stand still and is constantly evolving, the narrator introduces the viewer to a short story about the Library, its activities, care and preservation, holdings, employees, patrons, present and future. Due to the specific target audience, the emphasis of the film is placed on library servi-

ces for patrons and the type of material that the library collects, processes and makes available for use. Following is a section on particularly valuable printed books and manuscripts, followed by their preservation, restoration and conservation. We continue to follow the path of the book to the library patron, and through its short statement, we continue to the Special Collections until the digitization, i.e. The Digital Library. The story ends in the Digital Laboratory of the National and University Library in Zagreb (NUL DigiLab) as a place for experimenting with new technologies in libraries.

Keywords: NUL, materials, holdings, preservation, restoration, conservation, digitization, Digital Library, DigiLab

500 godina Judite

Marija Gabrijela Perić

Gradska knjižnica Marka Marulića Split

mgtopic@gmail.com, gkmm@gkmm.hr

U povodu obilježavanja 500. obljetnice objave *Judite* oca hrvatske književnosti Marka Marulića, snimljen je kratki promidžbeni film, čiji je cilj prikazati važnost i bezvremenost ovog književnog djela. Radnja filma zbiva se u Splitu, a prati djevojku koja čita *Juditu* od 1521. godine pa do danas. Kako stoljeća prolaze, mijenja se sadržaj stola na kojem ona čita, njezina odjeća te izdanja knjige. Naracija filma ispjevana je stihovima iz *Judite* na splitskoj čakavštini 16. stoljeća. Film završava u suvremenom dobu te osim na bezvremenost ovog djela upućuje i na važnost knjižnice kao čuvara baštine i mjesta koje omogućava dostupnost ovog vrlo važnog književnog djela budućim generacijama.

Ključne riječi: Judita, 500. obljetnica, Marko Marulić, promidžbeni film, knjižnica

500 years of Judith

Marija Gabrijela Perić

Marko Marulić City Library Split

mngtopic@gmail.com, gkmm@gkmm.hr

On the occasion of marking the 500th anniversary of the publication of *Judith* – an epic poem written by Marko Marulić, the father of Croatian literature, a short promotional film was made with the aim of highlighting the importance and timelessness of this literary work. The film is set in Split, Croatia and follows a girl reading *Judith* from 1521 until today. As the centuries pass, objects on the desk where she reads keep changing, as well as her clothes and different editions of the book. The film narration is enriched with the verses from *Judith* spoken in the 16th century Split chakavian dialect. The film ends in the modern age and, in addition to highlighting the timelessness of this literary work, it also points out the importance of the library as a custodian of cultural heritage and a place that enables the accessibility of this very important literary work to future generations.

Keywords: Judith, 500th anniversary, Marko Marulić, promotional film, library

Životopisi pozvanih
izlagača i panelista /
CVs of invited speakers
and panelists

VESNA HORŽEN, knjižničarka, cijeli je svoj radni vijek, što znači više od 30 godina, provela na vodećim mjestima u knjižničarstvu: prvo kao ravnateljica narodne knjižnice, a sada kao predsjednica Udruženja narodnih knjižnica (dalje: Udruženje), koje uključuje svih 58 slovenskih narodnih knjižnica. Osnovna svrha Udruženja, određena Statutom, razvoj je i koordinirano djelovanje narodnih knjižnica i knjižničkog sustava u Sloveniji. Rad predsjednika Udruženja također je definiran Statutom i povezan je i sa strukom i s oblikovanjem nacionalnih politika u području narodnih knjižnica. Radi postizanja ciljeva Udruženja, predsjednik provodi različite aktivnosti u okviru stručne i organizacijske pomoći narodnim knjižnicama. Vesna Horžen je 2015. godine za svoj stručni rad dobila najviše slovensko državno priznanje u području knjižničarstva – Čopovu diplomu.

VESNA HORŽEN is a librarian. During her career in librarianship, more than 30 years, she was in leading positions, first as director of the public library, and now as president of the Public Library Association, which includes all 58 Slovenian public libraries. The main purpose of the Association, which is determined by the Statute, is the development and coordinated operation of public libraries and the library system in Slovenia. The work of the president of the Association is also defined by the Statute and is related to the profession, as well as with the forming of national policies in the field of public libraries. To achieve the goals of the Association, the president carries out various activities within the framework of professional and organizational assistance to public libraries. In 2015, Horžen received the highest Slovenian state award for her professional work recognition in the field of librarianship – the Chop's diploma.

SOFIJA KLARIN ZADRAVEC – pomoćnica glavne ravnateljice Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu za djelatnost nacionalne knjižnice Republike Hrvatske, a prethodno pročelnica Hrvatskog zavoda za knjižničarstvo i savjetnica za razvoj Hrvatske digitalne knjižnice u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu. Doktorat iz znanstvenog polja informacijskih i komunikacijskih znanosti, grana knjižničarstvo, obranila je 2012. godine na Sveučilištu u Zagrebu. Stalno zaposlena u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu od 1991. godine. Od 2004. koordinatorka je projekata digitalizacije i razvoja sustava i portala digitalne knjižnice. Predstavnica je NSK u projektu e-kultura Ministarstva kulture i medija Republike Hrvatske.

SOFIJA KLARIN ZADRAVEC, PhD, is Assistant Director General for the National Library Affairs at the National and University Library in Zagreb. Her areas of interest and expertise are digitisation of cultural heritage, digital libraries, information organization and digital products (thematic portals, virtual exhibitions, mobile applications). She has led a number of development and digitisation projects at the NUL, including the e-Culture – Cultural Heritage Digitisation project aimed at developing a national infrastructure for long-term preservation and online accessibility of Croatian cultural heritage.

DRAGICA KRSTIĆ, voditeljica Odjela *Zaštita i pohrana* Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu s bogatim iskustvom u zaštiti kulturne baštine. Diplomirala je kemijsko inženjerstvo i tehnologiju. Doktorica je znanosti u polju Informacijskih i komunikacijskih znanosti. U svojoj karijeri radila je kao konzervatorica-restauratorica papira u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu, kao konzervatorica kemičarka u Hrvatskom restauratorskom zavodu i predavala na Umjetničkoj akademiji Sveučilišta u Splitu. Kao voditeljicu Prirodoslovnog laboratorija Hrvatskog restauratorskog zavoda interesirale su je dijagnostika i vrednovanje konzervatorsko-restauratorskih tretmana. Danas je njezin interes i dalje na području zaštite i konzervacije materijalne baštine, ali više usmjeren na pitanja upravljanja i potreba zajednice. U posljednjem desetljeću bila je aktivna u području upravljanja rizicima i zaštiti baštine u slučajevima raznih izvanrednih situacija i katastrofa, organizirajući radionice, tečajeve, seminare, konferencije i radeći na smjernicama/uputama za zaštitu knjižnične građe u kriznim uvjetima.

DRAGICA KRSTIĆ, is the Head of the Department of Preservation and Safekeeping at the National and University Library in Zagreb with rich experience in the protection of cultural heritage. She holds a degree in chemical engineering and technology. She holds a PhD in Information and Communication Sciences. She has worked as a conservator-restorer of paper at the National and University Library in Zagreb, as a conservator-chemist at the Croatian Restoration Institute, and taught at the Academy of Arts of the University of Split. As the Head of the Natural Science Laboratory of the Croatian Restoration Institute, she was interested in diagnostics and evaluation of conservation and restoration treatments. Today, her interest is still in the field of protection and preservation of material heritage, but more focused on governance issues and community needs. In the last decade, she has been active in the field of risk management

and heritage preservation in the event of various emergencies and disasters, organizing workshops, courses, seminars, conferences and working on guidelines for the protection and preservation of library materials in crisis conditions.

JASNA MALEŠIČ počela je raditi u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici Slovenije 2001. godine kao istraživačica u području konzervatorske znanosti. Doktorirala je na Sveučilištu u Ljubljani, Fakultetu za kemiju i kemijsko inženjerstvo 2005. godine. Od 2005. do 2017. bila je voditeljica Odjela za zaštitu i restauriranje Knjižnice. Godine 2011. i 2012. obavljala je komplementaran rad u PoliMat centru za izvrsnost. Godine 2017. pridružila se Istraživačkom odjelu knjižnice. Bila je odgovorna osoba za očuvanje knjižnične građe u Knjižnici od 2004. do 2020. Autorica je nekoliko publikacija na temu očuvanja/konzerviranja knjižnične građe.

JASNA MALEŠIČ began to work at the National and University Library of Slovenia in 2001 as a researcher in the field of conservation science. In 2005, she obtained her PhD from the University of Ljubljana, Faculty for Chemistry and Chemical Engineering. From 2005 until 2017 she was the Head of Conservation and Preservation Department at the Library. In 2011 and 2012, she performed a complementary work at the PoliMat Centre for Excellence. In 2017, she joined the Library's Research Department and has been responsible for preservation of library materials from 2004 until 2020. She is the author of several publications on the subject of preservation/conservation of library materials.

SONJA PEČJAK je redovna profesorica pedagoške psihologije na Odsjeku za psihologiju Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Ljubljani. Bavi se istraživanjem psihologije čitanja i čitalačke pismenosti (koautorica je dvaju instrumenata za mjerenje vještina čitanja učenika u prva tri razreda osnovne škole), sa samoregulacijskim procesima učenja, s učenicima s poteškoćama u učenju, s procesima odlučivanja o karijeri u školskom savjetovanju i proučavanjem psihosocijalne dobrobiti učenika kod učenja na daljinu tijekom pandemije. Autorica je brojnih znanstvenih i stručnih članaka i monografija objavljenih u zemlji i inozemstvu. Bila je voditeljica ili suradnica u brojnim istraživačkim projektima – među posljednjima su projekt „Razvijanje rane i akademske pismenosti u obitelji, vrtiću i školi“ (2016.-2018.) i „Učinkovitost različitih vrsta podrška učenja kod samoregulacije e-učenja“ (2018.-2021.).

Održava predavanja i seminare za škole. Bila je također voditeljica radne skupine za izradu Nacionalne strategije razvoja čitalačke pismenosti u Sloveniji.

SONJA PEČJAK is a professor of educational psychology at the Department of Psychology, Faculty of Arts, University of Ljubljana. Her research interests include the psychology of reading and literacy (she is the co-author of two instruments measuring students' reading competences in the first three years of primary school), self-regulatory learning processes, learning difficulties, career decision-making processes in school counselling, and students' psychosocial well-being in distance learning during the pandemic Covid-19.

She is the author of numerous scholarly and professional articles and monographs published nationally and internationally. She has been a project manager or collaborator in numerous research projects - among the latest were the projects: Development of early and academic literacy in family, kindergarten and school (2016-2018), and Effectiveness of different types of learning supports in self-regulation in e-learning (2018-2021).

She gives lectures and seminars for schools and was also the manager of the Working Group for preparing the National Strategy for the Development of Reading Literacy in Slovenia.

DAMJANA VOVK voditeljica je Odjela za razvoj knjižničnog sustava, savjetovanje i stručno usavršavanje u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Ljubljani (Slovenija). Diplomirala je knjižničarstvo i informacijske znanosti i povijest 2006. godine. Od 2002. do 2012. radila je u Informacijskom centru za bibliotekarstvo u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici. Od 2012. do lipnja 2021. bila je voditeljica Odjela za posudbu.

Donedavno je radila na identificiranju potreba korisnika i razvoju knjižničnih usluga. Redovito sudjeluje u organizaciji stručnih skupova i tečajeva osposobljavanja knjižničara. Ima iskustvo u uređivanju časopisa, zbornika i knjiga iz područja knjižničarstva. Posljednjih 10 godina aktivna je i u Slovenskom bibliotekarskom društvu.

DAMJANA VOVK is the Head of the Department for Library System Development, Counseling and Professional Development at the National and

University Library in Ljubljana (Slovenia). She graduated in Librarianship and Information Science, and History in 2006. From 2002 to 2012 she worked at the Library Information Center at the National and University Library. From 2012 to June 2021 she was the Head of the Lending Department.

Until recently, she worked on identifying patrons' needs and library services development. She regularly participates in the organization of professional conferences and training courses for librarians. She has experience in editing journals, proceedings, and books in the field of librarianship. For the last 10 years she has been active in the Slovenian Library Association.

MAJA ZRNČIĆ je profesorica hrvatskog jezika i književnosti. Radila je u gimnaziji kao nastavnica hrvatskog jezika, u Agenciji za odgoj i obrazovanje kao viša savjetnica za izvannastavne aktivnosti, natjecanja i smotre, a od 2013. godine radi u Ministarstvu kulture i medija na programima za djecu i mlade kao što je *Ruksak (pun) kulture* te programima koji potiču razvoj publike u kulturi. Koordinatorica je provedbe Nacionalne strategije poticanja čitanja i provedbe 2021. Godine čitanja. Radi kao vanjska suradnica Agencije za odgoj i obrazovanje i Ministarstva znanosti i obrazovanja na programima za djecu i mlade u jezično-umjetničkom području. Kao članica ekspertne skupine, sudjelovala je u koordinacijskoj grupi Europske unije Otvorena metoda koordinacije (OMC) na temu umjetničkog i kulturnog obrazovanja (8. ključna kompetencija: Kulturno osvješćivanje i izražavanje). Urednica je Priručnika za kulturnu osviještenost i izražavanje koji je Ministarstvo kulture prevelo i objavilo 2018. godine. Sudjeluje na stručnim skupovima s izlaganjima na temu umjetničkog obrazovanja i obrazovanja za kulturni sektor. Članica je međunarodne ACEnet mreže, čija je misija staviti umjetnost, kulturu i kreativnu edukaciju u središte pozornosti društva.

MAJA ZRNČIĆ is a Professor of Croatian language and literature. She worked in high school as a Croatian language teacher, in the Teacher Training Agency as a senior advisor for extracurricular activities, competitions, and festivals. Since 2013 she has been working in the Ministry of Culture and Media on programs for children and youth such as Backpack (Full of) Culture and programs that encourage audience development in culture. She is the coordinator of the National Strategy to Promote Reading, and 2021 The Year of Reading. She works as a freelance associate for the Teacher Training Agency and the Ministry of Science and Education on programs for children and youth in the field of

language and art. As a member of the expert group, she participated in the EU coordination group Open Method of Coordination (OMC) on the topic of art and cultural education (8th key competence: Cultural awareness and expression). She is the editor of the Manual for Cultural Awareness and Expression translated and published by the Ministry of Culture and Media in 2018. She regularly participates in professional conferences with presentations on art education and education for the cultural sector. She is a member of the international ACEnet network whose mission is to put art, culture, and creative education at the center of society's attention.

HALO LOCHER od 2007. radi za knjižničarske udruge u Švicarskoj i aktualni je izvršni direktor Nacionalnog knjižničarskog društva Bibliosuisse. Također je predsjednik IFLA-ine Sekcije za upravljanje knjižničarskim udrugama (MLAS) i član Upravnog odbora IFLA-e, najvišeg izvršnog tijela Međunarodnog saveza knjižničarskih društava i ustanova (IFLA). Studirao je novinarstvo, komunikaciju i pravo u Los Angelesu, Minchenu i Zurichu, a doktorat iz područja ljudskih prava stekao je u Zurichu.

HALO LOCHER has worked for library associations in Switzerland since 2007 and is current Executive Director of the national library association Bibliosuisse. He is also President of the IFLA section Management of Library Associations and a member of the Governing Board of IFLA, the highest executive body of the world federation. He studied journalism, communication and law in Los Angeles, Lugano, Munich and Zurich and graduated with a doctorate in human rights from the University of Zurich.

STEPHEN WYBER menadžer je za javne politike i zagovaranje u IFLA-i. Dio je tima koji radi na jačanju glasa knjižnica u međunarodnim institucijama, te na pružanju podrške učinkovitim zagovaranju na svim razinama, osiguravajući da knjižnice imaju zakone i podršku koja im je potrebna. Njegov tim se bavi pitanjima autorskih prava i naslijeđem ljudskih prava te ostvarivanjem ciljeva održivog razvoja UN-ove Agende 2030.

U IFLA-i je započeo raditi 2016. godine, a prethodno je radio za ministarstvo vanjskih poslova Ujedinjenog Kraljevstva. Studirao je na Sveučilištu Aberystwyth u Walesu i na Europskom koledžu u Varšavi.

STEPHEN WYBER is Manager, Policy and Advocacy at IFLA. He is part of a team that works both to strengthen the voice of libraries with international institutions, and to support effective advocacy at all levels, ensuring that libraries have the laws and support they need to deliver. His team works on issues from copyright and heritage to human rights and delivery of the Sustainable Development Goals.

He started at IFLA in 2016 and previously worked for the foreign ministry of the United Kingdom. He studied in Aberystwyth, Wales, and at the College of Europe in Warsaw.

ÁGNES HAJDU BARÁT redovita je profesorica na Institutu za knjižničnu i informacijsku znanost Sveučilišta Eötvös Loránd. Predsjednica je Mađarskog knjižničarskog društva. Članica je IFLA-ina Regionalnog vijeća za Europu, članica Stalnog odbora IFLA-ine Sekcije za upravljanje znanjem i bivša članica Upravnog odbora IFLA-e 2015. – 2019. Intenzivno je uključena u aktivnosti UDCC-a (Konzorcija za univerzalnu decimalnu klasifikaciju) i član je Izvršnog odbora. Također je članica ISKO-ova (International Society of Knowledge Organization) Znanstveno-savjetodavnog vijeća. Autorica je dvadeset knjiga, više poglavlja knjiga i članaka (oko 200) na temu organizacije znanja, upravljanja znanjem, knjižničnog upravljanja, čitateljske udruge, vizualizacije, informacijske pismenosti i dr. Članica je uredništva nekoliko časopisa.

ÁGNES HAJDU BARÁT is a full professor of the Institute of Library and Information Science at the Eötvös Loránd University (Budapest). She is the president of the Association of Hungarian Librarians. She is member of the IFLA's European Regional Division Committee, member of Standing Committee of IFLA Knowledge Management Section and former member of IÓFLA Governing Board 2015-2019. She has been intensively involved in the activities of UDCC (Universal Decimal Classification Consortium) - member of Executive Committee. She is also member of ISKO (International Society of Knowledge Organization) Scientific and Technical Advisory Council. She is the author of twenty books, around 200 chapters of books and articles in connection with knowledge organisation, knowledge management, library management, reading association, visualization, information literacy and others. She is editorica board member of several journals.

Programski i
organizacijski odbor/
Programme and
Organizing Committee

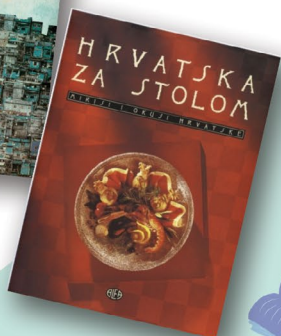
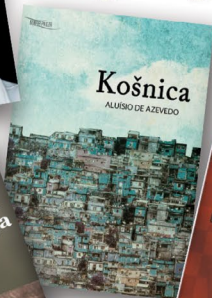
Programski odbor / Programme Committee

Dunja Marija Gabriel, predsjednica Programskog i organizacijskog odbora Savjetovanja
Frida Bišćan, zamjenica predsjednice Programskog i organizacijskog odbora Savjetovanja
Marija Bartolić
Milena Bon
Dragana Koljenik
Marina Krpan Smiljanec
Urška Lobnikar Paunović
Dijana Machala
Vjeruška Štivić

Organizacijski odbor / Organizing Committee

Dunja Marija Gabriel, predsjednica Programskog i organizacijskog odbora Savjetovanja
Frida Bišćan, zamjenica predsjednice Programskog i organizacijskog odbora Savjetovanja
Nadia Bužleta
Amelia Kovačević
Sanja Lapiš
Dijana Machala
Maja Priselac
Neven Ušumović
Dobriła Zvonarek

ALFA 50 godina



ALFAteka

Knjižnice trebaju biti tamo gdje su i korisnici!

mKnjižnica je sustav koji su osmislili knjižničari za sve vrste knjižnica. Proširite svoj doseg nudeći digitalne usluge uz pomoć mKnjižnice.

Katalog

Omogućite pristup e-katalogu
Vaše knjižnice u samo dva klika.

Digitalna iskaznica

Pametni telefon postaje članska
iskaznica.

Kalendar događanja

Obavijestite svoje korisnike o
događanjima u knjižnici.

Obavijesti

U bilo koje vrijeme šaljite obavijesti
korisnicima aplikacije direktno na
njihov mobitel.



Google Play

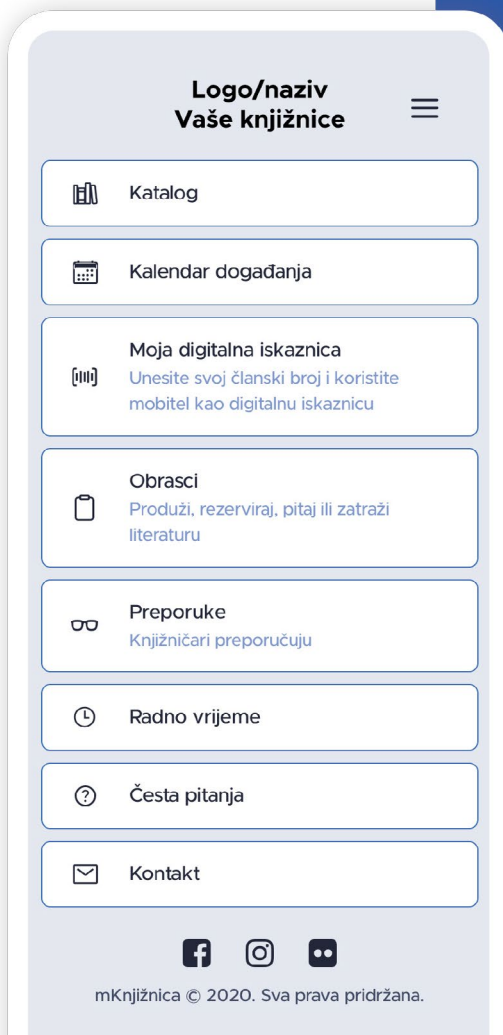


App store

mknjižnica

info@mknjiznica.com

www.mknjiznica.com



KNJIŽNI REGALI METALNE ILI DRVENE IZVEDBE

*Modularnih dimenzija, prilagodljivi
prostoru i namjenama.*

*Mnoštvo opcija izvedbi i boja kao
i dodatne opreme.*



KNJIŽNI I ČITAONIČKI STOLOVI, STOLICE I FOTELJE

*Široka ponuda radnih i čitaoničkih
stolova izrađenih po mjeri.*

*Mnoštvo materijala i opcija izvedbi
ovisno o potrebama korisnika.*

PRIJEMNI PULTOVI, ORMARI SA STAKLENIM VRATIMA

*Različiti materijali izvedbe te moderni oblici
odvažnog ili klasičnog dizajna,
sve u skladu sa željama korisnika.*

*Individualan pristup prilikom
oblikovanja i dizajna konačnog proizvoda.*



KNJIŽNIČARSKO- ARHIVSKA KOLICA

*Izvedba u kombinaciji drvo-metal,
u boji po izboru.*

*Dvoetažne ili troetažne izvedbe,
sa kotačima i kočnicama.*





OZNAČAVANJE KNJIŽNE GRAĐE

(printer, naljepnice, riboni,
program za izradu naljepnica)



ČLANSKE ISKAZNICE

(ID printeri, kartice, riboni,
program za izradu kartica)



ČITAČI BAR KODA

(naljepnice, članske iskaznice)



BRZA I JEDNOSTAVNA INVENTURA KNJIŽNE GRAĐE

(mobilni terminali)

PODRŠKA
VAŠEM
POSLOVANJU

info**kod**




www.info-kod.hr



Moja knjiga.hr

Kupnja knjiga, opušteno i bez briga!

KATARINA ŽRINSKI d.o.o. Moslavačka 9 • Varaždin
e-pošta: prodaja@kz.hr • Tel.: +385 42 241 000



Nakladnička kuća **Fraktura**
predstavit će svoja najnovija i
najprodavanija, domaća i strana
izdanja, koja ćemo svim sudionicima
ponuditi s 20% popusta.

Pojetite nas na Frakturinom štandu
i upoznajte se našim izdavačkim radom.

Fraktura – najbolja literatura!



F R A K T U R A

gr^oxup

tenzor

Grupa Tenzor, jedan od vodećih sistem integratora na području naprednih tehnoloških rješenja i električnih instalacija na tržištima JI Europe. Nudi rješenja za potpune električne instalacije, tehničku sigurnost, automatizaciju, digitalizaciju i sustave centralnog upravljanja za knjižnice, maloprodaju, hotele i toplice, industrije, promet i javne uprave. Poslujemo u Sloveniji, Hrvatskoj, Srbiji, Makedoniji, Albaniji i na Kosovu s vlastitim tvrtkama koje se spajaju u grupu Tenzor.

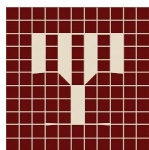
Napredna tehnička rješenja grupe Tenzor predstavljaju važan stup u digitalizaciji knjižnice, s RFID rješenjima i tehničkom sigurnošću. Članovi knjižnice, zaposlenici i knjižnični procesi u središtu su osmišljavanja vlastitih razvojnih rješenja. Glavni cilj je povećati zadovoljstvo korisnika i zaposlenika, optimizirati proces rada i sveobuhvatnu kontrolu nad onim što se događa u knjižnici.

Vlastiti razvojni centar Grupe Tenzor dizajnira prilagođena knjižnična rješenja na području softverskih rješenja prilagođenih knjižničnom informacijskom sustavu (KIS) i implementacije tehničkih rješenja. Pratimo trendove koje diktira život pa smo u REAL-Time razvili bedkontaktnu 24-satnu zbirku rezervirane građe u knjižnici ili na drugim lokacijama povezanim s knjižničnim informacijskim sustavom.

U sklopu RFID rješenja za knjižnice nudimo 24-satni povrat knjižničnog gradiva (knjige, DVD, CD) sa sustavima za razvrstavanje, pametne police za vraćanje / posudbu materijala, knjige o vraćanju / posuđivanju / obnavljanju, sigurnosne antene, čitače za rad knjižničarke, čitače za brze popise i naljepnice .

Tehnička sigurnost i napredna rješenja uključuju brojanje posjetitelja, video nadzor, rano otkrivanje i prijavu provala i požara, kontrolu pristupa i upravljanje ormarićima i ćelijama za proučavanje.

Tvrtka Protrade d.o.o. Hrvatska je pravi partner za digitalizaciju knjižnica u Hrvatskoj s RFID rješenjima i posebnim prilagođenim knjižničnim rješenjima.



**NACIONALNA
I SVEUČILIŠNA
KNJIŽNICA
U ZAGREBU**

ISSN 1847-3881